Manguera de alta presión con calefacción para pintura al duco

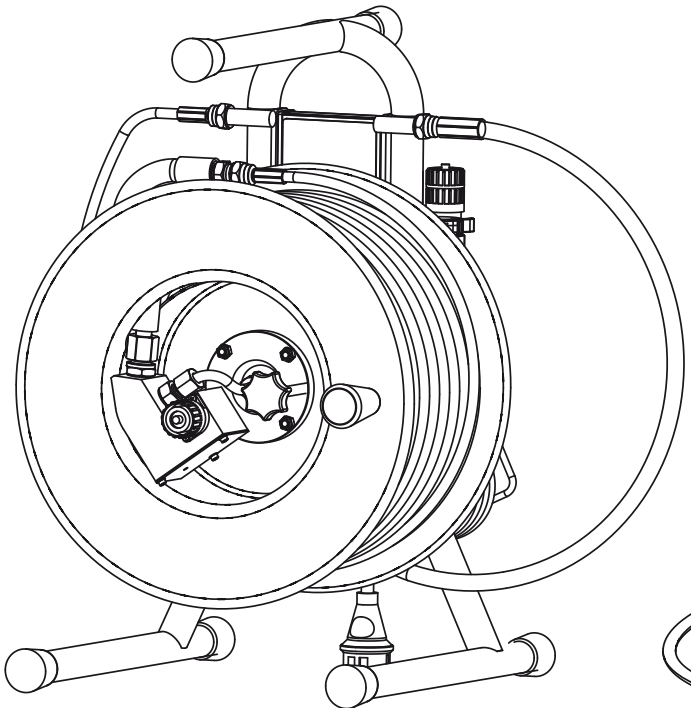
Tubo flessibile ad alta pressione di riscaldamento per la verniciatura a spruzzo

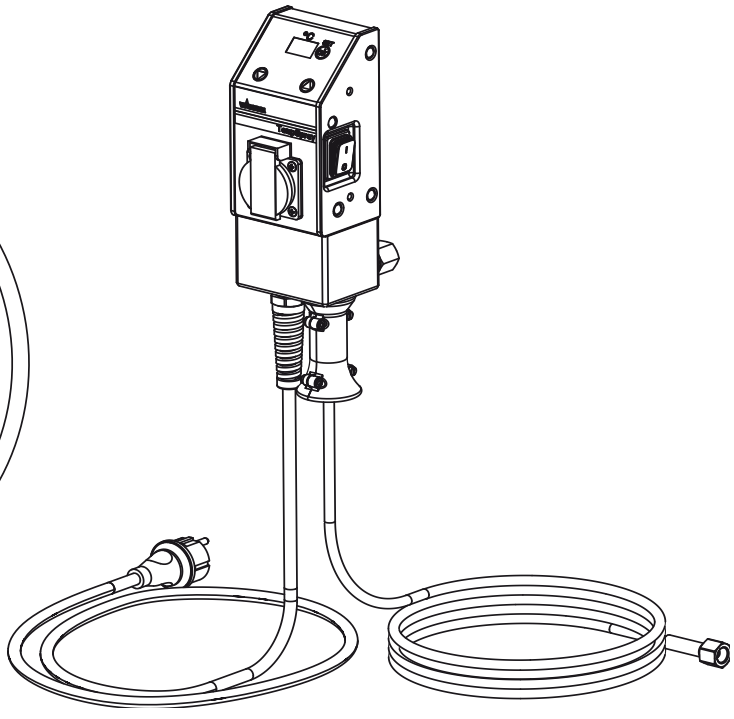
Opvarmet højtryksslange til malesprøjter

Uppvärmd högtrycksslang för färgsprutning

- E-	Manual de instrucciones	2
- I -	Istruzioni per l'uso	28
- DK -	Driftsvejledning	54
- S -	Bruksanvisning	78

TempSpray-H306
TempSpray-H206
TempSpray-H106





TempSpray-H306 **TempSpray-H106**

TempSpray-H206

0341 869

08 / 2009

¡Advertencia!

Observe las normas de seguridad para su equipo Airless

	Peligro
1	Asegurarse siempre que la manguera con calefacción está puesta a tierra. La construcción del equipo no está protegida contra explosiones -> prestar atención al utilizar materiales inflamables
2	**Antes de cada puesta en servicio se observarán los siguientes puntos conforme al manual de instrucciones:** 1. Los equipos defectuosos no deben utilizarse. 2. Asegurar la puesta a tierra. 3. Verificar la presión de servicio en el equipo Airless. 4. Comprobar la estanqueidad de todas las piezas de unión. 5. Ponerse accesorio protector (p. ej., guantes).
3	**Cumplir exactamente las instrucciones respecto a la limpieza y mantenimiento con regularidad del equipo.** **Antes de proceder a cualquier trabajo en el equipo y en cada pausa de trabajo observar las siguientes normas:** 1. Descargar la presión de la pistola de pulverización y la manguera de alta presión. 2. Asegurar la pistola de pulverización con la palanca de seguridad en el gatillo. 3. Apagar el equipo.

¡Prestar atención a la seguridad!

Índice

1 NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PINTURA AL DUCO 4
1.1 Punto de inflamación 4
1.2 Protección contra explosiones 4
1.3 Peligro de explosión y de incendio durante trabajos de pulverización mediante focos de ignición 4
1.4 Carga electrostática (formación de chispas o llama) 4
1.5 Puesta a tierra del objeto de pulverización 4
1.6 Puesta protectora a tierra de la manguera con calefacción 4
1.7 Utilización del equipo en obras y talleres 4
1.8 Manguera de alta presión (norma de seguridad) 5
1.9 Protección personal durante la pulverización caliente 5
1.10 Limpieza del equipo 5
1.11 Limpieza del equipo con disolvente 5
1.12 Trabajos o reparaciones en el equipamiento eléctrico 5
1.13 Trabajos en los elementos de construcción eléctricos 5
1.14 Presión de servicio máxima 5
1.15 Instalación 5

2 SINOPSIS DE APLICACIÓN 6
2.1 Campos de aplicación 6
2.2 Material de recubrimiento 6
2.2.1 Materiales de recubrimiento con sustancias accesorias de canto vivo 6

3 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO 7
3.1 Funcionamiento de los equipos en general 7
3.2 Figuras explicativas 8
3.3 Transporte 9
3.4 Datos técnicos TempSpray-H306 9
3.5 Datos técnicos TempSpray-H206 10
3.6 Datos técnicos TempSpray-H106 10

4 PUESTA EN SERVICIO 11
4.1 TempSpray-H306 y TempSpray-H206 11
4.1.1 Conexión a la red de alimentación 11
4.1.2 Limpieza de agentes de conservaciónen la primera puesta en marcha 11
4.2 TempSpray-H106 12
4.2.1 Conexión a la red de alimentación 12
4.2.2 Limpieza de agentes de conservaciónen la primera puesta en marcha 12
4.3 Ajuste de temperatura 13
4.4 Indicadores en el equipo - Mensajes de error 13
4.5 Caja de enchufe en el equipo 13

5 MANEJO GENERAL DE LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN 14

6 INTERRUPCIÓN DEL TRABAJO 14

7 LIMPIEZA DEL EQUIPO 14
7.1 Limpieza del equipo por fuera 14

8 MANTENIMIENTO 15
8.1 Mantenimiento general 15

9 REPARACIONES EN EL EQUIPO 16
9.1 TempSpray-H306 / -H206 Sustitución del cable de conexión 16
9.2 TempSpray-H106 Sustitución del cable de conexión 17
9.3 TempSpray-H306 / -H206 Sustitución del cable de conexión 17
9.4 Esquema eléctrico TempSpray-H306 / -H206 18
9.5 Esquema eléctrico TempSpray-H106 19

10 PIEZAS DE RECAMBIO Y ACCESORIOS 20
10.1 Accesorios TempSpray 20
10.2 Lista de piezas de recambio tambor para mangueras TempSpray-H306 / -H206 20
10.3 Lista de piezas de recambio regulador de calefacción TempSpray-H306 / -H206 22
10.4 Lista de piezas de recambio manguera con calefacción TempSpray-H306 / -H206 23
10.5 Lista de piezas de recambio TempSpray-H106 24

Comprobación del equipo 26
Indicación importante respecto a la garantía del producto 26
Indicación de eliminación de desechos 26
Declaración de garantía 26
CE - Declaración 103
Red de servicio técnico en Europa 104

1 NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PINTURA AL DUCO

Los requisitos de seguridad técnica para la pulverización Airless están regulados en:

a) Norma Europea "Equipos de pulverización de materiales de recubrimiento – Normas de seguridad" (EN 1953: 1998).
b) Reglas de seguridad y para la salud durante el trabajo "Manejo de materiales de trabajo" de la Asociación de Profesionales Alemana BGR 500, Parte 2, Capítulo 2.29 y 2.36.
c) Prescripciones de la asociación de profesionales alemana "Trabajos con rociadores de líquidos" (BGV D25) y "Procesamiento de materiales de recubrimiento" (BGV D25) (ambas retiradas).

Para el manejo seguro de los equipos de pulverización de alta presión Airless se tienen que observar las normas de seguridad del fabricante de su equipo Airless.
Durante el uso de las mangueras con calefacción aquí descritas se tienen que observar las siguientes normas de seguridad adicionales:

1.1 PUNTO DE INFLAMACIÓN

Peligro	Pulverizar sólo materiales de recubrimiento con un punto de inflamación de 5 Kelvin por encima de la temperatura de calefacción elegida, pero por lo menos mayor que 21 °C. El punto de inflamación es la temperatura mínima con la que el material de recubrimiento produce vapores. Estos vapores son suficientes para formar una mezcla inflamable con el aire que está por encima del material de recubrimiento.

1.2 PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIONES

Peligro	No utilizar el equipo en locales de fabricación que están bajo la ordenanza de protección contra explosiones. La construcción del equipo **no** está protegida contra explosiones.

1.3 PELIGRO DE EXPLOSIÓN Y DE INCENDIO DURANTE TRABAJOS DE PULVERIZACIÓN MEDIANTE FOCOS DE IGNICIÓN

Peligro	En el entorno no debe haber ningún foco de ignición, como p. ej., fuego de llama libre, fumar cigarrillos, generación de chispas, alambres incandescentes, superficies calientes, etc.

1.4 CARGA ELECTROSTÁTICA (FORMACIÓN DE CHISPAS O LLAMA)

Peligro	A raíz de la velocidad de circulación del material de recubrimiento en la manguera, pueden eventualmente producirse cargas electrostáticas en el equipo. Éstas pueden dar lugar a formación de chispas o llama al descargarse. Por eso es necesario que el equipo Airless esté siempre conectado a tierra conforme a lo prescrito.

1.5 PUESTA A TIERRA DEL OBJETO DE PULVERIZACIÓN

El objeto de pulverización a recubrir debe estar puesto a tierra para evitar también aquí una carga electrostática.
(Las paredes de edificios están por regla general puestas a tierra de natural manera).

1.6 PUESTA PROTECTORA A TIERRA DE LA MANGUERA CON CALEFACCIÓN

En caso de fallo (conductor electrotérmico defectuoso) la protección contra una descarga eléctrica está asegurada mediante la puesta protectora a tierra de la manguera con calefacción. Ésta se realiza a través del cable de conexión en una caja de enchufe con contacto protector a tierra.

Peligro	Se tiene que asegurar, que la puesta a tierra de la caja de enchufe con contacto protector se conecte a la manguera con calefacción, instalada conforme a lo prescrito y que esté también en condiciones de funcionar.

Si la calefacción está defectuosa y en el indicador del campo de mando se visualiza F0/HI, se tiene que desconectar el interruptor principal de la manguera con calefacción.

1.7 UTILIZACIÓN DEL EQUIPO EN OBRAS Y TALLERES

Conexión a la red de alimentación sólo a través de un punto de alimentación especial con un dispositivo protector contra corriente defectuosa con INF ≤ 30 mA.

	En el programa de accesorios WAGNER encuentra dispositivos eléctricos de protección personal móvil, que usted puede también utilizar con otros equipos eléctricos.

1.8 MANGUERA DE ALTA PRESIÓN (NORMA DE SEGURIDAD)

La carga electrostática de la pistola de pulverización y la manguera de alta presión se descarga a través de la manguera de alta presión. Por esa razón, la resistencia eléctrica entre las griferías de la manguera de alta presión debe ser igual o menor a 1 megohmio.
En el TempSpray-H106 esta resistencia no debe ser mayor que 10 ohmios.

1.9 PROTECCIÓN PERSONAL DURANTE LA PULVERIZACIÓN CALIENTE

Peligro	Durante todos los trabajos con un ajuste de temperatura superior a 43 °C (indicador parpadeando en el campo de mando) se tomarán medidas de protección adecuadas contra la quemadura de las manos. **-> Ponerse guantes protectores**. Atención: ¡La manguera de alta presión, el tubo flexible y también la pistola de pulverización (accesorio) se calientan! Se recomienda utilizar una pistola de pulverización con revestimiento de material sintético.

1.10 LIMPIEZA DEL EQUIPO

Peligro	¡Peligro de cortocircuito mediante agua infiltrada! No pulverizar nunca el equipo con detergente o vapor detergente de alta presión.

1.11 LIMPIEZA DEL EQUIPO CON DISOLVENTE

Peligro	Al limpiar el equipo con disolvente la calefacción de la manguera con calefacción no debe estar encendida, ya que en la manguera puede formarse una mezcla de gas/aire explosiva. El recipiente al que debe bombearse el disolvente deberá estar puesto a tierra, y no debe tener ningún ojo de barril para pulverizar adentro (peligro de explosión).

1.12 TRABAJOS O REPARACIONES EN EL EQUIPAMIENTO ELÉCTRICO

Disponer su ejecución únicamente por un electricista competente. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de instalación incorrecta.

1.13 TRABAJOS EN LOS ELEMENTOS DE CONSTRUCCIÓN ELÉCTRICOS

Antes de proceder a cualquier trabajo, extraer la clavija de red de la caja de enchufe.

1.14 PRESIÓN DE SERVICIO MÁXIMA

La presión de servicio admitida por las mangueras con calefacción es 25 MPa (250 barios). No utilizar las mangueras con calefacción con bombas para pulverización de pintura con una presión de servicio más alta, si no han sido limitadas con certeza a 25 MPa.

1.15 INSTALACIÓN

TempSpray-H306 y TempSpray-H206:
Colocar el tambor para manguera con calefacción cerca de la bomba para pulverización de pintura, de manera que no haya riesgo de tropezón.
No utilizar el tambor para manguera con calefacción si el cable de conexión eléctrico o el cable de conexión rojo están defectuosos.
TempSpray-H106:
Montar la caja del regulador únicamente en un racor para empalme de equipo firmemente montado.
No utilizar la manguera con calefacción con el cable de conexión defectuoso.

2 SINOPSIS DE APLICACIÓN

2.1 CAMPOS DE APLICACIÓN

Las mangueras con calefacción TempSpray-H306, TempSpray-H206 y TempSpray-H106 se han planeado como accesorios para equipos de pulverización Airless con presiones de trabajo que no estén por encima de la presión nominal de las mangueras con calefacción.

	En algunos equipos Airless con mando electrónico, el funcionamiento puede ser deficiente con el TempSpray-H106. Monte un amortiguador de pulsaciones (p. ej., una manguera de alta presión con armadura textil de 15 m de longitud) entre el equipo y la manguera con calefacción.

Las mangueras con calefacción permiten el calentamiento de 20 °C hasta aprox. 60 °C, sobre todo de pinturas a base de agua, para mejorar la pulverización en la boquilla Airless.
Así es posible, además de una mejor proyección del pulverizado, también reducir el consumo de material. Esto es independiente del material pulverizado y los parámetros configurados.
Las mangueras con calefacción pueden utilizarse tanto en los talleres como también en las obras.
El TempSpray-H306 es muy bien adecuado para materiales de alta viscosidad en el sector exterior, debido a la sección transversal y la longitud de aplicación.
TempSpray -H206 es recomendado para objetos y trabajos pequeños en el interior gracias a su tubo corto.
Ambas mangueras son también adecuadas para el uso con un rodillo de pintar con alimentación interior.
Todas las tres mangueras con calefacción pueden emplearse en el sector de laqueado, no obstante se tiene que prestar atención a las normas de seguridad, especialmente en cuanto a la protección contra explosiones.
El TempSpray-H106 se planeó especialmente para trabajos de laqueado con materiales de recubrimiento fluidos. Su escasa sección de manguera aumenta la facilidad de manejo y reduce el volumen de pintura, que se requiere para el llenado de la manguera.
El TempSpray-H106 no es adecuado para materiales de alta viscosidad y boquillas de gran tamaño. Al igual que las dos otras mangueras con calefacción, también el TempSpray-H106 no debe utilizarse en zonas que están bajo la ordenanza de protección contra explosiones.

2.2 MATERIAL DE RECUBRIMIENTO

Materiales de recubrimiento procesables

Lacas diluibles con agua y que contienen disolvente (observar el punto de inflamación), y lacas de color, materiales de recubrimiento bicomponentes (observar el tiempo de estado líquido), pinturas de dispersión, pinturas látex.
El procesamiento de otros materiales de recubrimiento deberá consultarse con la empresa WAGNER, dado que la durabilidad y también la seguridad del equipo pueden disminuir con ello.

	Preste atención a la calidad Airless de los materiales de recubrimiento a procesar.

 Atención	Observe las indicaciones del fabricante de la pintura (hojas de datos técnicos de las pinturas): Algunas pinturas se destruyen por medio del calentamiento elevado. Otras pueden también adquirir un estado muy fluido mediante el calentamiento, de manera que dañan el conductor electrotérmico en la manguera.

Con el tambor para manguera con calefacción TempSpray-H306/H206 pueden procesarse materiales de recubrimiento con una viscosidad de hasta 25.000 mPas.
La manguera con calefacción TempSpray-H106 es únicamente adecuada para materiales de recubrimiento con una viscosidad inferior a 5.000 mPas.

2.2.1 MATERIALES DE RECUBRIMIENTO CON SUSTANCIAS ACCESORIAS DE CANTO VIVO

Estas partículas ejercen en el alambre de calefacción que está en la manguera, pero también en la manguera misma, un elevado efecto de desgaste, que merma considerablemente la vida útil.

3 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

3.1 FUNCIONAMIENTO DE LOS EQUIPOS EN GENERAL

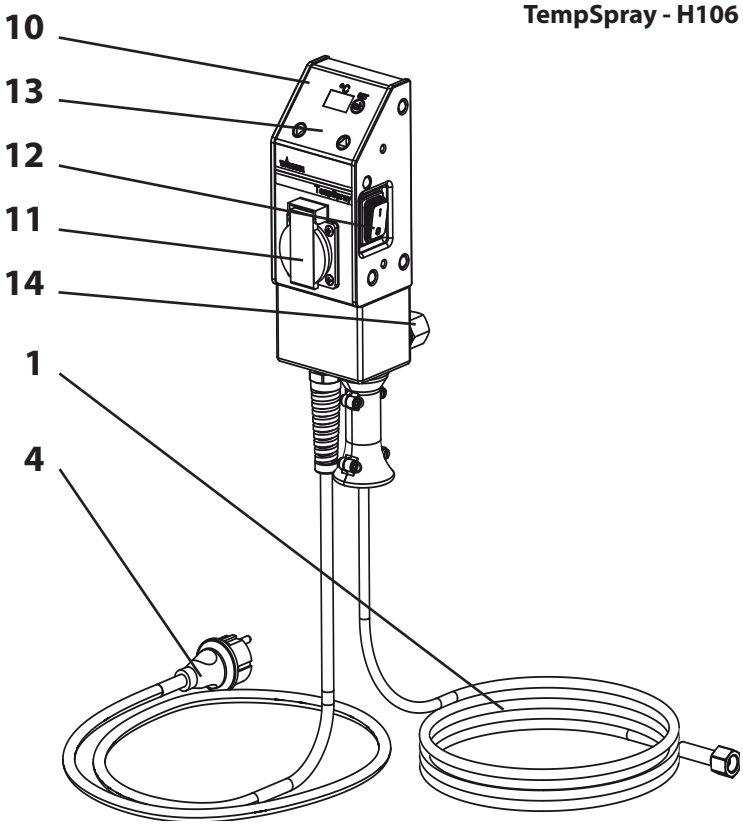
A continuación la estructuración técnica a grandes rasgos, a fin de una mejor comprensión del funcionamiento:
Todas las tres mangueras con calefacción se calientan por medio de un conductor electrotérmico, que se encuentra en el interior de la manguera, directamente en la circulación de pintura.
El conductor electrotérmico se calienta con una corriente eléctrica que fluye a través de él. De este modo su propia resistencia eléctrica cambia directamente con relación a su temperatura. La electrónica en la caja del regulador mide constantemente esta resistencia eléctrica y calcula en base a ella la temperatura del conductor electrotérmico sin otro sensor. La electrónica de regulación interrumpe el flujo de corriente a intervalos variables de tal manera, que cada temperatura ajustada permanece constante.

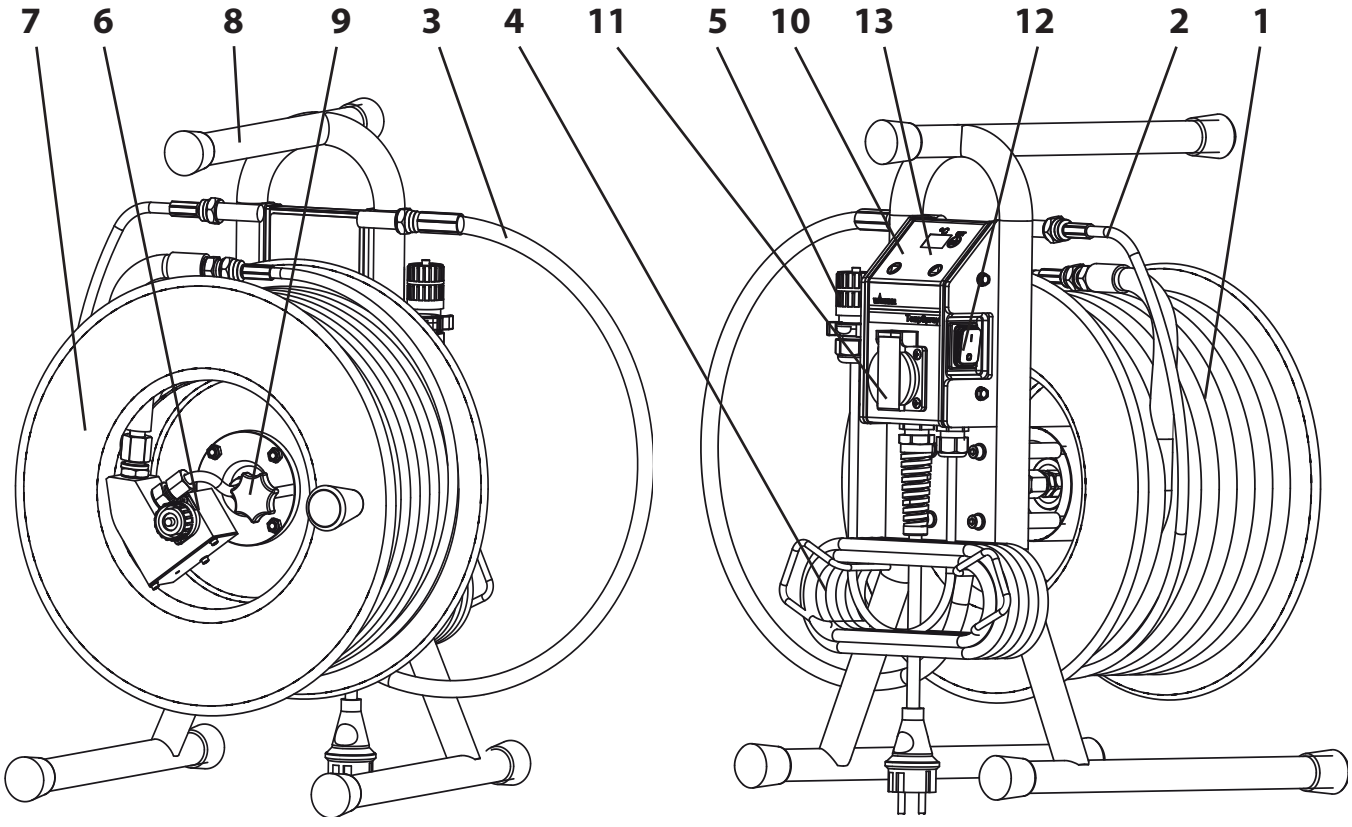
El rendimiento de las mangueras con calefacción está técnicamente limitada. Esto puede notarse con cargas de gran volumen (boquilla demasiado grande) o temperaturas muy bajas de los materiales antes del procesamiento. No por último la temperatura ambiente influye también en la capacidad de calentamiento de las mangueras con calefacción.
Los valores aproximados determinados se indican en las especificaciones técnicas para cada manguera con calefacción.

3.2 FIGURAS EXPLICATIVAS

1 Manguera de alta presión
2 Tubo flexible
3 Manguera de empalme
4 Cable de conexión
5 Cable de conexión con toma
6 Caja de paso con enchufe de conexión
7 Tambor para mangueras
8 Bastidor del tambor para mangueras
9 Rueda de seguridad
10 Caja del regulador
11 Caja de enchufe 230 V
12 Interruptor ON/OFF
13 Indicador y entorno operativo (display)
14 Unión a rosca (TempSpray-H106)

TempSpray - H106





TempSpray - H306 / -H206

3.3 TRANSPORTE

TempSpray-H306 y TempSpray-H206:
Enrollar la manguera de alta presión y sujetarla en el bastidor del tambor para mangueras. Igualmente enrollar la manguera de empalme en el tambor y sujetarla en el bastidor. Enrollar el cable de conexión y fijar el enchufe de conexión del cable de conexión rojo en la borna de contacto elástico.
¡Sostener el equipo - sin arrojarlo!
TempSpray-H106:
Enrollar la manguera de alta presión (diámetro de arrollamiento mín. 20 cm), igualmente como el cable de conexión.
El equipo puede transportarse con el equipo Airless en el que está montado (véase también las instrucciones para el transporte del equipo Airless).

3.4 DATOS TÉCNICOS TEMPSPRAY-H306

Tensión:	230 voltios ~, 50 - 60 Hz
Puesta de fusibles:	16 A
Cable de conexión:	6 m longitud, 3x1,5 mm^2
Cable de conexión:	0,75 m longitud, 3x0,75 mm^2
Consumo de corriente máx.:	4,6 A
Clase de protección:	IP 54
Potencia de calefacción máx.:	1,1 kW
Carga máx. de la caja de enchufe del equipo:	2 kW
Presión de servicio máx:	25 MPa (250 barios)
Manguera:	DN10 - 30 m con armadura textil
Diámetro interior:	10 mm
Longitud:	30 m
Grifería:	3/8" NPSM
Tubo flexible:	DN5 - 1 m con armadura de acero
Diámetro interior:	5 mm
Longitud:	1 m
Grifería:	1/4" NPSM
Manguera de empalme:	DN6 - 1,4 m con armadura textil
Diámetro interior:	6 mm
Longitud:	1,4 m
Grifería:	1/4" NPSM
Viscosidad máx. del material de recubrimiento:	25.000 mPas
Gama de temperaturas ajustable:	20 °C - 60 °C
Peso vacío:	16,8 kg

Característica de rendimiento:	
Tamaño de boquilla máx. * (pulverización continua con agua)	0,015”; por encima de 50 °C -> 0,013"
Tamaño de boquilla máx. * (pulverización continua con pintura de dispersión)	0,023”; por encima de 50 °C -> 0,019"

* con relación a una temperatura de entorno y del material de 20 °C

En caso de pulverización interrumpida (continuo abrir y cerrar de la pistola) pueden utilizarse boquillas más grandes.

3.5 DATOS TÉCNICOS TEMPSPRAY-H206

Tensión:	230 voltios ~, 50 - 60 Hz
Puesta de fusibles:	16 A
Cable de conexión:	6 m longitud, 3x1,5 mm²
Cable de conexión:	0,75 m longitud, 3x0,75 mm²
Consumo de corriente máx.:	5,6 A
Clase de protección:	IP 54
Potencia de calefacción máx.:	1,3 kW
Carga máx. de la caja de enchufe del equipo:	2 kW
Presión de servicio máx.:	25 MPa (250 barios)
Manguera:	DN10 - 15 m con armadura textil
Diámetro interior:	10 mm
Longitud:	15 m
Grifería:	3/8″ NPSM
Tubo flexible:	DN5 - 1 m con armadura de acero
Diámetro interior:	5 mm
Longitud:	1 m
Grifería:	1/4" NPSM
Manguera de empalme:	DN6 - 1,4 m con armadura textil
Diámetro interior:	6 mm
Longitud:	1,4 m
Grifería:	1/4" NPSM
Viscosidad máx. del material de recubrimiento:	25.000 mPas
Gama de temperaturas ajustable:	20 °C - 60 °C
Peso vacío:	13,2 kg

Característica de rendimiento:	
Tamaño de boquilla máx. * (pulverización continua con agua)	0,013″; por encima de 50 °C -> 0,011"
Tamaño de boquilla máx. * (pulverización continua con pintura de dispersión)	0,021″; por encima de 50 °C -> 0,019"

* con relación a una temperatura de entorno y del material de 20 °C

En caso de pulverización interrumpida (continuo abrir y cerrar de la pistola) pueden utilizarse boquillas más grandes.

3.6 DATOS TÉCNICOS TEMPSPRAY-H106

Tensión:	230 voltios ~, 50 - 60 Hz
Puesta de fusibles:	16 A
Cable de conexión:	4 m longitud, 3x1,5 mm²
Consumo de corriente máx.:	2,6 A
Clase de protección:	IP 54
Potencia de calefacción máx.:	0,6 kW
Carga máx. de la caja de enchufe del equipo:	2 kW
Presión de servicio máx.:	25 MPa (250 barios)
Manguera:	DN6 - 10 m con armadura de acero
Diámetro interior:	6 mm
Longitud:	10 m
Grifería:	1/4" NPSM
Unión a rosca en la caja:	1/4" NPSM
Viscosidad máx. del material de recubrimiento:	5.000 mPas
Gama de temperaturas ajustable:	20 °C - 60 °C
Peso vacío:	3,2 kg

Característica de rendimiento:	
Tamaño de boquilla máx. * (pulverización continua con agua)	0,011″; por encima de 50 °C -> 0,009"
Tamaño de boquilla máx. * (pulverización continua con laca)	0,015″; por encima de 50 °C -> 0,013"

* con relación a una temperatura de entorno y del material de 20 °C

En caso de pulverización interrumpida (continuo abrir y cerrar de la pistola) pueden utilizarse boquillas más grandes.

4 PUESTA EN SERVICIO

4.1 TEMPSPRAY-H306 Y TEMPSPRAY-H206

1. Colocar el tambor para mangueras cerca del equipo Airless.
2. Soltar el tubo flexible (1) del racor en el bastidor y desenrollar la manguera de alta presión por completo. Aflojar para ello la rueda de seguridad (2) y apretarla de nuevo después de desenrollar.
3. Soltar la manguera de empalme (3) del bastidor y enroscarla en el empalme de manguera del equipo Airless.
4. Enroscar la pistola de pulverización (4) en el tubo flexible.
5. Apretar bien la tuerca tapón para que no salga material de recubrimiento.
6. Enroscar el soporte de boquilla con la boquilla seleccionada en la pistola de pulverización, alinear y apretar (véase también instrucciones de la pistola de pulverización/soporte de boquilla).
7. Soltar el enchufe del cable de conexión (5) de la borna de contacto elástico y conectarlo a la caja de paso (6) (desenroscar antes las tapas protectoras).

Atención	Por razones de seguridad no utilizar la manguera con calefacción sin el tubo flexible con armadura de acero cuando se trabaja con una pistola de pulverización manual.

Atención	Al desenroscar la manguera de alta presión, contrarretener con llave el empalme de manguera.

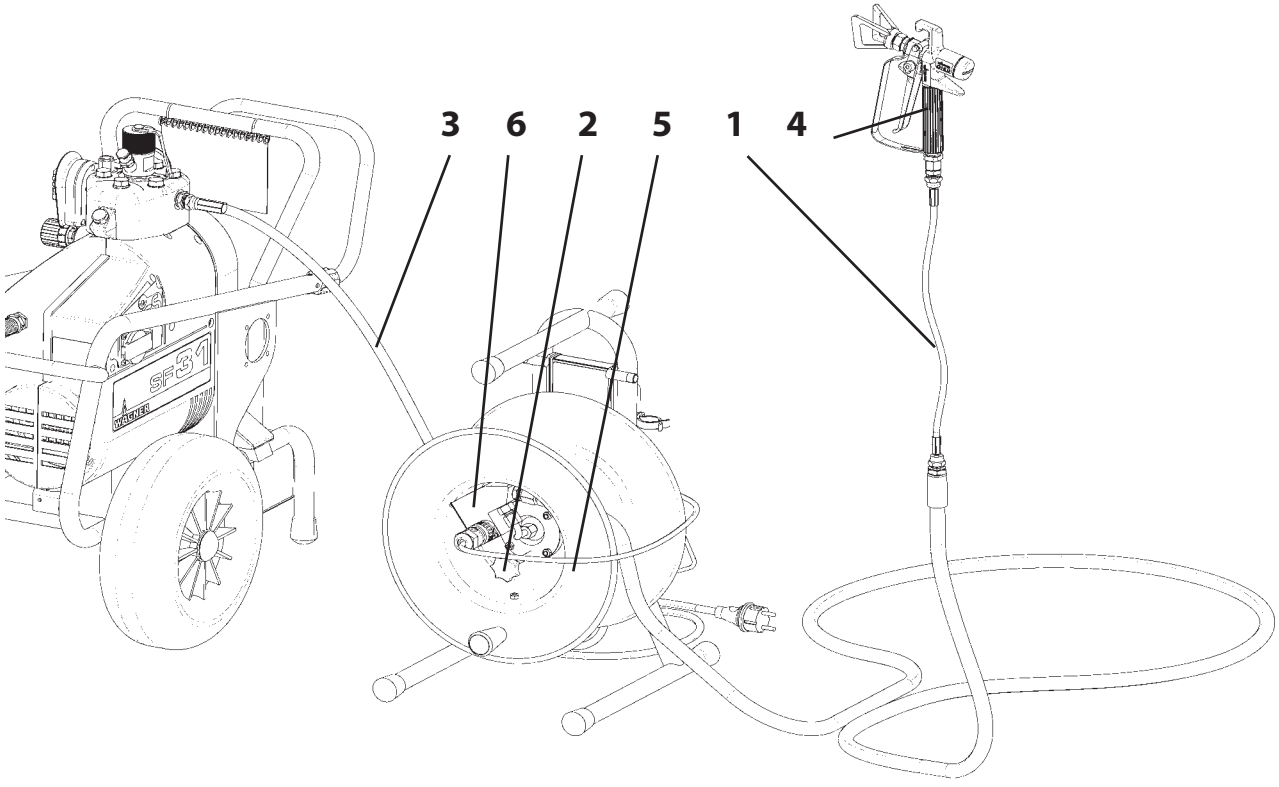
4.1.1 CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN

Atención	La conexión debe realizarse siempre a través de una caja de enchufe con contacto protector a tierra conforme a lo prescrito, con dispositivo protector contra corriente defectuosa (fusible FI).

Antes de conectar a la red de alimentación, prestar atención a que la tensión de red coincida con los datos indicados en la placa de características del equipo.

4.1.2 LIMPIEZA DE AGENTES DE CONSERVACIÓN EN LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Lavar el interior de la manguera con calefacción con un agente limpiador (recomendación: agua) a mínima presión. Usar para ello la pistola de pulverización sin boquilla y pulverizar a un depósito abierto.



4.2 TEMPSPRAY-H106

1. Montar la caja del regulador (1) en el empalme de manguera del equipo Airless, alineando la caja de manera que pueda manejarse bien, sin obstruir las entradas importantes en el equipo Airless.
2. Desenrollar la manguera de alta presión por completo.
3. Atornillar la pistola de pulverización (2) en la manguera de alta presión.
4. Apretar bien la tuerca tapón para que no salga material de recubrimiento.
5. Enroscar el soporte de boquilla con la boquilla seleccionada en la pistola de pulverización, alinear y apretar (véase también instrucciones de la pistola de pulverización/soporte de boquilla).

Atención	Al atornillar y desatornillar la caja del regulador, contrarretener con llave el empalme de manguera.

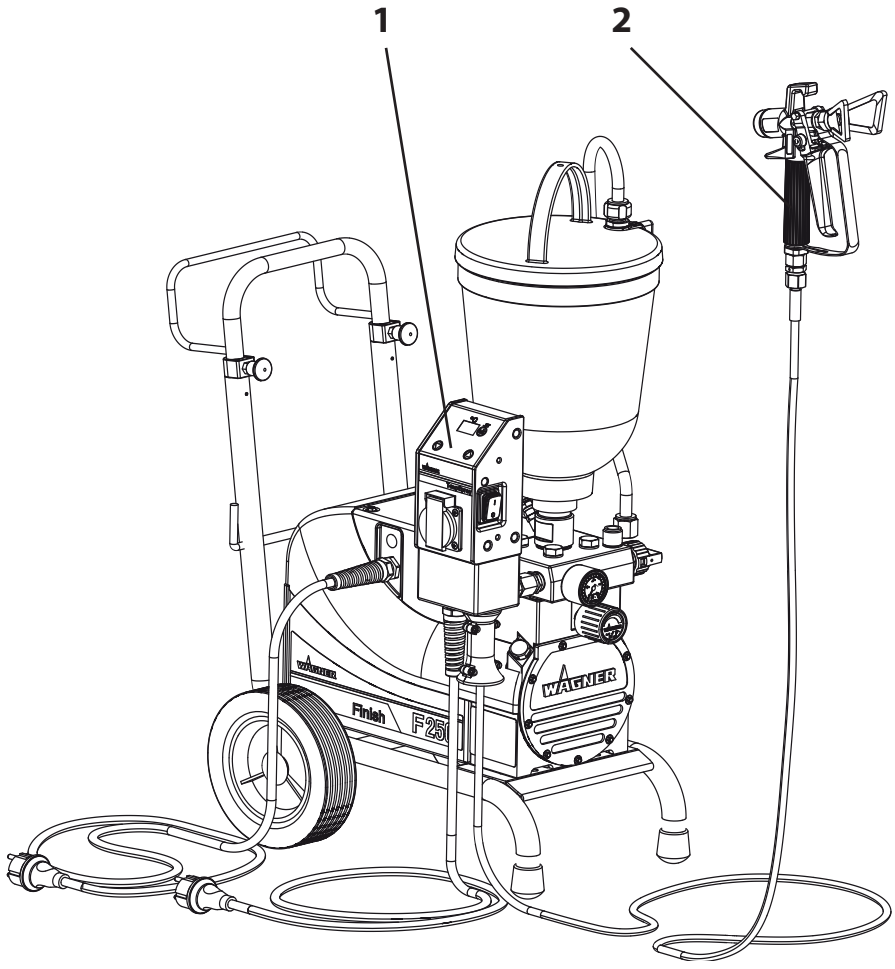
4.2.1 CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN

Atención	La conexión debe realizarse siempre a través de una caja de enchufe con contacto protector a tierra conforme a lo prescrito, con dispositivo protector contra corriente defectuosa (fusible FI).

Antes de conectar a la red de alimentación, prestar atención a que la tensión de red coincida con los datos indicados en la placa de características del equipo.

4.2.2 LIMPIEZA DE AGENTES DE CONSERVACIÓN EN LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Lavar el interior de la manguera con calefacción con un agente limpiador (recomendación: agua) a mínima presión. Usar para ello la pistola de pulverización sin boquilla y pulverizar a un depósito abierto.



4.3 AJUSTE DE TEMPERATURA

Después que el regulador de calefacción se enciende con el interruptor basculante (A) (posición "I"), en la ventana del display (B) del campo de mando aparece el número 40.
Un pequeño punto luminoso detrás del número luce primero constantemente y luego comienza a parpadear -> la manguera con calefacción calienta el material en la manguera a aprox. 40 °C.

Ajuste de temperatura:

La temperatura puede ajustarse con las teclas de lámina ▼ y ▲ (C) al valor deseado por pasos de 1 grado hacia arriba o abajo. Una vez que se ajusta el valor deseado, debe oprimirse la tecla SET ok (D) en el término de 3 segundos, en caso contrario el regulador de calefacción se reajusta a la temperatura anteriormente empleada.
Si una de las teclas ▼ ▲ se mantiene oprimida, el ajuste en la ventana del display se efectúa más rápido.

La temperatura puede ajustarse mín. a 20 °C y máx. a 60 °C. Dentro de este margen es siempre posible un cambio en cada sentido.

Si el regulador de calefacción se apaga con el interruptor basculante (A) al lado (posición "0"), al encender nuevamente el regulador de calefacción se restaura el valor de 40 °C. Esto ocurre a fin de evitar un sobrecalentamiento no intencionado de un material de recubrimiento eventualmente delicado.

i	Para ajustes de temperatura por encima de 43 °C, el valor indicado en la ventana comienza a parpadear, señalizando así un posible peligro de quemadura.

El proceso de calentamiento puede durar algunos minutos hasta que el material haya alcanzado la temperatura deseada. Esto depende de la temperatura inicial del material y del entorno.
Se tiene que contar con tiempos de calentamiento entre 3 y 8 minutos.
El pequeño punto luminoso puede servir como advertencia. Cuando la temperatura se aproxima al valor ajustado, el punto luminoso luce menos tiempo y los intervalos del parpadeo se prolongan.

4.4 INDICADORES EN EL EQUIPO - MENSAJES DE ERROR

F_ parpadea -> medición límite inferior insuficiente
La manguera con calefacción no puede calentar suficientemente el material. El material de recubrimiento y el entorno están muy fríos o el volumen de material en circulación es demasiado grande. Utilizar una boquilla más pequeña.

F¯ parpadea -> medición límite superior sobrepasado
El material en la manguera con calefacción está obviamente más caliente que el alambre de calefacción. La temperatura no baja, pese a que el regulador de calefacción no calienta, p. ej., ya se procesa el material calentado.

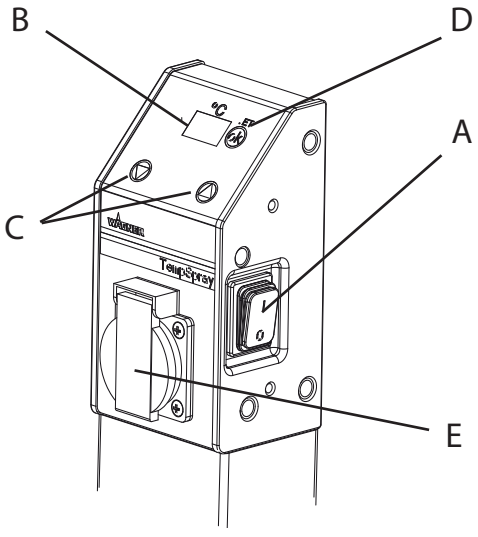
F0/HI parpadea -> corte de calefacción
La circulación de corriente en el alambre de calefacción está interrumpida, no se puede seguir usando la calefacción y debe enviarse al Servicio Técnico WAGNER para su reparación.
Apagar el regulador de calefacción con el interruptor basculante. La manguera puede todavía utilizarse sin calefacción, a fin de terminar cualquier trabajo iniciado.

4.5 CAJA DE ENCHUFE EN EL EQUIPO

La caja de enchufe con contacto protector de tierra (E) en la cara frontal de la caja del regulador de calefacción puede emplearse como fuente de alimentación para el equipo Airless u otros aparatos.
Ésta se ha previsto como fuente de alimentación alternativa en caso de no haber una distribución de la corriente separada.

⚠ Atención	Dado que la caja de enchufe de red se alimenta a través del cable de conexión del equipo TempSpray, éste puede admitir sólo una carga de **máx. 2 kW**, ya que la carga de calefacción fluye también a través del cable de conexión.

La fuente de alimentación corresponde a la tensión de conexión del equipo TempSpray (230 V / 50 - 60 Hz)



5 MANEJO GENERAL DE LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN

La manguera de alta presión se tiene que tratar con cuidado. Evitar doblarla o plegarla demasiado, radio de flexión mínimo aprox. 20 cm.
No pasar por encima de la manguera de alta presión, protegerla contra contactos con objetos agudos y cantos cortantes.

Peligro	Riesgo de lesiones mediante manguera de alta presión con fugas. Sustituir inmediatamente la manguera de alta presión dañada. ¡No repare nunca usted mismo una manguera de alta presión defectuosa!
Atención	La manguera de alta presión no puede retirarse del tambor para mangueras o la caja del regulador como una manguera corriente. No abra esta unión a rosca.
	Desenrollar las mangueras con calefacción siempre por completo.
	Para el manejo de la manguera de alta presión durante trabajos en andamios se ha comprobado como más ventajoso, dirigir la manguera siempre por la **parte exterior** del andamio.

6 INTERRUPCIÓN DEL TRABAJO

Durante pausas de trabajo prolongadas descargar la presión de la manguera y apagar la calefacción.

	Al emplear materiales de recubrimiento de secado rápido o bicomponentes, lavar sin falta durante el tiempo de procesamiento el interior del equipo con agente limpiador adecuado, ya que en caso contrario el equipo podrá lavarse sólo con mucho trabajo o incluso dañarse.

7 LIMPIEZA DEL EQUIPO

La limpieza es la más segura garantía para un funcionamiento sin desperfectos. De ninguna manera deben secarse y quedar restos de material de recubrimiento pegados en el equipo.
Una vez terminados los trabajos de pulverización, limpiar el equipo por medio de lavado con un disolvente adecuado.
El disolvente utilizado para la limpieza (sólo con un punto de inflamación superior a 21 °C) debe corresponder al material de recubrimiento.

Peligro	Durante la limpieza con disolventes (excepto agua) **-> Apagar siempre la calefacción**.
Peligro	Los recipientes de disolvente (excepto para agua) deben estar puestos a tierra.
Peligro	¡Cuidado! ¡No bombear o pulverizar en recipientes con orificio pequeño (ojo de barril)! Véase Normas de seguridad.
	El agua caliente favorece la limpieza de los materiales de recubrimiento solubles en agua. Para este fin puede encenderse la manguera con calefacción.

7.1 LIMPIEZA DEL EQUIPO POR FUERA

Peligro	Extraer primero la clavija de red de la caja de enchufe. ¡Peligro de cortocircuito mediante agua infiltrada! No pulverizar nunca el equipo con detergente o vapor detergente de alta presión.

Limpiar el equipo por fuera con un paño empapado con agente limpiador adecuado.

8 MANTENIMIENTO

8.1 MANTENIMIENTO GENERAL

	Según directivas de la asociación de profesionales alemana, para los rociadores de líquidos se prescribe una inspección anual conforme a las normas, incluyendo el respectivo certificado.

	El mantenimiento del equipo puede disponerlo a través del Servicio Técnico WAGNER. Con contrato de servicio y/o paquetes de mantenimiento puede usted acordar condiciones favorables.

Controles mínimos antes de cada puesta en servicio

1. Comprobar la presencia de daños en la manguera de alta presión, el cable de conexión con enchufe, el cable de conexión con enchufe (sólo TempSpray-H306 y TempSpray-H206).

Comprobar visualmente la eventual presencia de cortes o desabolladuras en la manguera de alta presión, especialmente en el paso a la grifería.

Controles a intervalos regulares

1. Las tuercas tapón deben girar libremente. La conductividad inferior a 1 megohmio (TempSpray-H306 y TempSpray-H206) o menor a 10 ohmios (TempSpray-H106) debe estar presente a través de toda la longitud.
2. Verificar el aislamiento del alambre de calefacción de mín. 1000 V con un comprobador de aislamiento.

	Disponer la ejecución de todos los controles eléctricos a través del Servicio Técnico WAGNER.

9 REPARACIONES EN EL EQUIPO

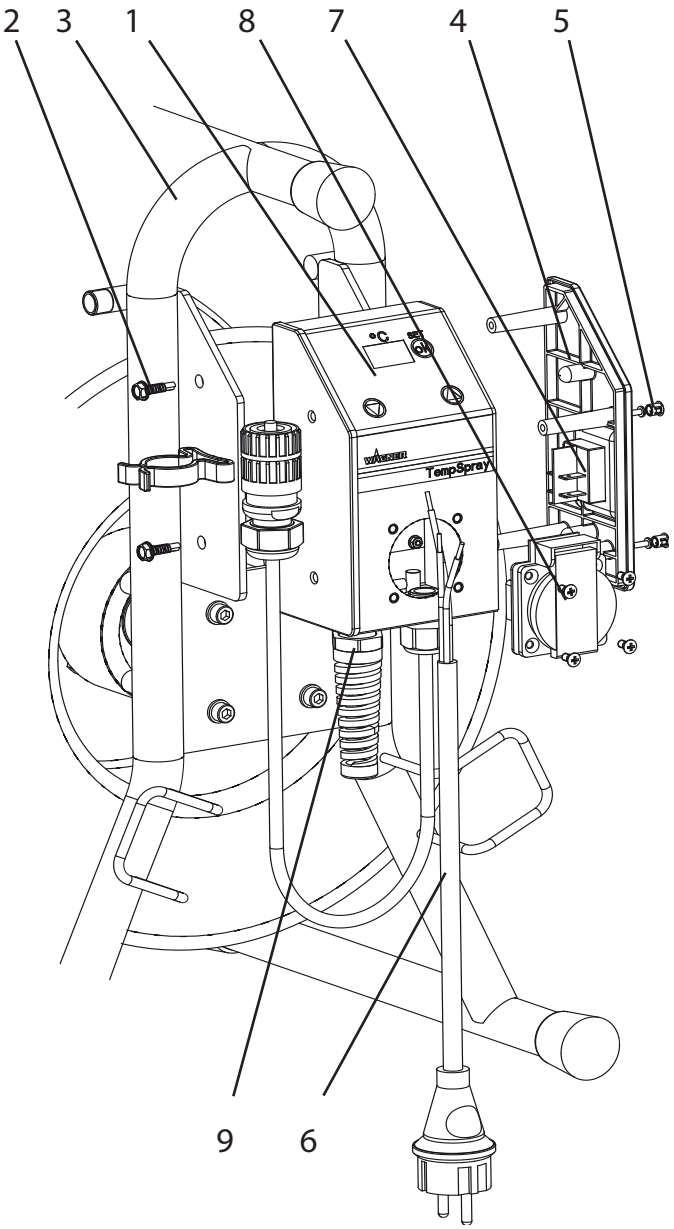
Peligro	Apagar el equipo. Antes de toda reparación – extraer la clavija de red la caja de enchufe.

A causa de herramientas especiales necesarias, una reparación del alambre de calefacción y la boquilla del paso de alambre de calefacción se realizará sólo por el Servicio Técnico WAGNER.
Un cambio de la manguera de alta presión deberá realizarse, a raíz del conductor electrotérmico interior, también sólo a través del Servicio Técnico WAGNER.
El tubo flexible en el TempSpray-H306 y el TempSpray-H206 puede cambiarse sin ningún problema.

9.1 TEMPSPRAY-H306 / -H206 SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE CONEXIÓN

Peligro	Apagar el equipo. Antes de toda reparación – extraer la clavija de red la caja de enchufe.

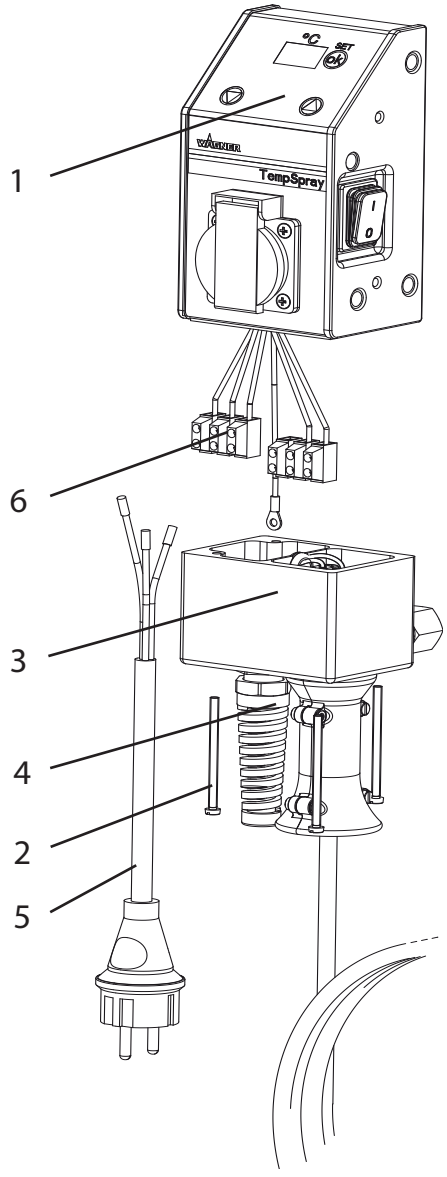
1. Desmontar el regulador de calefacción (1) soltando los 4 tornillos laterales (2) del bastidor (3).
2. Quitar la tapa de material sintético al lado (4) soltando los tornillos que están debajo de las 4 tapas cubridoras (5) del regulador de calefacción.
3. Separar las uniones enchufables planas del cable de conexión (6) del interruptor basculante (7).
4. Soltar los tornillos de la caja de enchufe (8) y sacar la caja de enchufe.
5. Soltar el multiconductor de puesta a tierra del cable de conexión en la placa de circuito impreso del regulador -> accesible a través del orificio de caja de enchufe.
6. Aflojar la enroscadura de cables (9).
7. Sustituir el cable de conexión.
   (Se puede utilizar sólo un cable de conexión admitido de referencia H07-RNF con clavija a prueba de agua salpicada)
8. Montar con cuidado las tapas de material sintético (¡Atención! ¡Sin oprimir los cables!)
9. Montar la caja de enchufe sin oprimir ningún cable.
10. Fijar el regulador de calefacción de nuevo en el bastidor.



9.2 TEMPSPRAY-H106 SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE CONEXIÓN

Peligro	Apagar el equipo. Antes de toda reparación – extraer la clavija de red la caja de enchufe.

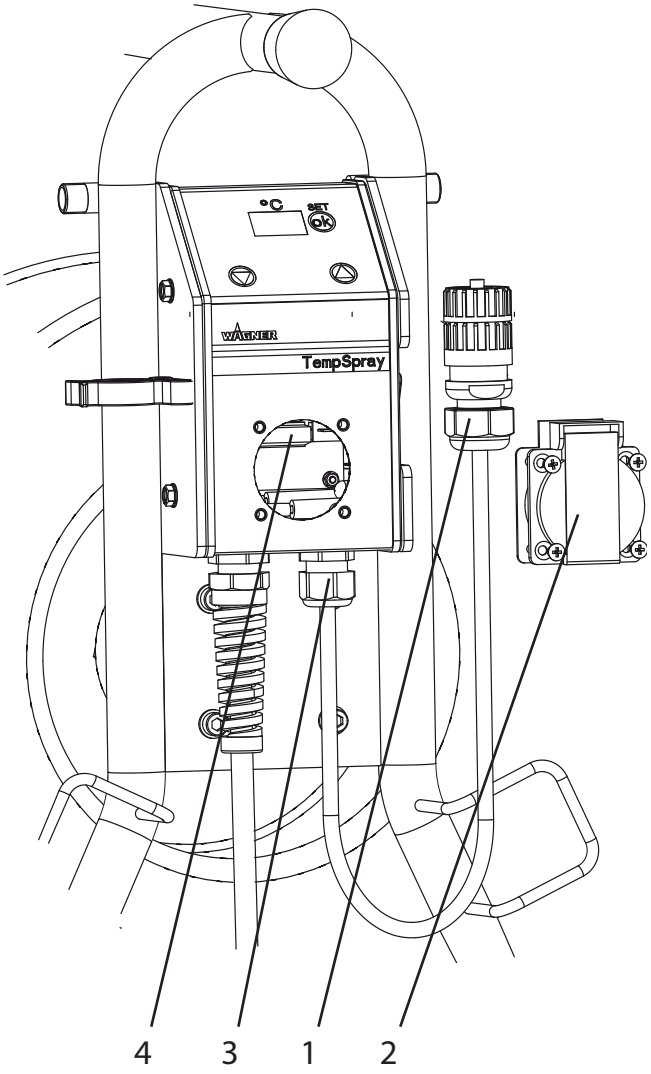
1. Desmontar el regulador de calefacción (1) soltando los 4 tornillos de unión (2) de la caja de paso (3).
2. Aflojar la enroscadura de cables (4).
3. Soltar el enchufe del cable de conexión (5) del borne de conexión (6) y sustituir el cable de conexión.
   (Se puede utilizar sólo un cable de conexión admitido de referencia H07-RNF con clavija a prueba de agua salpicada)
4. Montar la caja del regulador con cuidado en la caja de paso. (¡Atención! ¡Sin oprimir los cables!)



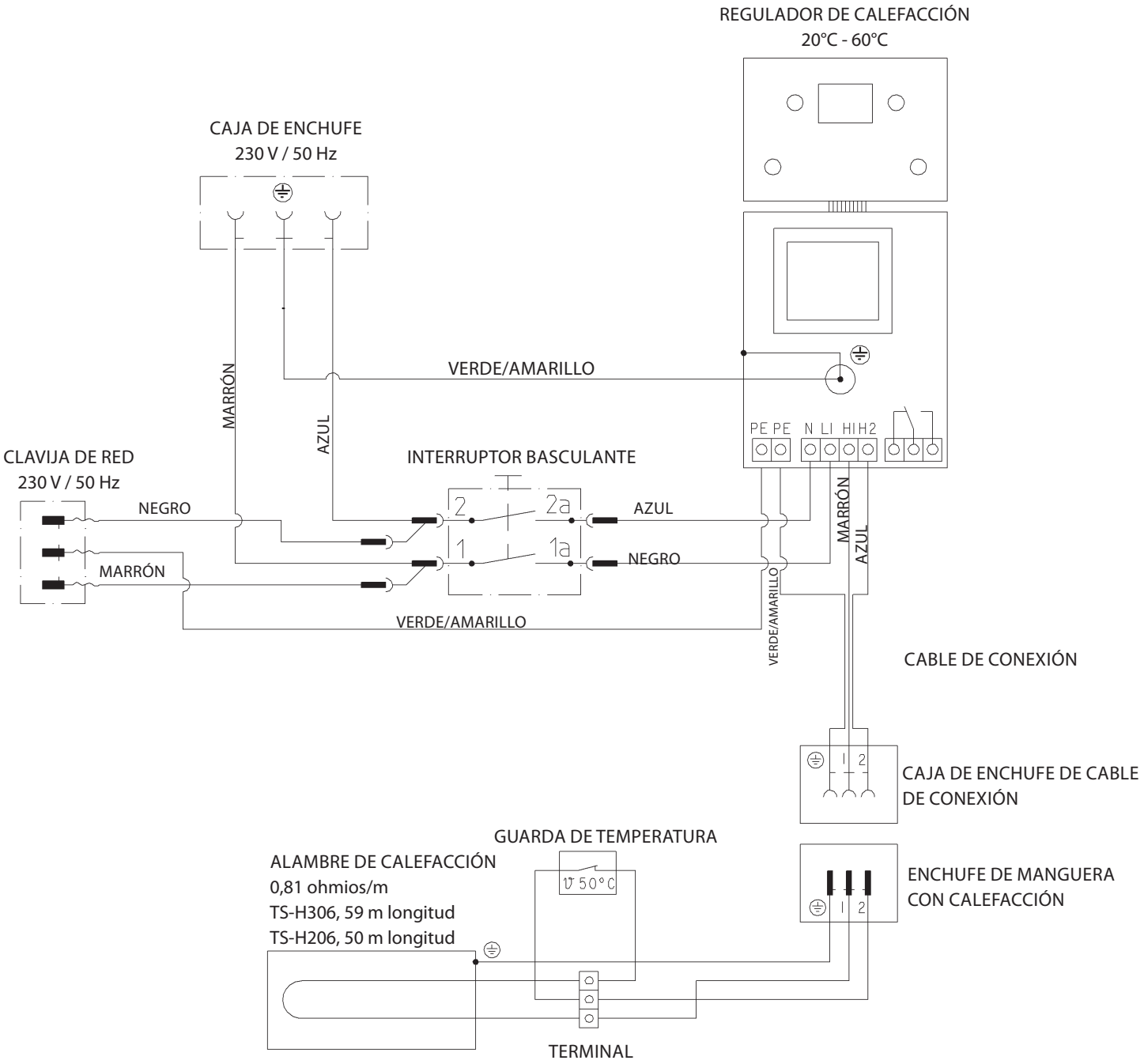
9.3 TEMPSPRAY-H306 / -H206 SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE CONEXIÓN

Peligro	Apagar el equipo. Antes de toda reparación – extraer la clavija de red la caja de enchufe.

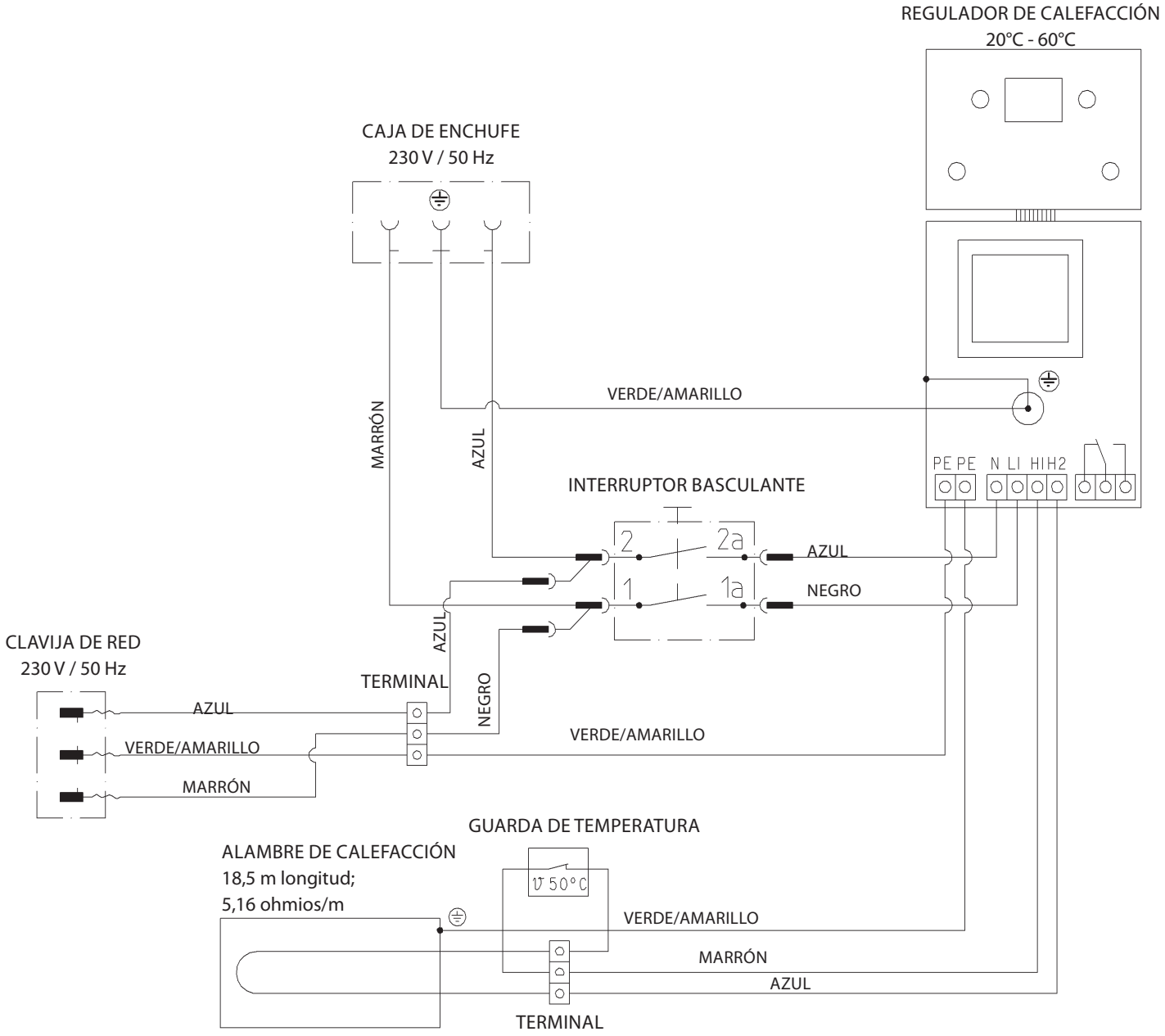
1. Soltar el cable de conexión (1) de la caja de paso del tambor para mangueras (si está montado).
2. Soltar los tornillos de la caja de enchufe (2) y sacar la caja de enchufe.
3. Aflojar la enroscadura de cables (3).
4. Soltar y sustituir el cable de conexión de la placa de circuito impreso del regulador (4) -> accesible a través del orificio de caja de enchufe.
   (Utilizar solamente un cable 3x0,75 mm² con envuelta exterior PUR)
5. Montar la caja de enchufe sin oprimir ningún cable.



9.4 ESQUEMA ELÉCTRICO TEMPSPRAY-H306 / -H206



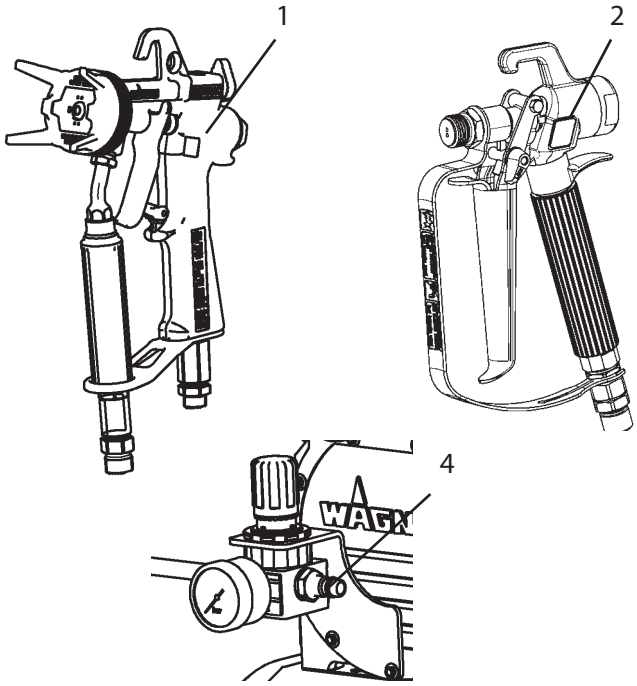
9.5 ESQUEMA ELÉCTRICO TEMPSPRAY-H106



10 PIEZAS DE RECAMBIO Y ACCESORIOS

10.1 ACCESORIOS TEMPSPRAY

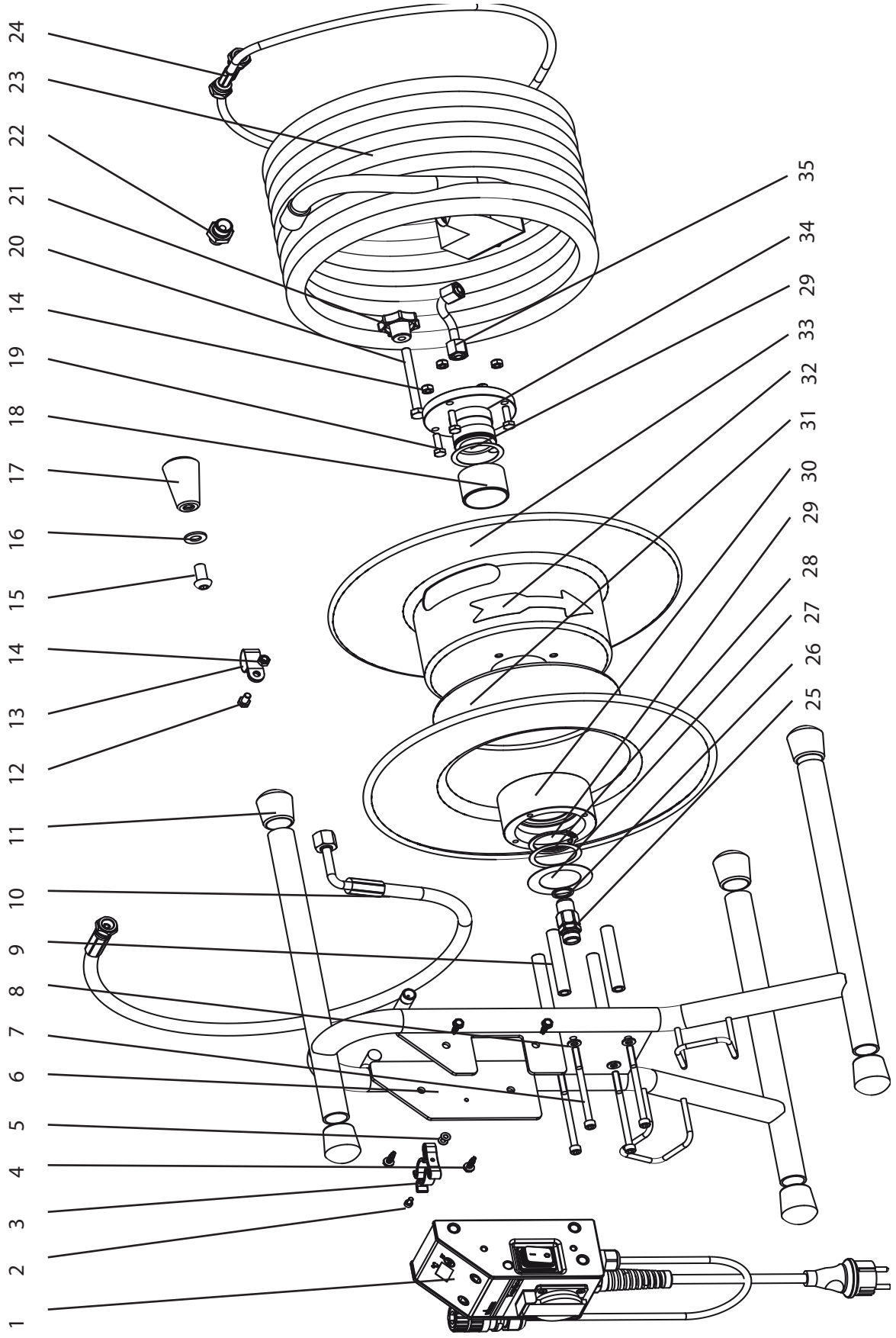
POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
1	0394 150	Pistola de pulverización AirCoat AC 4600 Pro incluye un cabezal de aire azul (para materiales diluibles en agua), soporte y boquilla
2	0502 166	Pistola de pulverización Airless AG-14 modelo de acero inoxidable
3	0344 905	Manguera de aire comprimido 10 m para pistola de pulverización AirCoat con TempSpray-H106
4	0252 910	Elemento regulador AirCoat para Finish 270/250
5	0340 250	Elemento regulador AirCoat para equipos Superfinish
6	0097 201	Manguito doble F:1/4" M: M16x1,5
7	9956 257	Interruptor de protección personal (fusible FI) 230V / 16A



Cuadro de accesorios

10.2 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO TAMBOR PARA MANGUERAS TEMPSPRAY-H306 / -H206

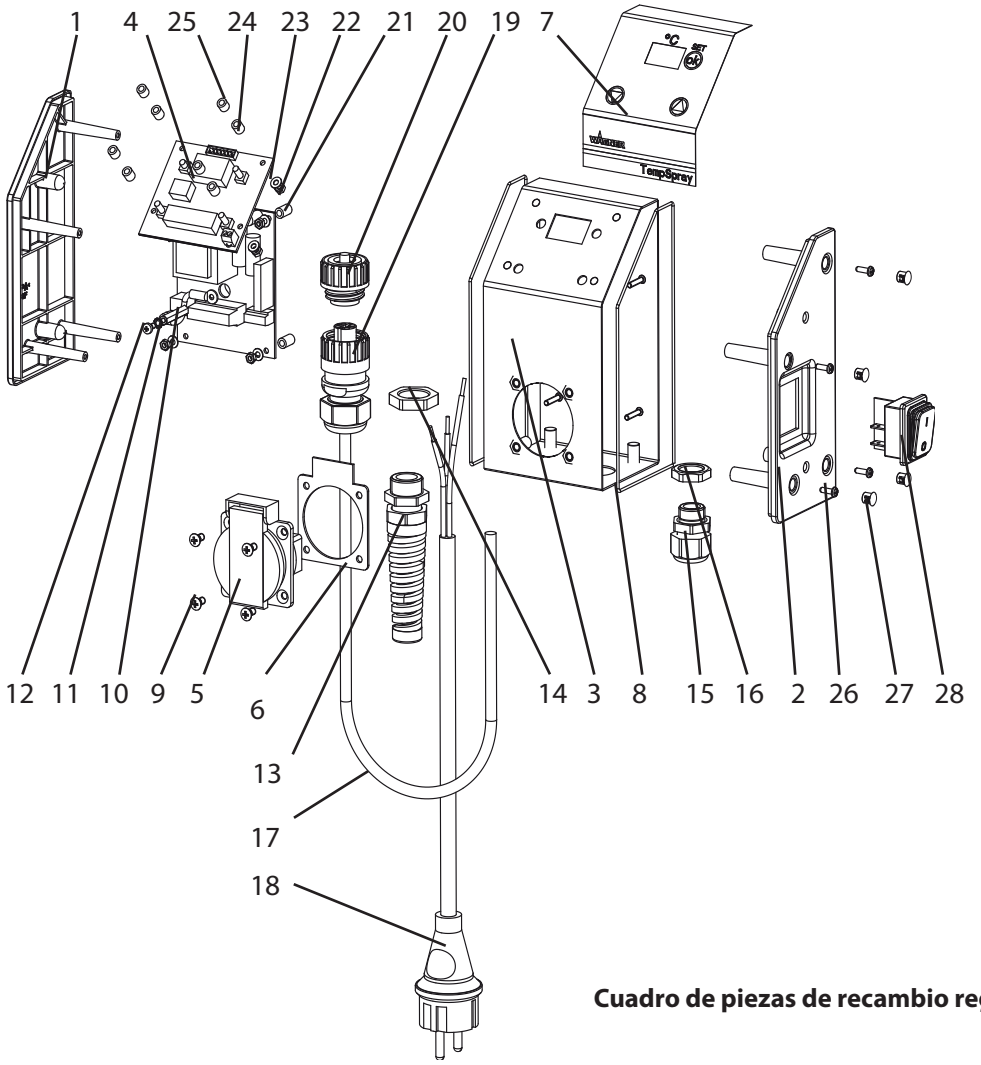
POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
1	0341 732	Regulador TS-H306 compl.
1	0341 731	Regulador TS-H206 compl.
2	9900 392	Tornillo cilíndrico M3x6
3	0341 538	Abrazaderas de apriete
4	9903 348	Tornillo taladrador hexagonal (4)
5	9920 104	Arandela A4,3 (2)
6	0341 620	Marco compl. (incl. Pos. 11)
7	9907 014	Tornillo cilíndrico M6x90 (4)
8	9920 103	Arandela A6,4 (4)
9	0341 501	Casquillo distanciador (4)
10	9984 590	Tubo flexible compl. 1,4M
11	9990 866	Capuchón de goma (6)
12	9900 106	Tornillo hexagonal M6x12
13	9990 232	Abrazadera tubular 17/15 (TS-H306)
14	9910 204	Tuerca hexagonal M6 (5)
15	9903 347	Tornillo alomado M6x20
16	9920 106	Arandela A10,5
17	9990 374	Empuñadura
18	9994 962	Cojinete de fricción
19	9900108	Tornillo hexagonal M6x20 (4)
20	9900 246	Tornillo hexagonal M8x75
21	9990 372	Mando estrellado M8
22	0367 561	Racor doble de reducción
23	0341 274	Manguera con calefacción compl. (TS-H306)
23	0340 274	Manguera con calefacción compl. (TS-H206)
24	9984 458	Tubo flexible DN5, 1 m
25	0341 918	Articulación giratoria, compl. (incl. Pos. 26)
26	9970 103	Anillo junta
27	0341 466	Arandela (material sintético)
28	9922 535	Anillo de seguridad 40x1,75
29	9920 614	Arandela de ajuste (2)
30	0341 463	Brida externa
31	0341 522	Semicarcasa del tambor 84
32	0341 468	Flecha de dirección
33	0341 623	Semicarcasa del tambor
34	0341 462	Brida interna
35	0341 518	Tubo compl.



Cuadro de piezas de recambio tambor para manguera con calefacción

10.3 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO REGULADOR DE CALEFACCIÓN TEMPSPRAY-H306 / -H206

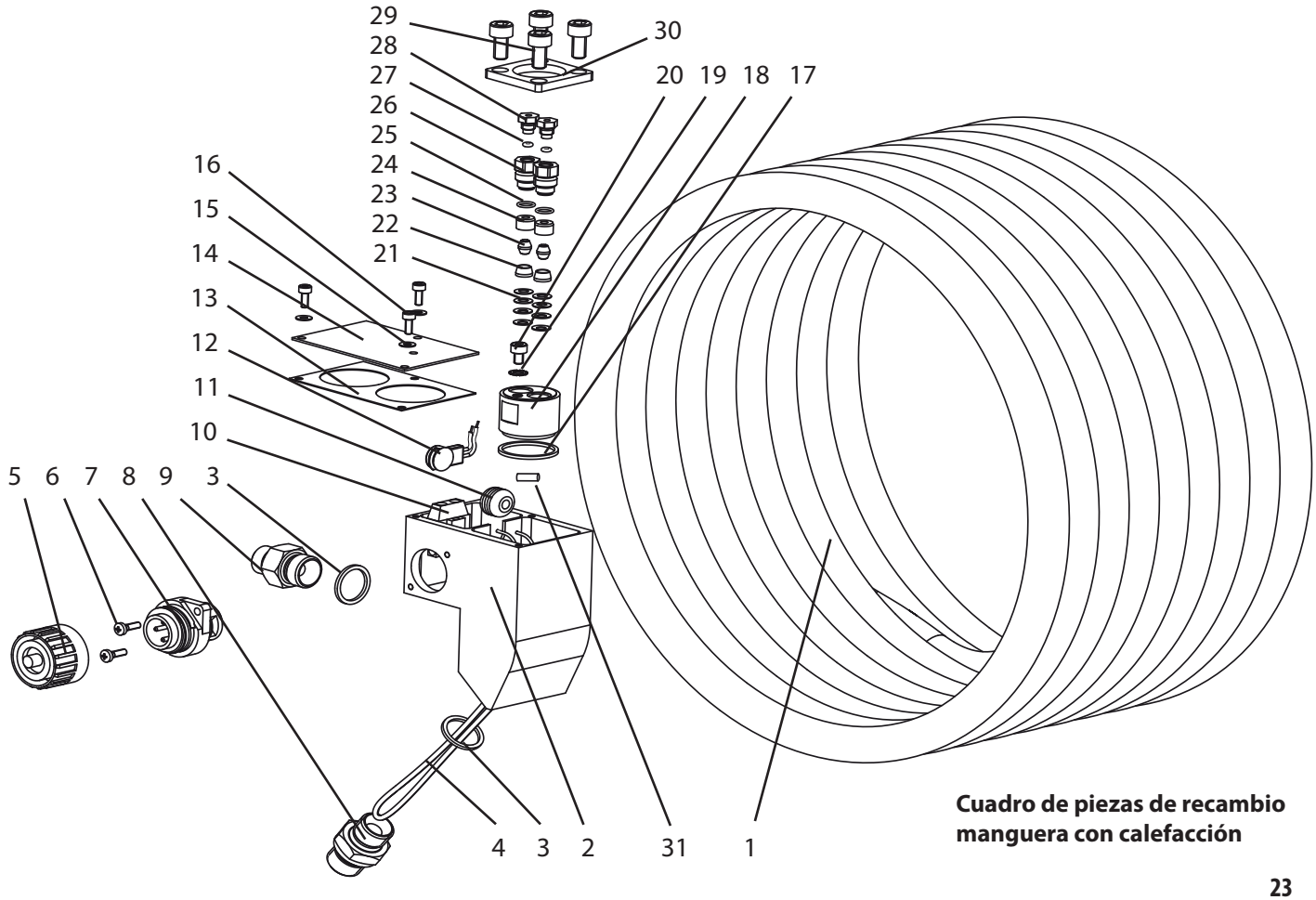
POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
-	0341 731	Regulador de calefacción compl. para TempSpray-H206
-	0341 732	Regulador de calefacción compl. para TempSpray-H306
1	0344 314	Parte lateral derecha
2	0344 315	Parte lateral izquierda
3	0344 316	Carcasa
4	0341 517	Regulador HTI
5	9950 241	Caja de enchufe
6	9950 242	Junta de goma
7	0341 615	Display TempSpray
8	9971 484	Cuerda redonda (2)
9	9903 212	Tornillo avellanado gota de sebo M4x8 (4)
10	9998 607	Perno distanciador M3x25
11	9922 102	Arandela dentada M3
12	9903 312	Tornillo alomado M3x6
13	9952 685	Enroscadura de cables con protector contra dobleces
14	9952 686	Tuerca hexagonal
15	9951 080	Enroscadura de cables
16	9951 081	Contratuerca
17	0340 525	Cable de conexión
18	0340 526	Cable de conexión H07RN-F3G 6 m longitud
19	9952 673	Acoplamiento - caja de enchufe
20	9952 683	Tapa protectora para caja de enchufe
21	9992 326	Casquillo distanciador M3x10 (4)
22	9910 103	Tuerca hexagonal M3 (8)
23	9920 123	Arandela A3,2 (material sintético) (8)
24	9998 980	Casquillo distanciador M3x6 (4)
25	9992 325	Casquillo distanciador M3x5 (4)
26	9902 218	Tornillo alomado para chapa ST2,9x90,5 (4)
27	9990 864	Tapa cubridora (4)
28	9953 705	Interruptor basculante ON/OFF



Cuadro de piezas de recambio regulador de calefacción

10.4 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO MANGUERA CON CALEFACCIÓN TEMPSPRAY-H306 / -H206

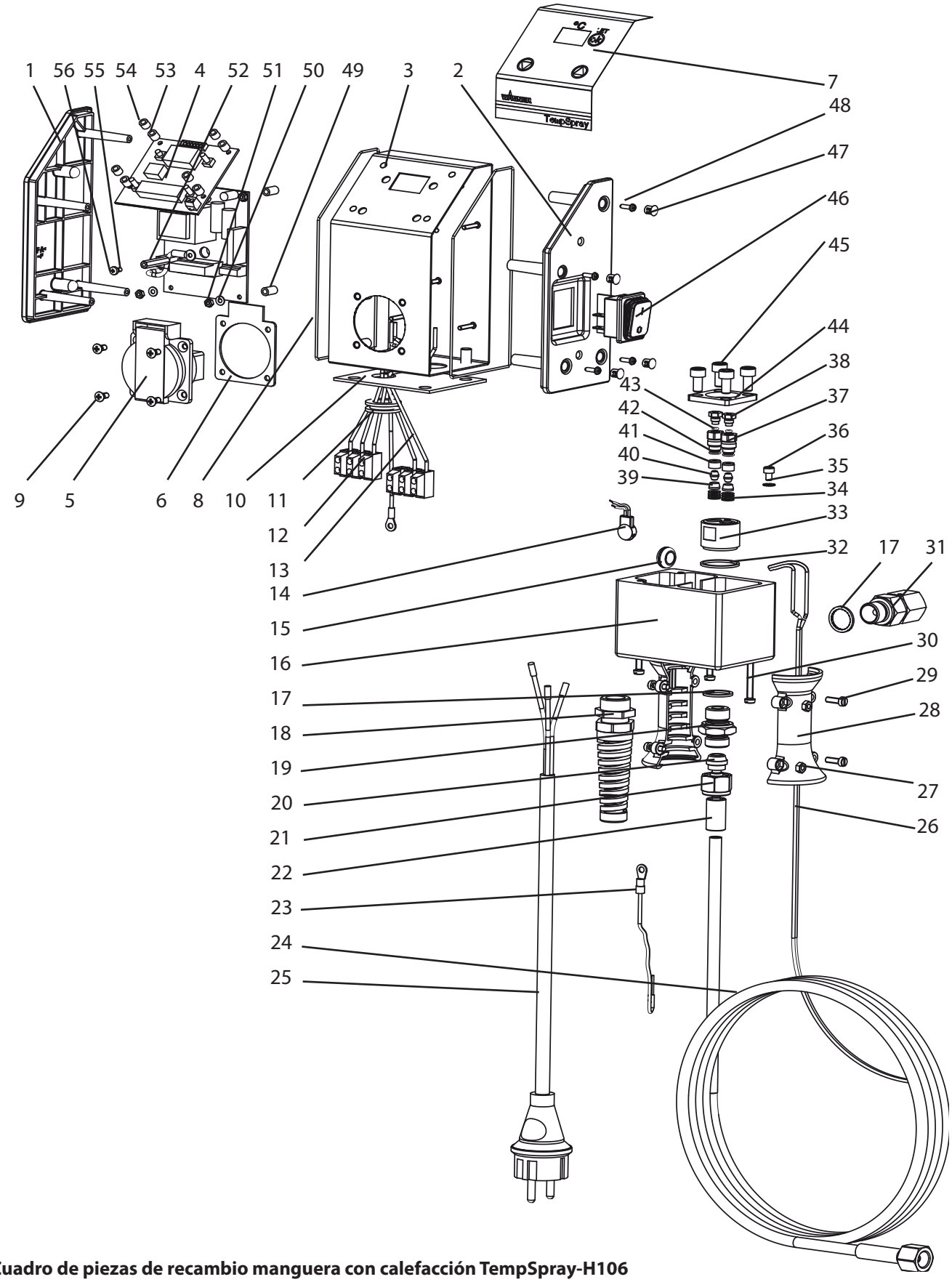
POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
-	0341 274	Manguera con calefacción TempSpray - H306
-	0340 274	Manguera con calefacción TempSpray - H206
1	9984 515	Manguera DN10, 30 m (TS-H306)
1	9984 506	Manguera DN10, 15 m (TS-H206)
2	0341 613	Caja de paso
3	9970 103	Anillo junta (2)
4	0341 529	Alambre de calefacción compl. 59 m (TS-H306)
4	0340 529	Alambre de calefacción compl. 50 m (TS-H206)
5	9952 682	Tapa protectora para enchufe
6	9903 311	Tornillo alomado M3x10 (2)
7	9952 688	Enchufe normalizado
8	0367 913	Racor doble de reducción
9	0341 464	Racor doble de reducción
10	9950 212	Regleta de terminales
12	0341 528	Guarda de sobretemperatura
13	0341 516	Junta plana
14	0341 612	Placa cobertora
15	9920 114	Arandela A3,2 (3)
16	9906 029	Tornillo cilíndrico M3x8 (3)
17	0341 331	Anillo junta
18	0341 511	Paso de alambre
19	9922 101	Arandela dentada M4
20	9900 392	Tornillo cilíndrico M4x6
21	9923 513	Resorte de disco (8)
22	0335 320	Pieza de apriete (2)
23	0149 396	Manguito (2)
24	0149 397	Guarnición (2)
25	9971 003	Anillo tórico (2)
26	0341 512	Unión a rosca (2)
27	9971 189	Anillo tórico (2)
28	0341 531	Unión a rosca pequeña (2)
29	9900 346	Tornillo cilíndrico M6x12 (4)
30	0341 514	Placa de presión
31	9930 113	Pasador cilíndrico 6x16 (TS-H206)



Cuadro de piezas de recambio manguera con calefacción

10.5 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO TEMPSPRAY-H106

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
1	0344 314	Parte lateral derecha
2	0344 315	Parte lateral izquierda
3	0344 316	Carcasa
4	0341 517	Regulador HTI
5	9950 241	Caja de enchufe
6	9950 242	Junta de goma
7	0341 615	Display TempSpray
8	9971 484	Cuerda redonda (2)
9	9903 212	Tornillo avellanado gota de sebo M4x8 (4)
10	0344 409	Junta plana
11	9955 041	Boquilla de paso de cables
12	9950 212	Regleta de terminales (2)
13	0344 410	Multiconductor verde/amarillo
	0344 413	Multiconductor (2)
	0344 414	Multiconductor (2)
	0344 415	Multiconductor verde/amarillo
	0344 416	Multiconductor verde/amarillo
	0344 417	Multiconductor (2)
	0344 418	Multiconductor
	0344 419	Multiconductor
14	0341 528	Guarda de sobretemperatura
15	9994 519	Boquilla de paso
16	0344 430	Caja de paso
17	9970 103	Anillo junta (2)
18	9952 685	Enroscadura de cables con protector contra dobleces
19	0341 350	Racor doble
20	9984 593	Racor de manguera
21	9984 588	Tuerca tapón
22	9984 594	Casquillo prensado
23	0344 410	Multiconductor
24	0344 290	Manguera de alta presión (Pos. 20 - 24)
25	0252 485	Cable de conexión H07RN-F3G 6 m longitud
26	0344 529	Alambre de calefacción
27	9910 108	Tuerca hexagonal M4 (4)
28	0344 408	Protector contra dobleces (2)
29	9900 711	Tornillo cilíndrico M4x16 (4)
30	9900 743	Tornillo cilíndrico M4x60 (4)
31	0344 273	Unión a rosca giratoria 1/4" NPSM
32	0341 331	Anillo junta
33	0341 511	Paso de alambre
34	9923 513	Resorte de disco (8)
35	9922 101	Arandela dentada M4
36	9900 392	Tornillo cilíndrico M4x6
37	0344 431	Unión a rosca (2)
38	0344 432	Unión a rosca pequeña (2)
39	0335 320	Pieza de apriete (2)
40	0149 396	Manguito (2)
41	0149 397	Guarnición (2)
42	9971 003	Anillo tórico (2)
43	9971 189	Anillo tórico (2)
44	0341 514	Placa de presión
45	9900 346	Tornillo cilíndrico M6x12 (4)
46	9953 705	Interruptor basculante ON/OFF
47	9990 864	Tapa cubridora (4)
48	9902 218	Tornillo alomado para chapa ST2,9x90,5 (4)
49	9992 326	Casquillo distanciador M3x10 (4)
50	9920 123	Arandela A3,2 (material sintético) (8)
51	9910 103	Tuerca hexagonal M3 (8)
52	9998 607	Perno distanciador M3x25
53	9998 980	Casquillo distanciador M3x6 (4)
54	9992 325	Casquillo distanciador M3x5 (4)
55	9922 102	Arandela dentada M3
56	9903 312	Tornillo alomado M3x6



Cuadro de piezas de recambio manguera con calefacción TempSpray-H106

COMPROBACIÓN DEL EQUIPO

Por motivos de seguridad le recomendamos que un experto compruebe el equipo según sea necesario pero como muy tarde cada 6 meses para verificar si se sigue garantizando un servicio seguro.
En equipos retirados del servicio la verificación se puede aplazar hasta la próxima puesta en funcionamiento.
También hay que observar todas las disposiciones de control y mantenimiento nacionales (que eventualmente pueden divergir).
En caso de preguntas diríjase al servicio de atención al cliente de Wagner.

INDICACIÓN IMPORTANTE RESPECTO A LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

A raíz de una ordenanza de la UE en vigor desde 01.01.1990, el fabricante es responsable de su producto, únicamente si todas las partes provienen del fabricante o fueron autorizadas por él, y los equipos se montaron y manejaron de forma apropiada.
La utilización de accesorios y piezas de recambio ajenas puede anular total o parcialmente la responsabilidad y los derechos de garantía. En casos extremos, las autoridades encargadas (asociación de profesionales y autoridad de inspección industrial) pueden prohibir el uso de todo el equipo.
Con los accesorios y piezas de recambio originales de WAGNER tiene usted la garantía de que todas las normas de seguridad se cumplen.

INDICACIÓN DE ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Según la directiva europea 2002/96/CE respecto a la eliminación de equipos eléctricos viejos, y su transformación a la legislación nacional, ¡este producto no deberá desecharse junto con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un centro de eliminación de desechos acorde con el medio ambiente!

Nosotros o nuestras representaciones comerciales recibirán de vuelta su equipo WAGNER viejo para su eliminación acorde con el medio ambiente. Diríjase en este caso a una de nuestras oficinas de servicio posventa, representaciones comerciales o directamente a nosotros.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA

(situación 01.02.2009)

1. Volumen de garantía

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee.
Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.
Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

2. Plazo de garantía y registro

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una solicitación equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.
Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire.
El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.
Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.
El registro se realiza en Internet bajo
www.wagner-group.com/profi-guarantee.
Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí.
La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.
Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.

3. Tramitación

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.
El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.
Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

4. Exclusión de garantía

No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía
- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros, mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.
- en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
- en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
- con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
- con productos con el número de serie eliminado o ilegible
- con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
- con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
- con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo.

5. Regulaciones complementarias

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEI o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.
En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.
Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.
Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.
La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
República Federal de Alemania

Modificaciones reservadas · Printed in Germany

Avvertenza!

Osservare le norme di sicurezza per l'apparecchio Airless

	Pericolo
1	La messa a terra del tubo flessibile di riscaldamento deve essere sempre assicurata. L'apparecchio non è di tipo protetto contro le esplosioni -> attenzione se si impiegano materiali infiammabili
2	**Prima di mettere in funzione l'apparecchio occorre osservare i seguenti punti delle istruzioni per l'uso:** 1. Non è consentito impiegare apparecchi difettosi. 2. Assicurarsi che l'impianto sia collegato a terra. 3. Verificare la pressione di esercizio massima ammissibile sull'apparecchio Airless. 4. Verificare la tenuta di ogni elemento di collegamento. 5. Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale (ad esempio guanti).
3	**Le istruzioni sulla regolare pulizia e manutenzione dell'apparecchio devono essere rispettate rigorosamente.** **Prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio e durante ogni pausa di lavoro, osservare le seguenti regole:** 1. Scaricare la pressione dall'aerografo e dal tubo flessibile ad alta pressione. 2. Proteggere l'aerografo Wagner con la leva situata sul grilletto. 3. Spegnere l'apparecchio.

Abbiate cura della sicurezza!

Indice

1 NORME DI SICUREZZA PER LA VERNICIATURA A SPRUZZO 30
1.1 Punto di infiammabilità 30
1.2 Protezione antideflagrante 30
1.3 Pericolo di esplosione e di incendio durante la spruzzatura in presenza di fonti di accensione 30
1.4 Cariche elettrostatiche (generazione di scintille o di fiamme) 30
1.5 Messa a terra dell'oggetto da rivestire 30
1.6 Messa a terra del tubo flessibile di riscaldamento 30
1.7 Apparecchio utilizzato in cantieri ed in officine 30
1.8 Tubo flessibile ad alta pressione (norma di sicurezza) 31
1.9 Protezione personale per la spruzzatura a caldo 31
1.10 Pulizia dell'apparecchio 31
1.11 Pulizia dell'apparecchio con solvente 31
1.12 Lavori o riparazioni sull'equipaggiamento elettrico 31
1.13 Lavori su componenti elettrici 31
1.14 Pressione di esercizio massima 31
1.15 Installazione 31

2 PANORAMICA SULL'IMPIEGO 32
2.1 Campi di applicazione 32
2.2 Materiale di copertura 32
2.2.1 Materiali di copertura con pigmenti a spigoli taglienti 32

3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO 33
3.1 Funzione generale degli apparecchi 33
3.2 Figure illustrative 34
3.3 Trasporto 35
3.4 Dati tecnici TempSpray-H306 35
3.5 Dati tecnici TempSpray-H206 36
3.6 Dati tecnici TempSpray-H106 36

4 MESSA IN SERVIZIO 37
4.1 TempSpray-H306 e TempSpray-H206 37
4.1.1 Allacciamento alla rete elettrica 37
4.1.2 Prima messa in servizio Rimozione della sostanza conservante 37
4.2 TempSpray-H106 38
4.2.1 Allacciamento alla rete elettrica 38
4.2.2 Prima messa in servizio Rimozione della sostanza conservante 38
4.3 Regolazione della temperatura 39
4.4 Indicatori dell'apparecchio - messaggi di errore 39
4.5 Presa di corrente sull'apparecchio 39

5 TRATTAMENTO GENERALE DEL TUBO FLESSIBILE AD ALTA PRESSIONE 40

6 INTERRUZIONE DEL LAVORO 40

7 PULIZIA DELL'APPARECCHIO 40
7.1 Pulizia dell'esterno dell'apparecchio 40

8 MANUTENZIONE 41
8.1 Manutenzione generale 41

9 RIPARAZIONE DELL'APPARECCHIO 42
9.1 TempSpray-H306 / -H206 Sostituzione del cavo di alimentazione elettrica 42
9.2 TempSpray-H106 Sostituzione del cavo di alimentazione elettrica 43
9.3 TempSpray-H306 / -H206 Sostituzione del cavo di collegamento 43
9.4 Schema elettrico TempSpray-H306 / -H206 44
9.5 Schema elettrico TempSpray-H106 45

10 RICAMBI ED ACCESSORI 46
10.1 Accessori TempSpray 46
10.2 Elenco dei ricambi tamburo del tubo flessibile TempSpray-H306 / -H206 46
10.3 Elenco dei ricambi regolatore del riscaldamento TempSpray-H306 / -H206 48
10.4 Elenco dei ricambi tubo flessibile di riscaldamento TempSpray-H306 / -H206 49
10.5 Elenco dei ricambi TempSpray-H106 50

Controllo dell'apparecchio 52
Avvertenza importante sulla responsabilità civile del produttore 52
Norme per lo smaltimento 52
Dichiarazione di garanzia 52
CE - Dichiarazione 103
Rete di assistenza europea 104

1 NORME DI SICUREZZA PER LA VERNICIATURA A SPRUZZO

I requisiti tecnici di sicurezza per la spruzzatura Airless sono regolamentati in:

a) Norma europea "Apparecchi di spruzzatura e spray per materiali di copertura – norme di sicurezza" (EN 1953: 1998).
b) Norme degli istituti di assicurazione sulla sicurezza e la salute per "Funzionamento di mezzi di lavoro" BGR 500, parte 2, capitoli 2.29 e 2.36.
c) Norme degli istituti di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro "Lavoro con apparecchi a getto di liquido" (BGV D15) e "Lavorazione di materiali di copertura" (BGV D25) (entrambe ritirate).

Per l'uso sicuro di apparecchi per la spruzzatura Airless ad alta pressione occorre rispettare le norme di sicurezza del costruttore dell'apparecchio Airless.
Per il funzionamento dei tubi flessibili di riscaldamento qui descritti occorre osservare anche le seguenti norme di sicurezza:

1.1 PUNTO DI INFIAMMABILITÀ

Pericolo	Spruzzare solo materiali di copertura con punto di infiammabilità maggiore di 5 Kelvin della temperatura di riscaldamento regolata (almeno maggiore di 21 °C). Il punto di infiammabilità è il minimo valore di temperatura a cui dal materiale di copertura si sviluppano vapori. Questi vapori sono sufficienti a formare una miscela infiammabile con l'aria presente nell'ambiente in cui si trova il materiale di copertura.

1.2 PROTEZIONE ANTIDEFLAGRANTE

Pericolo	Non è consentito usare l'apparecchio in luoghi che rientrano nella normativa sulla protezione antideflagrante. L'apparecchio **non** è di tipo protetto contro le esplosioni.

1.3 PERICOLO DI ESPLOSIONE E DI INCENDIO DURANTE LA SPRUZZATURA IN PRESENZA DI FONTI DI ACCENSIONE

Pericolo	Durante la spruzzatura non deve essere presente nessun tipo di fonte di accensione, ad esempio fiamme libere, fumare sigarette, sigari, pipe, scintille, fili incandescenti, superfici ad alta temperatura, ecc.

1.4 CARICHE ELETTROSTATICHE (GENERAZIONE DI SCINTILLE O DI FIAMME)

Pericolo	A causa delle velocità di flusso del materiale di copertura necessarie per la spruzzatura, in circostanze particolari nel tubo flessibile si possono accumulare cariche elettrostatiche. In fase di scarica, queste cariche elettriche possono causare la formazione di scintille o fiammate. Durante l'installazione elettrica è pertanto necessario collegare correttamente a terra l'apparecchio Airless.

1.5 MESSA A TERRA DELL'OGGETTO DA RIVESTIRE

L'oggetto da rivestire deve essere collegato a terra per evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.
(Normalmente le pareti dell'edificio sono una terra naturale).

1.6 MESSA A TERRA DEL TUBO FLESSIBILE DI RISCALDAMENTO

In caso di guasto (conduttore di riscaldamento danneggiato) la sicurezza contro la folgorazione elettrica viene garantita dalla messa a terra del tubo flessibile di riscaldamento, la quale viene realizzata tramite il cavo di rete collegato ad un contatto di terra (Schuko) - presa.

Pericolo	Si deve assicurare che la messa a terra venga collegata alla presa Schuko ed al tubo flessibile di riscaldamento, che sia installata correttamente e che sia funzionante.

Se il riscaldamento è guasto e sul display del pannello di comando compare F0/HI, l'interruttore generale del tubo flessibile di riscaldamento deve essere disinserito.

1.7 APPARECCHIO UTILIZZATO IN CANTIERI ED IN OFFICINE

Il collegamento alla rete elettrica deve essere realizzato solo tramite un punto di alimentazione a parte con interruttore di sicurezza per correnti di guasto (INF ≤ 30 mA).

	Nel programma di accessori WAGNER si trovano dispositivi elettrici mobili di protezione delle persone utilizzabili anche con altri apparecchi elettrici.

1.8 TUBO FLESSIBILE AD ALTA PRESSIONE (NORMA DI SICUREZZA)

L'accumulo di cariche elettrostatiche sull'aerografo e sul tubo flessibile ad alta pressione viene scaricato attraverso il tubo flessibile ad alta pressione stesso. Pertanto la resistenza elettrica tra i raccordi del tubo flessibile ad alta pressione deve avere un valore minore o uguale ad 1 megaohm.
Per il TempSpray-H106 questa resistenza non deve essere maggiore di 10 ohm.

1.9 PROTEZIONE PERSONALE PER LA SPRUZZATURA A CALDO

Pericolo	Per tutti i lavori di spruzzatura con temperatura regolata su un valore maggiore di 43 °C (l'indicatore sul pannello di comando lampeggia) è necessario adottare misure di protezione adatte contro le ustioni delle mani. **-> Indossare guanti di protezione**. Attenzione: Il tubo flessibile ad alta pressione, la frusta a tubo flessibile ed anche l'aerografo (accessorio) assumono una temperatura elevata! Si raccomanda l'utilizzo di un aerografo rivestito di plastica.

1.10 PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Pericolo	Pericolo di cortocircuito dovuto alla penetrazione di acqua! Non pulire mai l'apparecchio con unità a getto liquido o a getto di vapore ad alta pressione.

1.11 PULIZIA DELL'APPARECCHIO CON SOLVENTE

Pericolo	Nella pulizia dell'apparecchio con solvente, il riscaldamento del tubo flessibile non deve essere acceso, in quanto al suo interno si può formare una miscela esplosiva di gas ed aria. Il recipiente in cui viene pompato il solvente deve essere collegato a terra. Il recipiente non deve contenere cocchiumi in cui si spruzza (pericolo di esplosione).

1.12 LAVORI O RIPARAZIONI SULL'EQUIPAGGIAMENTO ELETTRICO

Far eseguire questi lavori solo da un elettricista. Non ci assumiamo nessuna responsabilità di un'installazione irregolare o scorretta.

1.13 LAVORI SU COMPONENTI ELETTRICI

Prima di iniziare qualsiasi lavoro staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

1.14 PRESSIONE DI ESERCIZIO MASSIMA

La pressione di esercizio massima ammissibile per i tubi flessibili riscaldati è di 25 MPa (250 bar). Non utilizzare i tubi flessibili riscaldati su pompe di verniciatura a spruzzo con una pressione di esercizio maggiore se essa non è stata limitata con sicurezza a 25 MPa.

1.15 INSTALLAZIONE

TempSpray-H306 e TempSpray-H206:
Posizionare il tamburo del tubo flessibile di riscaldamento nelle vicinanze della pompa di verniciatura a spruzzo in modo che non sia di intralcio.
Non utilizzare il tamburo del tubo flessibile di riscaldamento se il cavo di collegamento elettrico alla rete o il cavo di collegamento rosso è danneggiato.
TempSpray-H106:
Montare la scatola del regolatore solo su un bocchettone di collegamento dell'apparecchio adatto e stabile.
Non utilizzare il tubo flessibile di riscaldamento se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato.

2 PANORAMICA SULL'IMPIEGO

2.1 CAMPI DI APPLICAZIONE

I tubi flessibili di riscaldamento TempSpray-H306, TempSpray-H206 e TempSpray-H106 sono previsti come accessori per apparecchi di verniciatura a spruzzo Airless, la cui pressione di esercizio non superi la pressione nominale dei tubi flessibili di riscaldamento.

	Per alcuni apparecchi Airless controllati elettronicamente, nel funzionamento con il TempSpray-H106 si possono verificare anomalie. Montare uno smorzatore di pulsazioni (ad esempio un tubo flessibile ad alta pressione con anima di tela lungo 15 m) tra l'apparecchio ed il tubo flessibile di riscaldamento.

Con i tubi flessibili di riscaldamento si possono riscaldare prevalentemente vernici a base d'acqua fino a 20 °C o a 60 °C, per migliorarne la nebulizzazione sull'ugello Airless.
Oltre ad una migliore figura di spruzzatura, in questo modo è possibile ridurre anche il consumo di materiale. Ciò dipende dal materiale spruzzato e dai parametri impostati.
I tubi flessibili di riscaldamento possono essere impiegati sia in officine che in cantieri.
Grazie alla sezione ed alla lunghezza, il TempSpray-H306 è adatto per fluidi di viscosità maggiore all'aperto.
Grazie al suo tubo flessibile più corto TempSpray H206 è consigliato per gli oggetti più piccoli e per i lavori negli ambienti interni.
Per la verniciatura si possono utilizzare tutti e tre i tubi flessibili di riscaldamento; occorre tuttavia badare alle norme di sicurezza, in particolare per la protezione antideflagrante.
Il TempSpray-H106 è stato concepito appositamente per la verniciatura con materiali di copertura a bassa viscosità. La sua piccola sezione aumenta la maneggevolezza e riduce la quantità di vernice necessaria per riempire il tubo flessibile.
Per fluidi di alta viscosità e ugelli grandi il TempSpray-H106 non è adatto. Come pure gli altri due tubi flessibili di riscaldamento, nemmeno il TempSpray-H106 deve essere impiegato in zone contemplate dalla normativa sulla protezione antideflagrante.

2.2 MATERIALE DI COPERTURA

Materiali di copertura lavorabili

Vernici e lacche idrosolubili ed a base di solventi (attenzione al punto di infiammabilità), materiali di copertura a due componenti (attenzione alla durata di lavorabilità), vernici a dispersione, vernici latex.
La lavorazione di altri materiali di copertura va eseguita solo dopo aver contattato la WAGNER, in quanto la durata ed anche la sicurezza dell'apparecchio ne potrebbero risentire.

	Nella scelta dei materiali di copertura prestare attenzione alla qualità Airless.

 Attenzione	Tenere presenti le avvertenze dei produttori della vernice (schede dei dati tecnici della vernice): Determinate vernici si decompongono se riscaldate eccessivamente. Alcune possono diventare molto viscose se riscaldate, per cui danneggiano il conduttore di riscaldamento nel tubo flessibile.

Con il tamburo del tubo flessibile di riscaldamento TempSpray-H306/H206 si possono lavorare materiali di copertura con viscosità fino a 25.000 mPas.
Il tubo flessibile di riscaldamento TempSpray-H106 è adatto solo per materiali di copertura con viscosità minori di 5.000 mPas.

2.2.1 MATERIALI DI COPERTURA CON PIGMENTI A SPIGOLI TAGLIENTI

Queste particelle esercitano una forte azione abrasiva sul filo di riscaldamento all'interno del tubo flessibile ed anche sul tubo flessibile stesso, riducendone notevolmente la durata.

3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

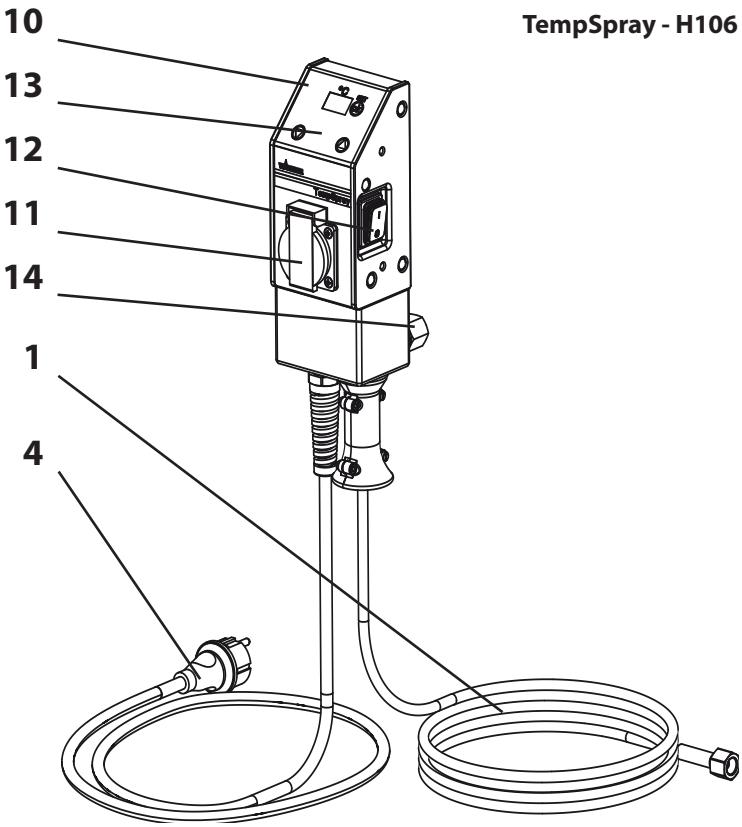
3.1 FUNZIONE GENERALE DEGLI APPARECCHI

Per capire meglio il funzionamento dell'apparecchio viene fornita una breve descrizione della sua struttura tecnica:
Tutti i tre tubi flessibili vengono riscaldati da un conduttore situato all'interno del tubo flessibile, direttamente nel flusso della vernice.
Una corrente elettrica attraversa il conduttore di riscaldamento e lo riscalda, modificandone la resistenza elettrica in modo direttamente proporzionale alla temperatura. L'elettronica nella scatola del regolatore misura continuamente questa resistenza elettrica e calcola in funzione i essa la temperatura del conduttore senza ulteriore sensore. L'elettronica di regolazione interrompe il flusso di corrente in intervalli variabili, in modo che la temperatura impostata venga mantenuta costante.

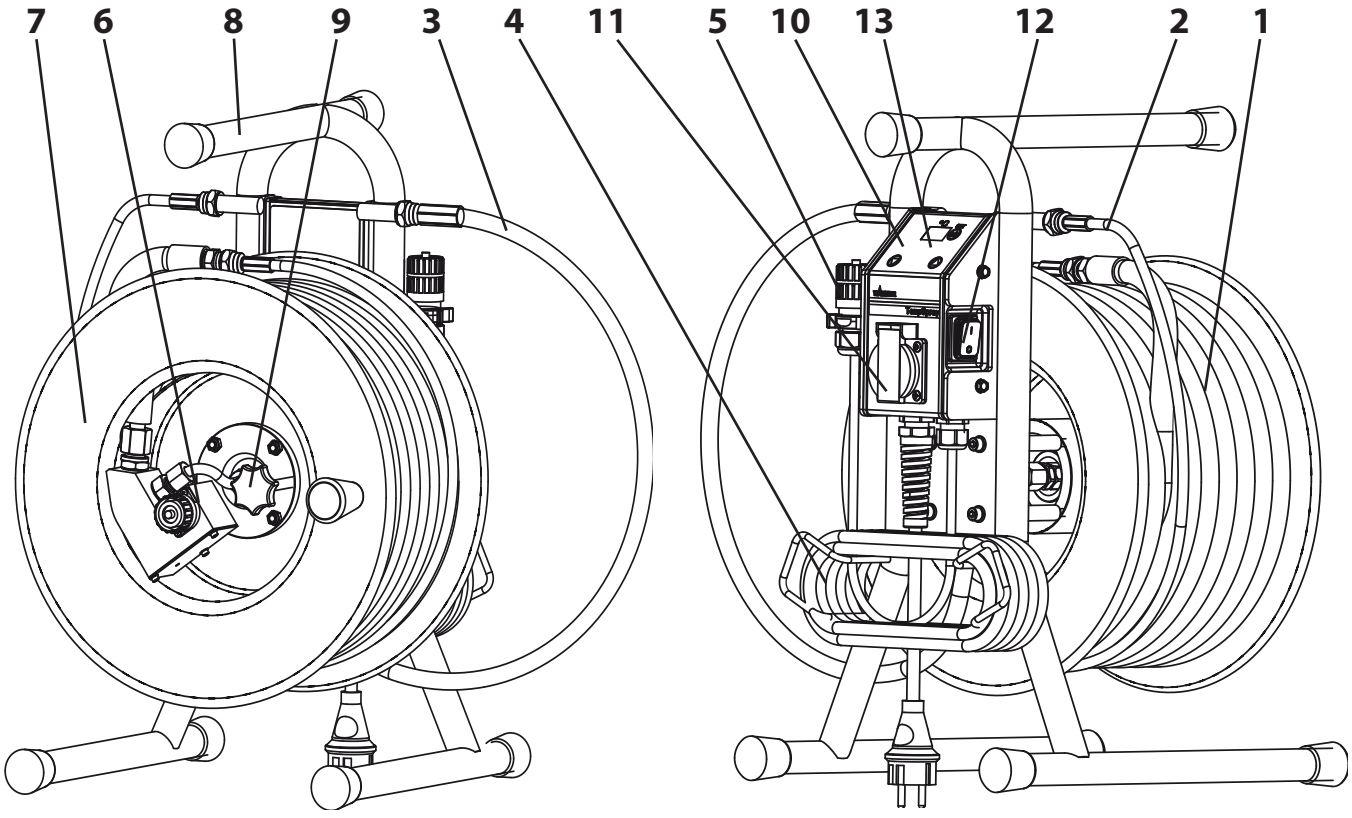
La potenza dei tubi flessibili di riscaldamento è limitata tecnicamente. Se la portata è eccessiva (ugello troppo grande) o le temperature dei materiali prima della lavorazione sono molto basse, ciò si nota. Anche la temperatura ambiente influenza l'efficienza dei tubi flessibili di riscaldamento.
I valori approssimativi rilevati sono indicati nei dati tecnici di ogni tubo flessibile di riscaldamento.

3.2 FIGURE ILLUSTRATIVE

1 Tubo flessibile ad alta pressione
2 Frusta a tubo flessibile
3 Pezzo di collegamento del tubo flessibile
4 Cavo di rete
5 Cavo di collegamento con scatola
6 Scatola passante con spina di collegamento
7 Tamburo del tubo flessibile
8 Telaio del tamburo del tubo flessibile
9 Ruota di arresto
10 Scatola del regolatore
11 Presa a 230 V
12 Interruttore On/Off
13 Pannello di visualizzazione e comando (display)
14 Raccordo filettato (TempSpray-H106)



TempSpray - H106



TempSpray - H306 / -H206

3.3 TRASPORTO

TempSpray-H306 e TempSpray-H206:
Riavvolgere il tubo flessibile ad alta pressione e fissarlo sul telaio del tamburo. Riavvolgere sul tamburo e fissare al telaio anche il pezzo di collegamento del tubo flessibile. Riavvolgere il cavo di rete e fissare la spina di collegamento del cavo di collegamento rosso al morsetto a molla.
Trasportare l'apparecchio - non gettarlo!
TempSpray-H106:
Riavvolgere il tubo flessibile ad alta pressione (diametro di avvolgimento min. 20 cm) ed anche il cavo di rete.
L'apparecchio può essere trasportato con l'apparecchio Airless su cui è montato (vedi anche le avvertenze di trasporto dell'apparecchio Airless).

3.4 DATI TECNICI TEMPSPRAY-H306

Tensione:	230 Volt AC, 50 - 60 Hz
Fusibile necessario:	16 A
Cavo di allacciamento dell'apparecchio:	lunghezza 6 m, 3x1,5 mm^2
Cavo di collegamento:	lunghezza 0,75 m, 3x0,75 mm^2
Max. corrente assorbita:	4,6 A
Classe di protezione:	IP 54
Max. potenza termica:	1,1 kW
Max. carico della presa dell'apparecchio:	2 kW
Max. pressione di esercizio:	25 MPa (250 bar)
Tubo flessibile:	DN10 - 30 m con anima di tela
Diametro interno:	10 mm
Lunghezza:	30 m
Anima:	3/8" NPSM
Frusta a tubo flessibile:	DN5 - 1 m con anima di acciaio
Diametro interno:	5 mm
Lunghezza:	1 m
Anima:	1/4" NPSM
Pezzo di collegamento del tubo flessibile:	DN6 - 1,4 m con anima di tela
Diametro interno:	6 mm
Lunghezza:	1,4 m
Anima:	1/4" NPSM
Max. viscosità del materiale di copertura:	25.000 mPas
Campo di temperatura regolabile:	20 °C - 60 °C
Peso a vuoto:	16,8 kg
Caratteristica della potenza:	
Max. grandezza dell'ugello * (spruzzatura continua con acqua)	0,015"; maggiore di 50 °C -> 0,013"
Max. grandezza dell'ugello * (spruzzatura continua con dispersione)	0,023"; maggiore di 50 °C -> 0,019"

* valore riferito ad una temperatura ambiente e del materiale di 20 °C
Se la spruzzatura è interrotta (aerografo costantemente aperto e chiuso), si possono usare ugelli più grandi.

3.5 DATI TECNICI TEMPSPRAY-H206

Tensione:	230 Volt AC, 50 - 60 Hz
Fusibile necessario:	16 A
Cavo di allacciamento dell'apparecchio:	lunghezza 6 m, 3x1,5 mm²
Cavo di collegamento:	lunghezza 0,75 m, 3x0,75 mm²
Max. corrente assorbita:	5,6 A
Classe di protezione:	IP 54
Max. potenza termica:	1,3 kW
Max. carico della presa dell'apparecchio:	2 kW
Max. pressione di esercizio:	25 MPa (250 bar)
Tubo flessibile:	DN10 - 15 m con anima di tela
Diametro interno:	10 mm
Lunghezza:	15 m
Anima:	3/8" NPSM
Frusta a tubo flessibile:	DN5- 1 m con anima di acciaio
Diametro interno:	5 mm
Lunghezza:	1 m
Anima:	1/4" NPSM
Pezzo di collegamento del tubo flessibile:	DN6 - 1,4 m con anima di tela
Diametro interno:	6 mm
Lunghezza:	1,4 m
Anima:	1/4" NPSM
Max. viscosità del materiale di copertura:	25.000 mPas
Campo di temperatura regolabile:	20 °C - 60 °C
Peso a vuoto:	13,2 kg

Caratteristica della potenza:	
Max. grandezza dell'ugello * (spruzzatura continua con acqua)	0,013"; maggiore di 50 °C -> 0,011"
Max. grandezza dell'ugello * (spruzzatura continua con dispersione)	0,021"; maggiore di 50 °C -> 0,019"

* valore riferito ad una temperatura ambiente e del materiale di 20 °C

Se la spruzzatura è interrotta (aerografo costantemente aperto e chiuso), si possono usare ugelli più grandi.

3.6 DATI TECNICI TEMPSPRAY-H106

Tensione:	230 Volt AC, 50 - 60 Hz
Fusibile necessario:	16 A
Cavo di allacciamento dell'apparecchio:	lunghezza 4 m, 3x1,5 mm²
Max. corrente assorbita:	2,6 A
Classe di protezione:	IP 54
Max. potenza termica:	0,6 kW
Max. carico della presa dell'apparecchio:	2 kW
Max. pressione di esercizio:	25 MPa (250 bar)
Tubo flessibile:	DN6 - 10 m con anima di acciaio
Diametro interno:	6 mm
Lunghezza:	10 m
Anima:	1/4" NPSM
Raccordo filettato sulla scatola:	1/4" NPSM
Max. viscosità del materiale di copertura:	5.000 mPas
Campo di temperatura regolabile:	20 °C - 60 °C
Peso a vuoto:	3,2 kg

Caratteristica della potenza:	
Max. grandezza dell'ugello * (spruzzatura continua con acqua)	0,011"; maggiore di 50 °C -> 0,009"
Max. grandezza dell'ugello * (spruzzatura continua con vernice)	0,015"; maggiore di 50 °C -> 0,013"

* valore riferito ad una temperatura ambiente e del materiale di 20 °C

Se la spruzzatura è interrotta (aerografo costantemente aperto e chiuso), si possono usare ugelli più grandi.

4 MESSA IN SERVIZIO

4.1 TEMPSPRAY-H306 E TEMPSPRAY-H206

1. Collocare il tamburo del tubo flessibile vicino all'apparecchio Airless.
2. Staccare la frusta a tubo flessibile (1) dal bocchettone sul telaio e svolgere completamente il tubo flessibile ad alta pressione. A tal fine sbloccare la ruota di arresto (2) e riserrarla dopo lo svolgimento.
3. Staccare il pezzo collegamento di tubo flessibile (3) dal telaio ed avvitarlo sul raccordo del tubo flessibile dell'apparecchio Airless.
4. Avvitare l'aerografo (4) alla frusta a tubo flessibile.
5. Serrare a fondo tutti i dadi a risvolto per impedire la fuoriuscita del materiale di copertura.
6. Avvitare, posizionare e serrare a fondo sull'aerografo il portaugello con l'ugello selezionato (vedi anche le istruzioni dell'aerografo/portaugello).
7. Staccare la spina del cavo di collegamento (5) dal morsetto a molla e collegarla alla scatola passante (6) (prima svitare i cappucci protettivi).

Attenzione	Per motivi di sicurezza, non usare il tubo flessibile di riscaldamento senza la frusta a tubo flessibile con anima di acciaio quando si lavora con un aerografo manuale.

Attenzione	Per svitare il tubo flessibile ad alta pressione, bloccare il raccordo del tubo flessibile con una chiave.

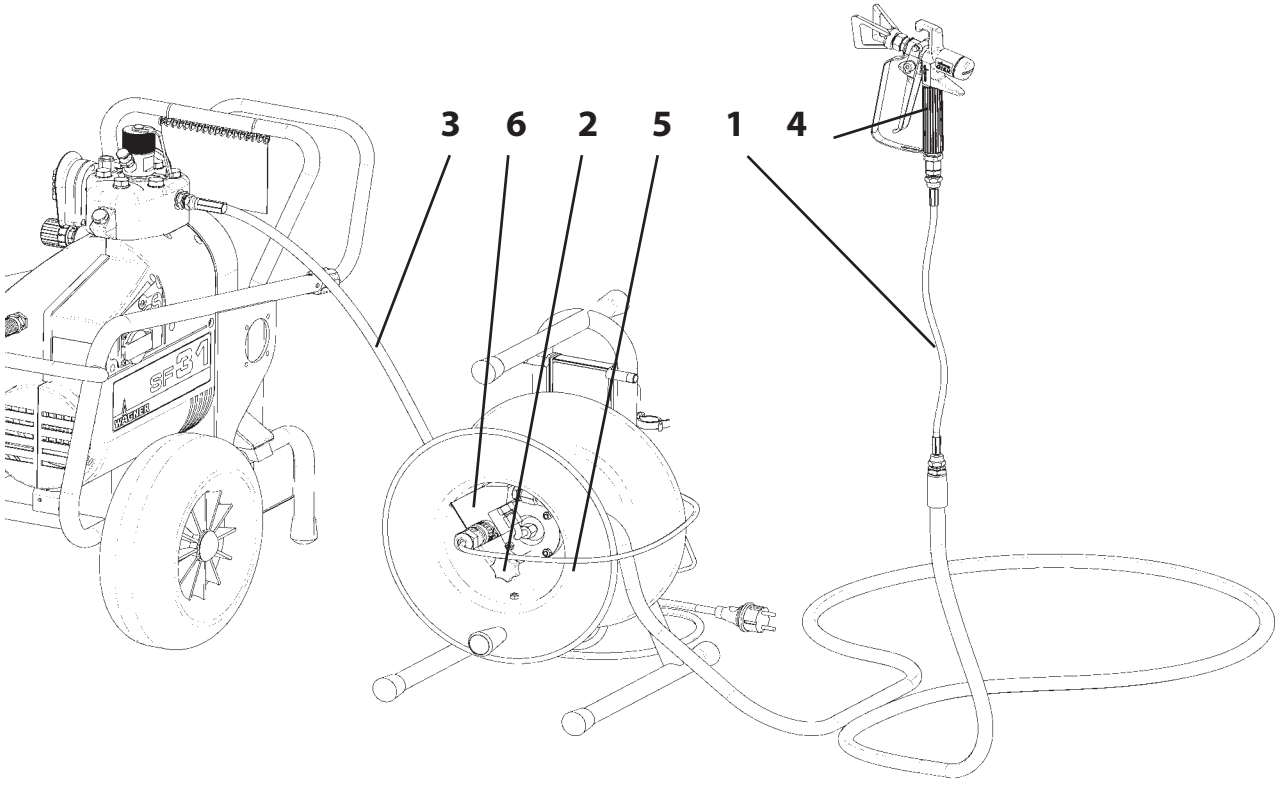
4.1.1 ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Attenzione	La presa di corrente deve essere sempre munita di un regolare contatto di terra e di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita).

Prima dell'allacciamento alla rete elettrica occorre prestare attenzione al fatto che il valore della tensione di rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio.

4.1.2 PRIMA MESSA IN SERVIZIO RIMOZIONE DELLA SOSTANZA CONSERVANTE

Lavare il tubo flessibile di riscaldamento con un detergente adatto (si suggerisce acqua) a bassa pressione. Utilizzare l'aerografo senza ugello spruzzando in un recipiente aperto.



4.2 TEMPSPRAY-H106

1. Montare la scatola del regolatore (1) sul raccordo del tubo flessibile dell'apparecchio Airless e posizionare la scatola in modo da poterla utilizzare bene e da non ostacolare l'accesso all'apparecchio Airless.
2. Svolgere completamente il tubo flessibile ad alta pressione.
3. Avvitare l'aerografo (2) al tubo flessibile ad alta pressione.
4. Serrare a fondo tutti i dadi a risvolto per impedire la fuoriuscita del materiale di copertura.
5. Avvitare, posizionare e serrare a fondo sull'aerografo il portaugello con l'ugello selezionato (vedi anche le istruzioni dell'aerografo/portaugello).

Attenzione	Per avvitare e svitare la scatola del regolatore, bloccare il raccordo del tubo flessibile con una chiave.

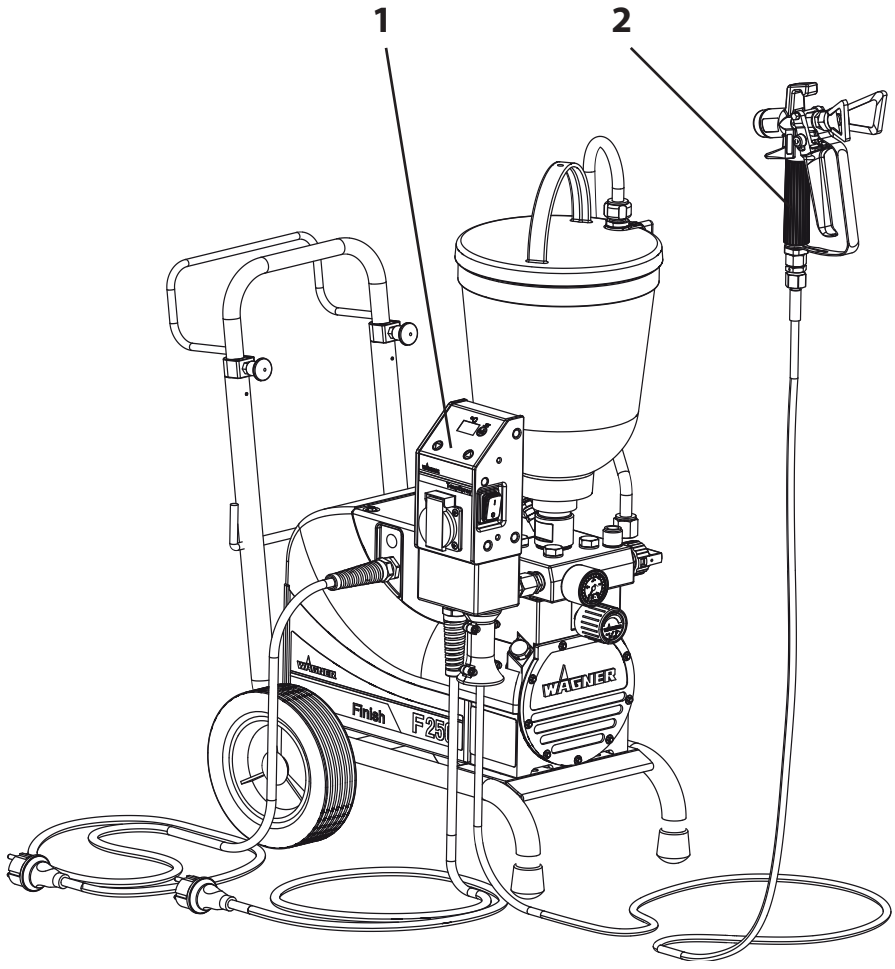
4.2.1 ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Attenzione	La presa di corrente deve essere sempre munita di un regolare contatto di terra e di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita).

Prima dell'allacciamento alla rete elettrica occorre prestare attenzione al fatto che il valore della tensione di rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio.

4.2.2 PRIMA MESSA IN SERVIZIO RIMOZIONE DELLA SOSTANZA CONSERVANTE

Lavare il tubo flessibile di riscaldamento con un detergente adatto (si suggerisce acqua) a bassa pressione. Utilizzare l'aerografo senza ugello spruzzando in un recipiente aperto.



4.3 REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Dopo aver acceso il regolatore del riscaldamento con l'interruttore a bilico laterale (A) (posizione "I") nella finestra di visualizzazione (B) del pannello di comando compare il numero 40.
Un puntino luminoso dopo il numero è prima costantemente acceso e poi inizia a lampeggiare -> il tubo flessibile di riscaldamento riscalda il fluido fino a circa 40 °C.

Regolazione della temperatura:

Con i tasti a membrana ▼ e ▲ (C) si può aumentare o ridurre la temperatura ad incrementi di 1 °C. A tal fine, dopo aver impostato il valore desiderato, entro 3 secondi si deve premere il tasto SET (ok) (D), altrimenti il regolatore di riscaldamento ritorna alla temperatura impostata prima.
Se ora si tiene premuto uno dei tasti ▼ ▲, il valore nella finestra di visualizzazione cambia più rapidamente.

La regolazione può essere effettuata tra min. 20 °C e max. 60 °C. Entro questo intervallo è sempre possibile cambiare il valore in ognuna delle due direzioni.

Spegnendo il regolatore del riscaldamento con l'interruttore a bilico laterale (A) (posizione "0"), alla riaccensione del regolatore del riscaldamento si ritorna al valore di 40 °C. Ciò avviene per evitare il surriscaldamento accidentale di un materiale di copertura eventualmente sensibile.

i	Se la temperatura viene regolata su un valore maggiore di 43 °C, il valore visualizzato nella finestra inizia a lampeggiare. Un avvertimento del possibile pericolo di surriscaldamento.

La fase di riscaldamento può durare qualche minuto fino al raggiungimento della temperatura desiderata del materiale. Ciò dipende dalla temperatura iniziale del materiale e dell'ambiente.
Si deve prevedere un tempo di riscaldamento compreso tra 3 e 8 minuti.
Il puntino luminoso può servire da riferimento. Quanto più la temperatura regolata raggiunge il valore impostato, tanto più brevemente si accende e le distanze di lampeggio aumentano.

4.4 INDICATORI DELL'APPARECCHIO - MESSAGGI DI ERRORE

F_ lampeggia -> valore minore del limite inferiore di misura
Il tubo flessibile di riscaldamento non è in grado di riscaldare sufficientemente il materiale. Il materiale di copertura e l'ambiente sono molto freddi o la portata è eccessiva. Utilizzare un ugello più piccolo.

F¯ lampeggia -> valore maggiore del limite superiore di misura
Il materiale nel tubo flessibile di riscaldamento è notevolmente più caldo del filo di riscaldamento. La temperatura non si abbassa, sebbene il regolatore del riscaldamento non riscaldi, cioè si sta già lavorando un materiale riscaldato.

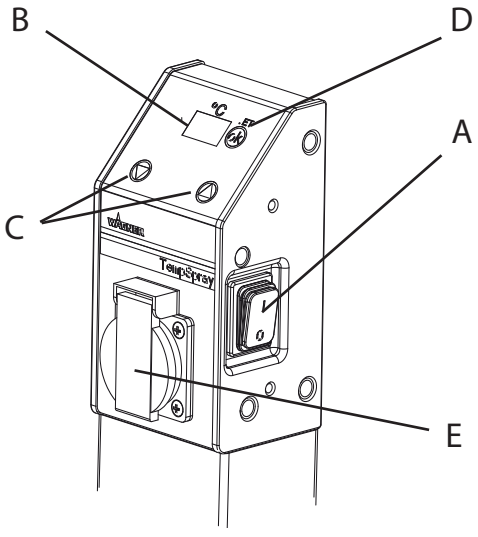
F0/HI lampeggia -> interruzione del riscaldamento
Il flusso di corrente nel filo di riscaldamento è interrotto, il riscaldamento non può essere utilizzato e deve essere inviato al servizio di assistenza WAGNER per la riparazione.
Il regolatore del riscaldamento deve essere spento con l'interruttore a bilico. Il tubo flessibile può essere utilizzato senza riscaldamento per tentare di finire il lavoro.

4.5 PRESA DI CORRENTE SULL'APPARECCHIO

La presa con contatto di terra (E) sul lato anteriore della scatola del regolatore del riscaldamento può essere utilizzata per alimentare l'apparecchio Airless o altri carichi.
È prevista come alimentazione elettrica alternativa in mancanza di una distribuzione elettrica a parte.

Attenzione	Poiché la presa di rete viene alimentata dal cavo di rete del TempSpray, può essere caricata solo fino a **max. 2 kW**, in quanto nel cavo di rete scorre anche la corrente del riscaldamento.

L'alimentazione elettrica corrisponde alla tensione di collegamento del TempSpray (230 V / 50 - 60 Hz).



5 TRATTAMENTO GENERALE DEL TUBO FLESSIBILE AD ALTA PRESSIONE

Il tubo flessibile ad alta pressione va trattato con cura. Evitare curve troppo strette o ad angolo vivo; raggio di curvatura minimo circa 20 cm.
Proteggere il tubo flessibile ad alta pressione da **pressioni troppo elevate**, da oggetti taglienti e da spigoli vivi.

Pericolo	Pericolo di lesioni causate da un tubo flessibile ad alta pressione che perde. Sostituire immediatamente un tubo ad alta pressione danneggiato. Non riparare mai da soli un tubo flessibile ad alta pressione danneggiato!
Attenzione	Il tubo flessibile ad alta pressione non può essere staccato dal tamburo del tubo flessibile o dalla scatola del regolatore come un normale tubo flessibile. Non aprire questo collegamento a vite.
	Svolgere completamente i tubi flessibili di riscaldamento.
	Il modo migliore per lavorare con il tubo flessibile ad alta pressione su ponteggi è quello di condurlo sempre **all'esterno** del ponteggio o dell'impalcatura.

6 INTERRUZIONE DEL LAVORO

Prima di lunghe pause, depressurizzare il tubo flessibile e spegnere il riscaldamento.

	Se si usano materiali di copertura ad essiccazione rapida o a due componenti, per evitare notevoli complicazioni o anche danni l'apparecchio va pulito e lavato entro il tempo di passivazione usando un detergente adatto.

7 PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Un'accurata pulizia è la migliore garanzia per un corretto funzionamento dell'apparecchio. È necessario impedire che i residui di materiale di copertura di essicchino e si incrostino all'interno dell'apparecchio.
Al termine del lavoro di spruzzatura occorre pulire l'apparecchio lavandolo con un solvente adatto.
Il solvente usato per la pulizia (usare solo solventi con punto di infiammabilità maggiore di 21 °C) deve essere compatibile con il materiale di copertura.

Pericolo	Per la pulizia con solventi (eccetto acqua) -> **Spegnere sempre il riscaldamento**.
Pericolo	I recipienti dei solventi (eccetto acqua) devono essere collegati a terra.
Pericolo	Cautela! Non pompare né spruzzare in un recipiente con piccola apertura (cocchiume)! Vedi le norme di sicurezza.
	In caso di materiali di copertura diluibili in acqua, l'uso di acqua calda migliora la pulizia. A tal fine il tubo flessibile di riscaldamento può essere acceso.

7.1 PULIZIA DELL'ESTERNO DELL'APPARECCHIO

Pericolo	Dapprima disinserire la spina di rete dalla presa di corrente. Pericolo di cortocircuito dovuto alla penetrazione di acqua! Non pulire mai l'apparecchio con unità a getto liquido o a getto di vapore ad alta pressione.

Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno imbevuto di un detergente adatto.

8 MANUTENZIONE

8.1 MANUTENZIONE GENERALE

	Le direttive dell'istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro prescrivono un controllo annuale anche per apparecchi a getto di liquido e la relativa prova.

	Della manutenzione dell'apparecchio si può incaricare il personale di assistenza WAGNER. Con il contratto di assistenza e/o i pacchetti di manutenzione si possono pattuire condizioni favorevoli.

Controlli minimi da eseguire prima della messa in servizio

1. Controllare se il tubo flessibile ad alta pressione, il cavo di allacciamento con spina ed il cavo di collegamento con spina (solo per TempSpray-H306 e TempSpray-H206) sono danneggiati.

Controllare visivamente il tubo flessibile ad alta pressione verificando che non possieda crepe o tagli, in particolare sul tratto in prossimità del raccordo.

Controlli regolari

1. I dadi a risvolto devono poter essere ruotati liberamente. La resistenza elettrica dell'intero filo deve essere minore di 1 megaohm (TempSpray-H306 e TempSpray-H206) o di 10 ohm (TempSpray-H106).
2. Controllare l'isolamento del filo di riscaldamento con un apposito apparecchio di prova a min. 1.000 V.

	Far eseguire tutti i controlli elettrici dal personale di assistenza WAGNER.

9 RIPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

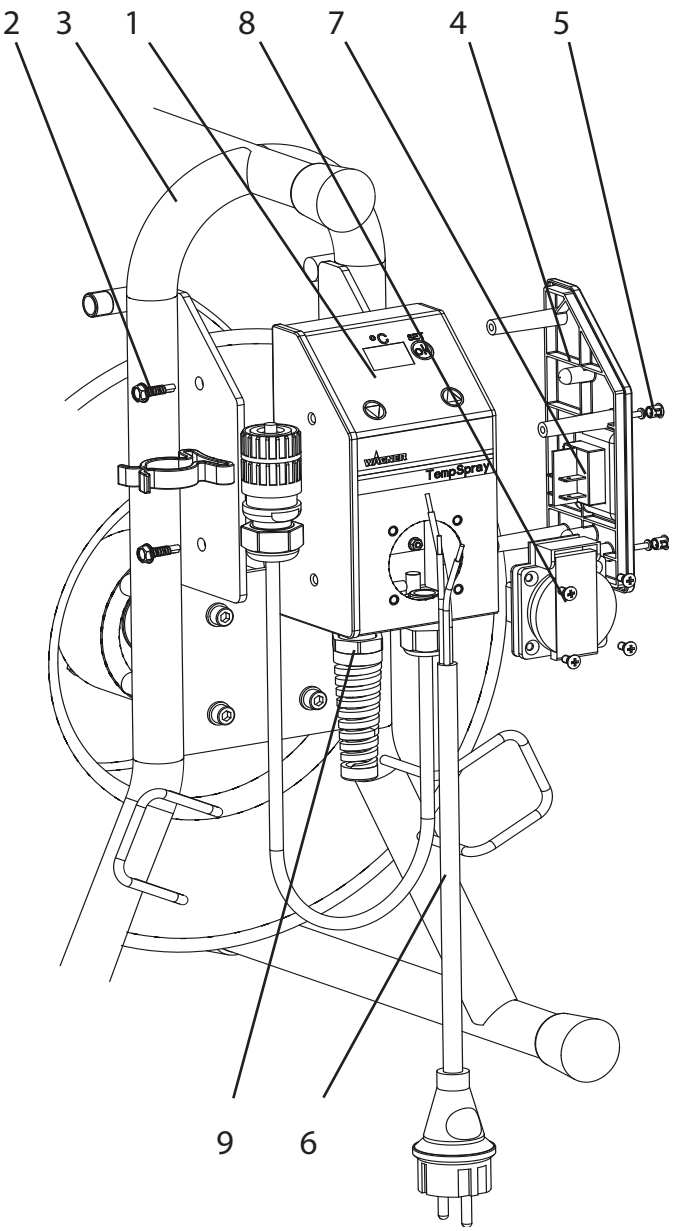
Pericolo	Spegnere l'apparecchio. Prima di qualsiasi riparazione – disinserire la spina di rete dalla presa di corrente.

A causa degli attrezzi speciali necessari, la riparazione del filo di riscaldamento e del suo passante deve essere eseguita solo dal personale di assistenza WAGNER.
A causa del conduttore di riscaldamento al suo interno, anche la sostituzione del tubo flessibile ad alta pressione deve essere eseguita dal personale di assistenza WAGNER.
La frusta a tubo flessibile del TempSpray-H306 e - H206 può essere sostituita senza problemi.

9.1 TEMPSPRAY-H306 / -H206 SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Pericolo	Spegnere l'apparecchio. Prima di qualsiasi riparazione – disinserire la spina di rete dalla presa di corrente.

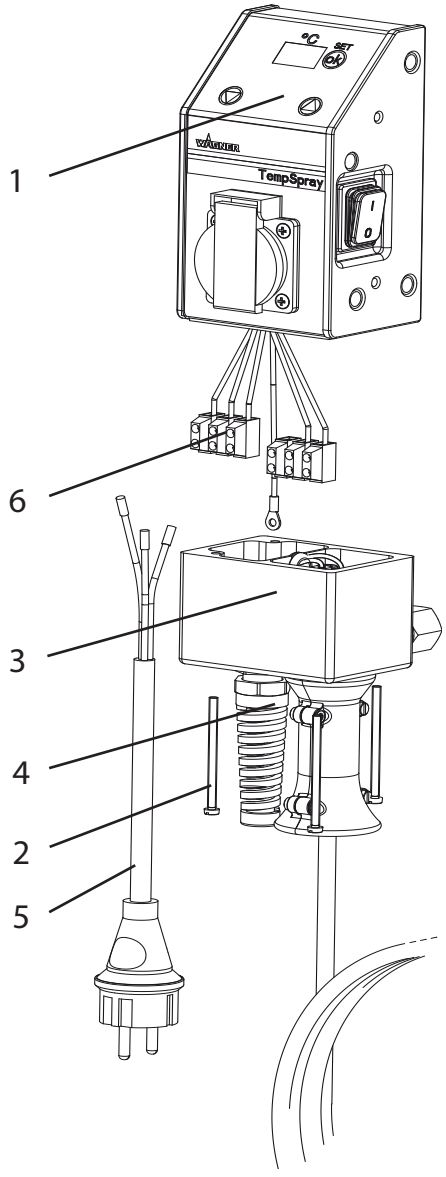
1. Smontare il regolatore del riscaldamento (1) dal telaio (3) svitando le 4 viti laterali (2).
2. Togliere la copertura laterale di plastica (4) dal regolatore del riscaldamento svitando le viti situate sotto i 4 coperchi (5).
3. Staccare il collegamento a spina piatta del cavo di rete (6) dall'interruttore a bilico (7).
4. Svitare le viti della presa (8) ed estrarre la presa.
5. Staccare il cavetto di terra del cavo di rete dalla scheda elettronica del regolatore -> accessibile attraverso l'apertura della spina.
6. Sbloccare il raccordo filettato per cavo (9).
7. Sostituire il cavo di rete.
   (Con la spina protetta contro gli spruzzi d'acqua usare solo un cavo di rete omologato con sigla di identificazione H07-RNF)
8. Montare accuratamente le coperture di plastica (attenzione: non incastrare i conduttori!).
9. Montare la presa senza incastrare i conduttori.
10. Rifissare il regolatore del riscaldamento al telaio.



9.2 TEMPSPRAY-H106 SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Pericolo	Spegnere l'apparecchio. Prima di qualsiasi riparazione – disinserire la spina di rete dalla presa di corrente.

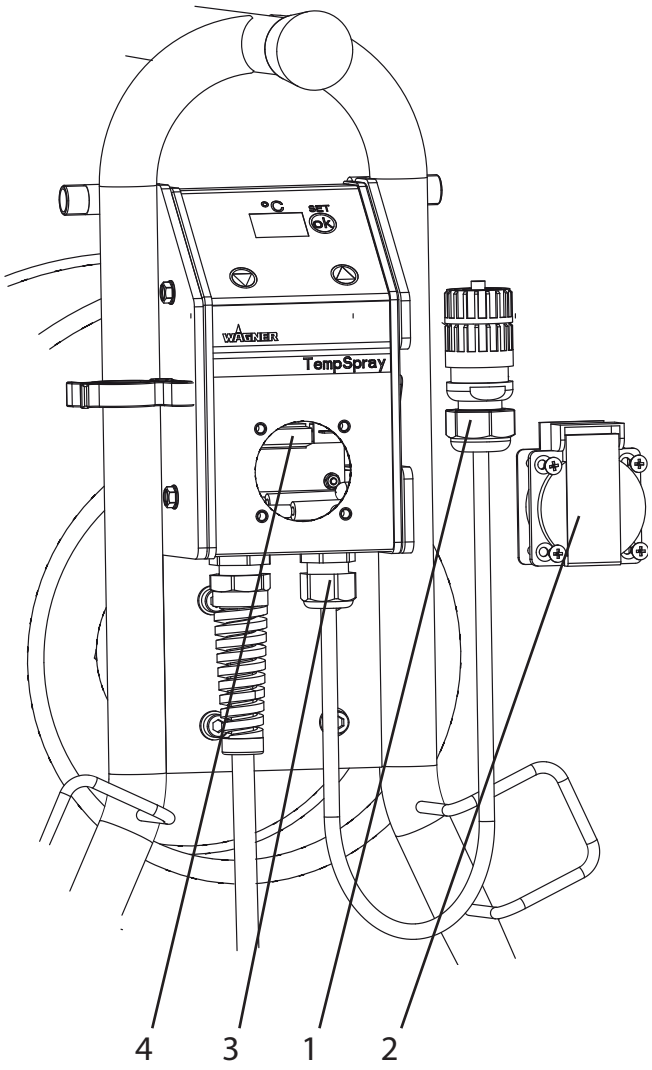
1. Smontare il regolatore del riscaldamento (1) svitando le 4 viti di collegamento (2) dalla scatola passante (3).
2. Sbloccare il raccordo filettato per cavo (4).
3. Staccare il cavo di rete (5) dal morsetto (6) e sostituirlo. (Con la spina protetta contro gli spruzzi d'acqua usare solo un cavo di rete omologato con sigla di identificazione H07-RNF)
4. Montare accuratamente la scatola del regolatore sulla scatola passante (attenzione: non incastrare i conduttori!).



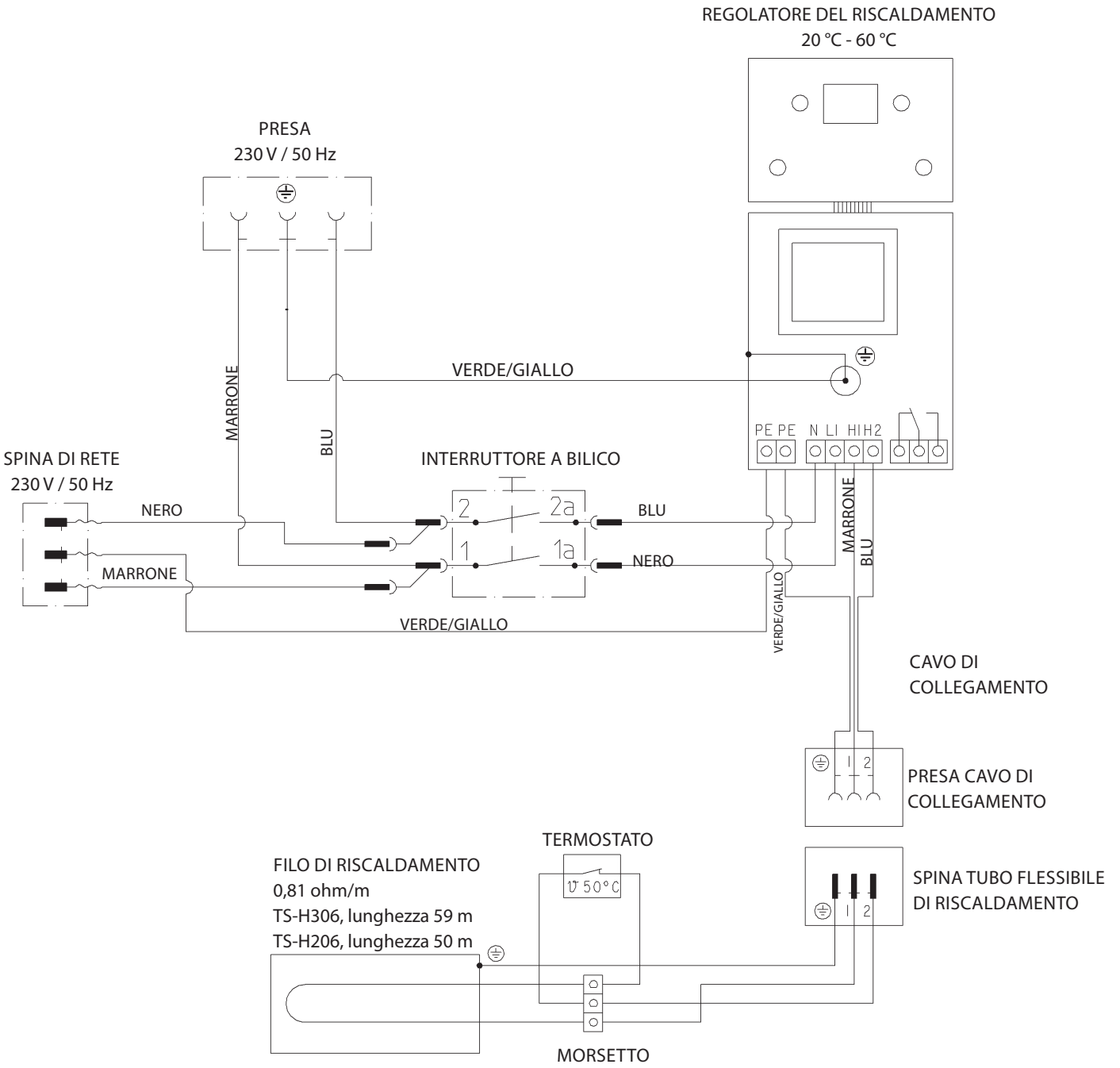
9.3 TEMPSPRAY-H306 / -H206 SOSTITUZIONE DEL CAVO DI COLLEGAMENTO

Pericolo	Spegnere l'apparecchio. Prima di qualsiasi riparazione – disinserire la spina di rete dalla presa di corrente.

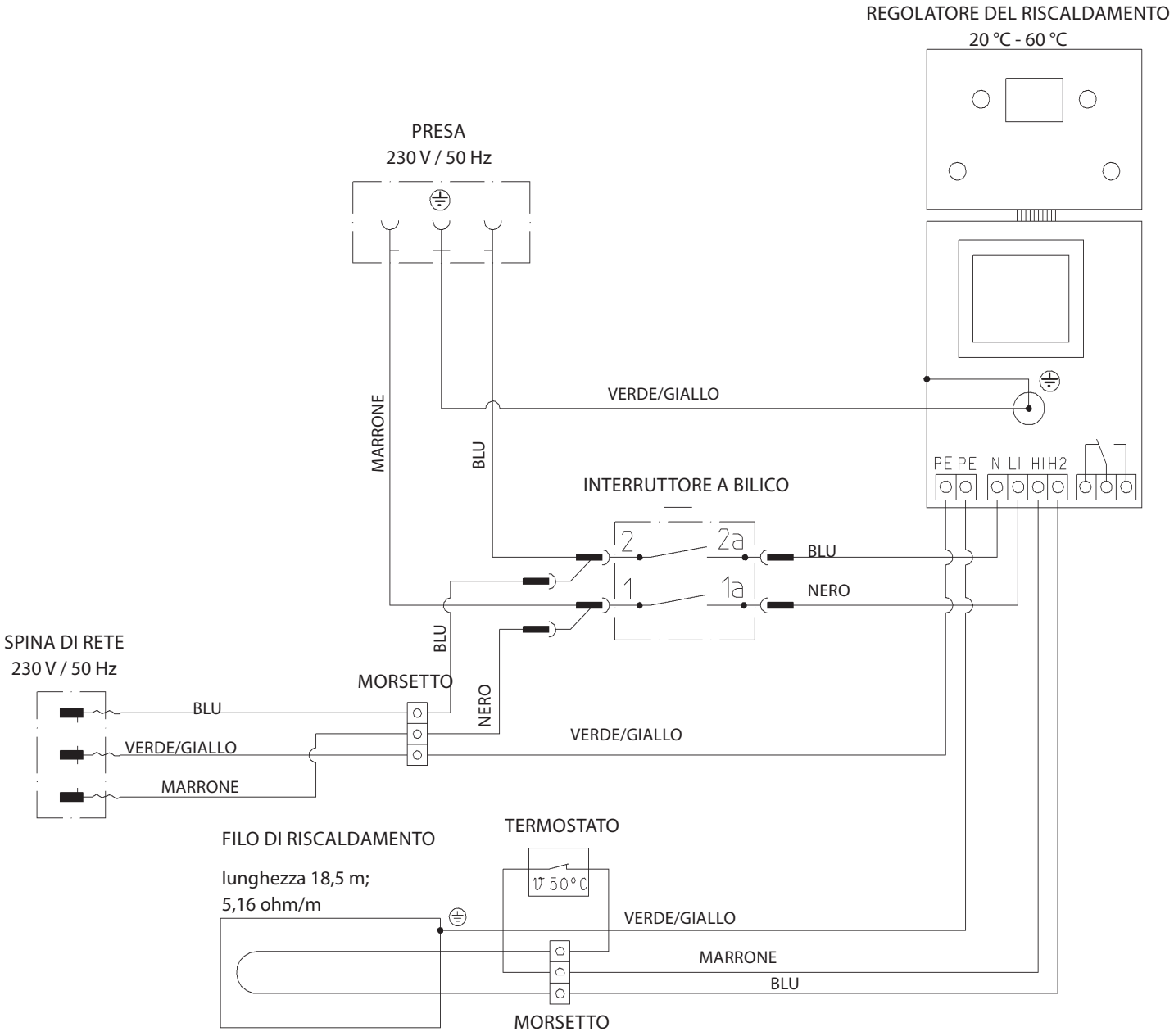
1. Staccare il cavo di collegamento (1) dalla scatola passante del tamburo del tubo flessibile (se montata).
2. Svitare le viti della presa (2) ed estrarre la presa.
3. Sbloccare il raccordo filettato per cavo (3).
4. Staccare il cavo di collegamento dalla scheda elettronica del regolatore (4) e sostituirlo -> accessibile attraverso l'apertura della spina. (Utilizzare solo un cavo approvato 3x0,75 mm² con guaina di PUR)
5. Montare la presa senza incastrare i conduttori.



9.4 SCHEMA ELETTRICO TEMPSPRAY-H306 / -H206



9.5 SCHEMA ELETTRICO TEMPSPRAY-H106



10 RICAMBI ED ACCESSORI

10.1 ACCESSORI TEMPSPRAY

POS.	N° ORD.	NOME
1	0394 150	Aerografo AirCoat AC 4600 Pro comprensiva di tappo blu per aria (per materiali idrosolubili), supporto e ugello
2	0502 166	Aerografo Airless AG-14 Modello in acciaio inox
3	0344 905	Tubo flessibile dell'aria 10 m per aerografo AirCoat con TempSpray-H106
4	0252 910	Kit di montaggio regolatore AirCoat per Finish 270/250
5	0340 250	Kit di montaggio regolatore AirCoat per apparecchi Superfinish
6	0097 201	Bocchettone doppio F:1/4" M: M16x1,5
7	9956 257	Salvavita 230 V / 16 A

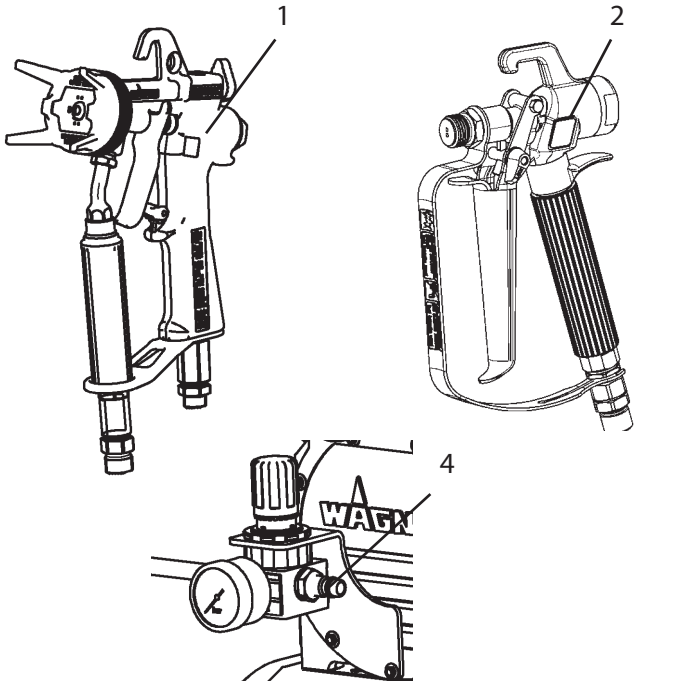


Figura degli accessori

10.2 ELENCO DEI RICAMBI TAMBURO DEL TUBO FLESSIBILE TEMPSPRAY-H306 / -H206

POS.	N° ORD.	NOME
1	0341 732	Regolatore TS-H306 cpl.
1	0341 731	Regolatore TS-H206 cpl.
2	9900 392	Vite a testa cilindrica M3x6
3	0341 538	Fascetta di serraggio
4	9903 348	Vite forata a testa esagonale (4)
5	9920 104	Rondella A4,3 (2)
6	0341 620	Telaio cpl. (incl. pos. 11)
7	9907 014	Vite a testa cilindrica M6x90 (4)
8	9920 103	Rondella A6,4 (4)
9	0341 501	Distanziale a tubo (4)
10	9984 590	Frusta a tubo flessibile cpl. 1,4 m
11	9990 866	Cappuccio di gomma (6)
12	9900 106	Vite a testa esagonale M6x12
13	9990 232	Staffa per tubi 17/15 (TS-H306)
14	9910 204	Dado esagonale M6 (5)
15	9903 347	Vite a testa svasata con calotta M6x20
16	9920 106	Rondella A10,5
17	9990 374	Impugnatura
18	9994 962	Cuscinetto radente
19	9900108	Vite a testa esagonale M6x20 (4)
20	9900 246	Vite a testa esagonale M8x75
21	9990 372	Manopola a crociera M8
22	0367 561	Nipplo doppio di riduzione
23	0341 274	Tubo flessibile di riscaldamento cpl. (TS-H306)
23	0340 274	Tubo flessibile di riscaldamento cpl. (TS-H206)
24	9984 458	Frusta a tubo flessibile DN5, 1 m
25	0341 918	Giunto a cerniera cpl. (incl. pos. 26)
26	9970 103	Anello di tenuta
27	0341 466	Rondella (plastica)
28	9922 535	Anello di sicurezza 40x1,75
29	9920 614	Rasamento (2)
30	0341 463	Flangia esterna
31	0341 522	Guscio del tamburo 84
32	0341 468	Freccia direzionale
33	0341 623	Guscio del tamburo
34	0341 462	Flangia interna
35	0341 518	Tubo cpl.

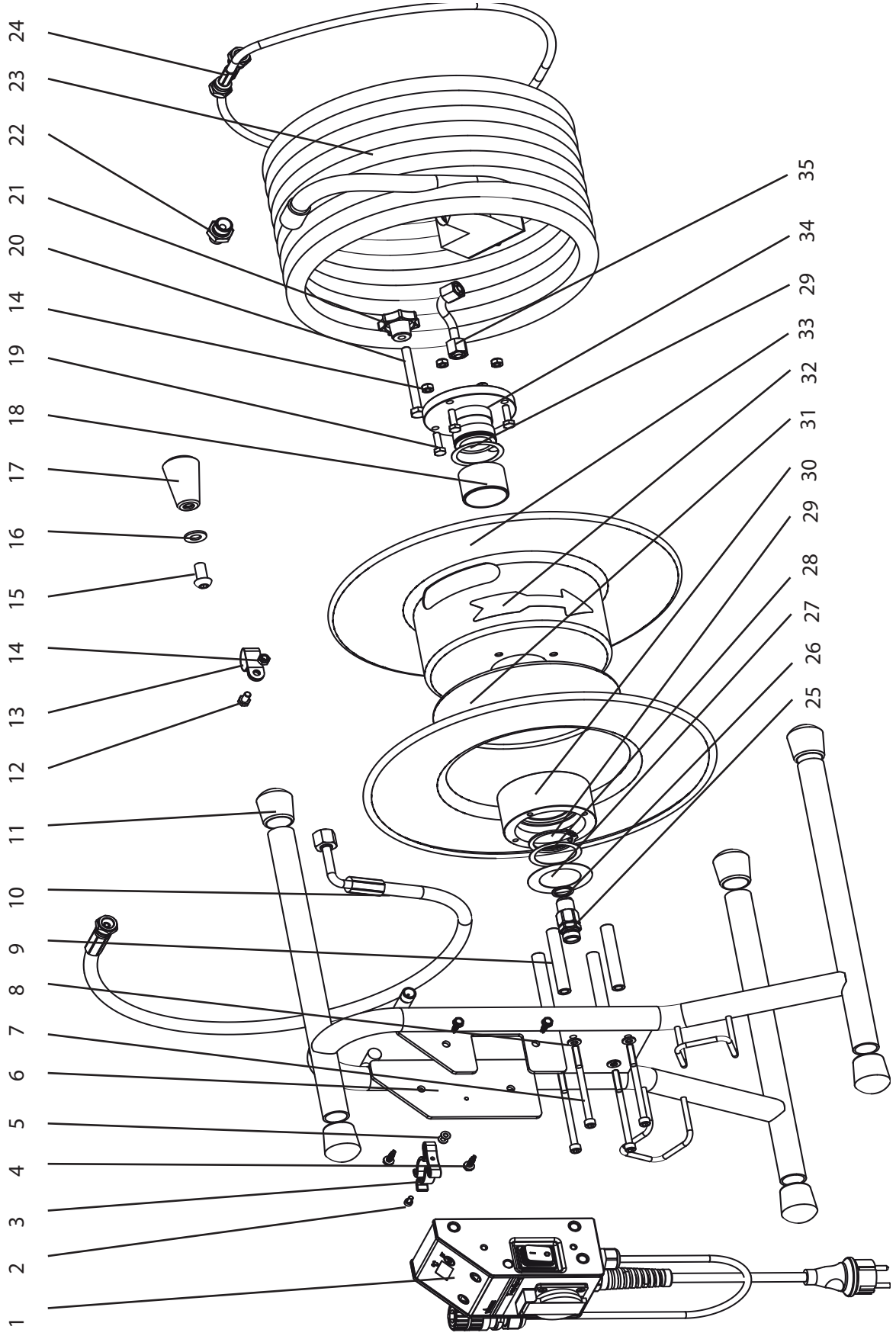


Figura dei ricambi tamburo del tubo flessibile di riscaldamento

10.3 ELENCO DEI RICAMBI REGOLATORE DEL RISCALDAMENTO TEMPSPRAY-H306 / -H206

POS.	N° ORD.	NOME
-	0341 731	Regolatore del riscaldamento cpl. per TempSpray-H206
-	0341 732	Regolatore del riscaldamento cpl. per TempSpray-H306
1	0344 314	Parte laterale destra
2	0344 315	Parte laterale sinistra
3	0344 316	Alloggiamento
4	0341 517	Regolatore HTI
5	9950 241	Presa
6	9950 242	Guarnizione di gomma
7	0341 615	Display TempSpray
8	9971 484	Guarnizione a sezione circolare (2)
9	9903 212	Vite a testa svasata con calotta M4x8 (4)
10	9998 607	Distanziale a perno M3x25
11	9922 102	Rondella dentata M3
12	9903 312	Vite a testa svasata con calotta M3x6
13	9952 685	Passacavo filettato con protezione anti-schiacciamento
14	9952 686	Dado esagonale
15	9951 080	Passacavo
16	9951 081	Controdado
17	0340 525	Cavo di collegamento
18	0340 526	Cavo di allacciamento dell'apparecchio H07RN-F3G, lunghezza 6 m
19	9952 673	Giunto - presa
20	9952 683	Cappuccio protettivo per presa
21	9992 326	Distanziale a tubo M3x10 (4)
22	9910 103	Dado esagonale M3 (8)
23	9920 123	Rondella A3,2 (plastica) (8)
24	9998 980	Distanziale a tubo M3x6 (4)
25	9992 325	Distanziale a tubo M3x5 (4)
26	9902 218	Vite mordente per lamiera ST2,9x9,5 (4)
27	9990 864	Coperchio (4)
28	9953 705	Interruttore a bilico ON/OFF

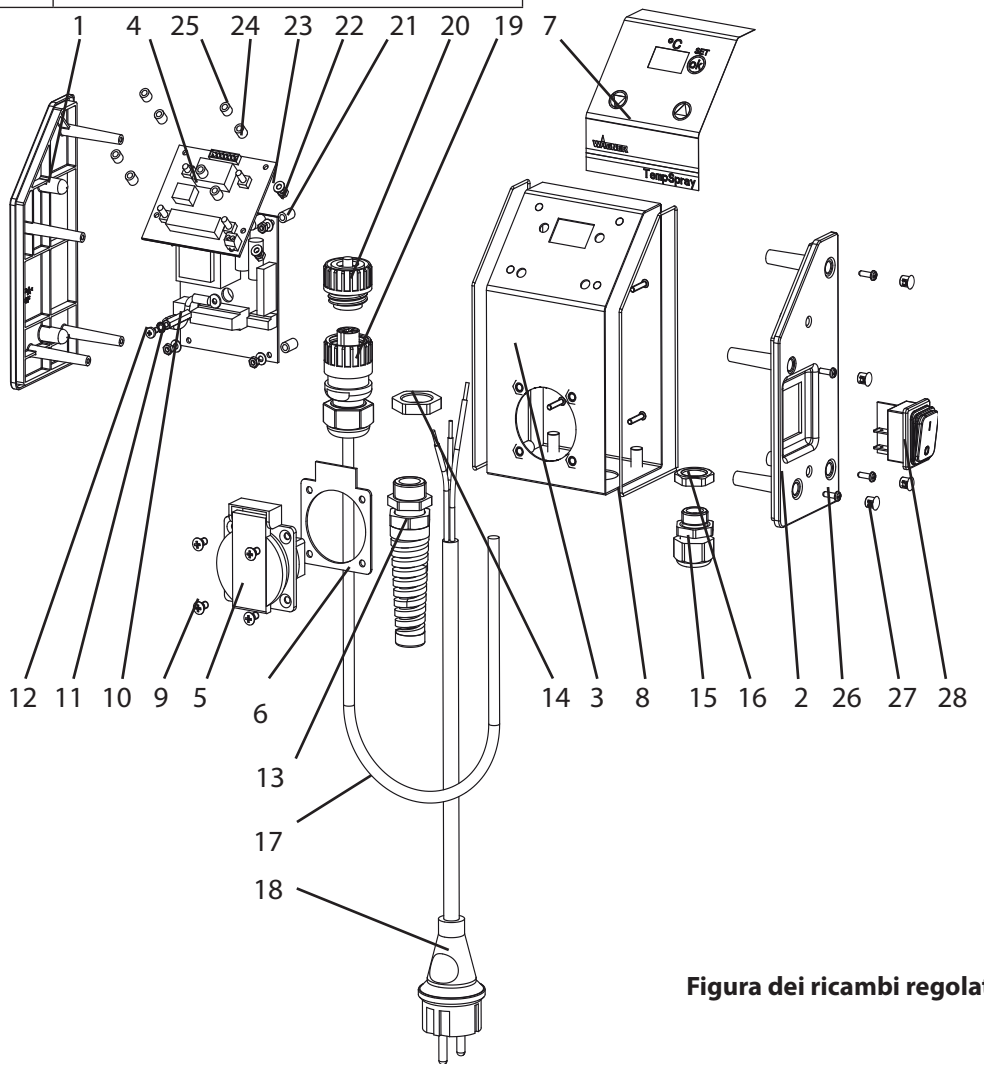


Figura dei ricambi regolatore del riscaldamento

10.4 ELENCO DEI RICAMBI TUBO FLESSIBILE DI RISCALDAMENTO TEMPSPRAY-H306 / -H206

POS.	N° ORD.	NOME
-	0341 274	Tubo flessibile di riscaldamento TempSpray - H306
-	0340 274	Tubo flessibile di riscaldamento TempSpray - H206
1	9984 515	Tubo flessibile DN10, 30 m (TS-H306)
1	9984 506	Tubo flessibile DN10, 15 m (TS-H206)
2	0341 613	Scatola passante
3	9970 103	Anello di tenuta (2)
4	0341 529	Filo di riscaldamento cpl. 59 m (TS-H306)
4	0340 529	Filo di riscaldamento cpl. 50 m (TS-H206)
5	9952 682	Cappuccio protettivo per spina
6	9903 311	Vite a testa svasata con calotta M3x10 (2)
7	9952 688	Spina in vista
8	0367 913	Nipplo doppio di riduzione
9	0341 464	Nipplo doppio di riduzione
10	9950 212	Morsettiera
12	0341 528	Interruttore automatico di sovratemperatura
13	0341 516	Guarnizione piatta
14	0341 612	Piastra di copertura
15	9920 114	Rondella A3,2 (3)
16	9906 029	Vite a testa cilindrica M3x8 (3)
17	0341 331	Anello di tenuta
18	0341 511	Passafilo
19	9922 101	Rondella dentata M4
20	9900 392	Vite a testa cilindrica M4x6
21	9923 513	Molla a tazza (8)
22	0335 320	Elemento di spinta (2)
23	0149 396	Guarnizione a manicotto (2)
24	0149 397	Guarnizione (2)
25	9971 003	O-Ring (2)
26	0341 512	Elemento filettato (2)
27	9971 189	O-Ring (2)
28	0341 531	Elemento filettato piccolo (2)
29	9900 346	Vite a testa cilindrica M6x12 (4)
30	0341 514	Piastra di spinta
31	9930 113	Spina cilindrica 6x16 (TS-H206)

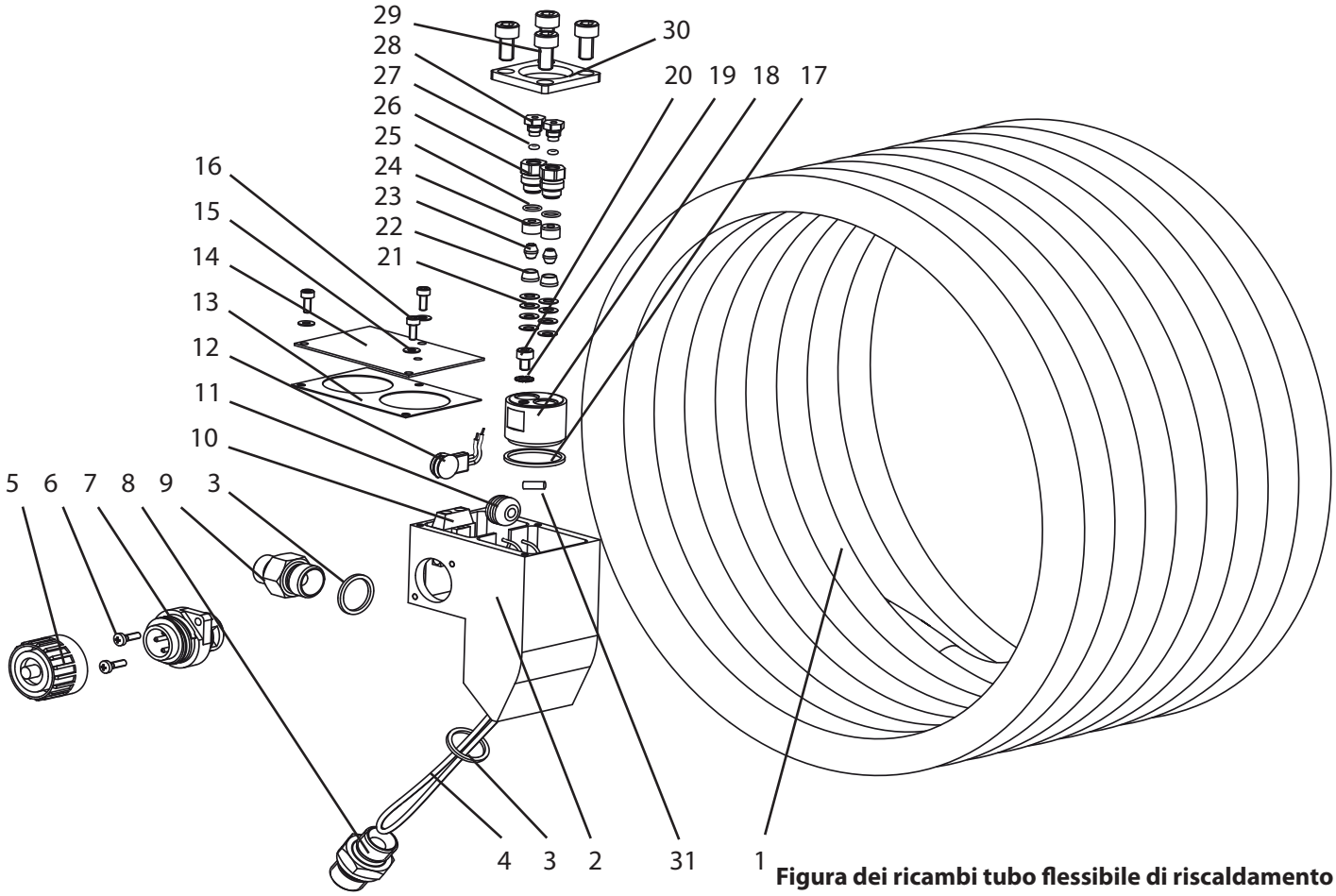


Figura dei ricambi tubo flessibile di riscaldamento

10.5 ELENCO DEI RICAMBI TEMPSPRAY-H106

POS.	N° ORD.	NOME
1	0344 314	Parte laterale destra
2	0344 315	Parte laterale sinistra
3	0344 316	Alloggiamento
4	0341 517	Regolatore HTI
5	9950 241	Presa
6	9950 242	Guarnizione di gomma
7	0341 615	Display TempSpray
8	9971 484	Guarnizione a sezione circolare (2)
9	9903 212	Vite a testa svasata con calotta M4x8 (4)
10	0344 409	Guarnizione piatta
11	9955 041	Manicotto passacavi
12	9950 212	Morsettiera (2)
13	0344 410	Cavetto verde/giallo
	0344 413	Cavetto (2)
	0344 414	Cavetto (2)
	0344 415	Cavetto verde/giallo
	0344 416	Cavetto verde/giallo
	0344 417	Cavetto (2)
	0344 418	Cavetto
	0344 419	Cavetto
14	0341 528	Interruttore automatico di sovratemperatura
15	9994 519	Passacavo
16	0344 430	Scatola passante
17	9970 103	Anello di tenuta (2)
18	9952 685	Passacavo filettato con protezione antischiacciamento
19	0341 350	Nipplo doppio
20	9984 593	Nipplo per tubo flessibile
21	9984 588	Dado a risvolto
22	9984 594	Manicotto a pressare
23	0344 410	Cavetto
24	0344 290	Tubo flessibile ad alta pressione (Pos. 20 - 24)
25	0252 485	Cavo di allacciamento dell'apparecchio H07RN-F3G, lunghezza 6 m
26	0344 529	Filo di riscaldamento
27	9910 108	Dado esagonale M4 (4)
28	0344 408	Protezione antischiacciamento (2)
29	9900 711	Vite a testa cilindrica M4x16 (4)
30	9900 743	Vite a testa cilindrica M4x60 (4)
31	0344 273	Raccordo filettato girevole 1/4" NPSM
32	0341 331	Anello di tenuta
33	0341 511	Passafilo
34	9923 513	Molla a tazza (8)
35	9922 101	Rondella dentata M4
36	9900 392	Vite a testa cilindrica M4x6
37	0344 431	Elemento filettato (2)
38	0344 432	Elemento filettato piccolo (2)
39	0335 320	Elemento di spinta (2)
40	0149 396	Guarnizione a manicotto (2)
41	0149 397	Guarnizione (2)
42	9971 003	O-Ring (2)
43	9971 189	O-Ring (2)
44	0341 514	Piastra di spinta
45	9900 346	Vite a testa cilindrica M6x12 (4)
46	9953 705	Interruttore a bilico ON/OFF
47	9990 864	Coperchio (4)
48	9902 218	Vite mordente per lamiera ST2,9x9,5 (4)
49	9992 326	Distanziale a tubo M3x10 (4)
50	9920 123	Rondella A3,2 (plastica) (8)
51	9910 103	Dado esagonale M3 (8)
52	9998 607	Distanziale a perno M3x25
53	9998 980	Distanziale a tubo M3x6 (4)
54	9992 325	Distanziale a tubo M3x5 (4)
55	9922 102	Rondella dentata M3
56	9903 312	Vite a testa svasata con calotta M3x6

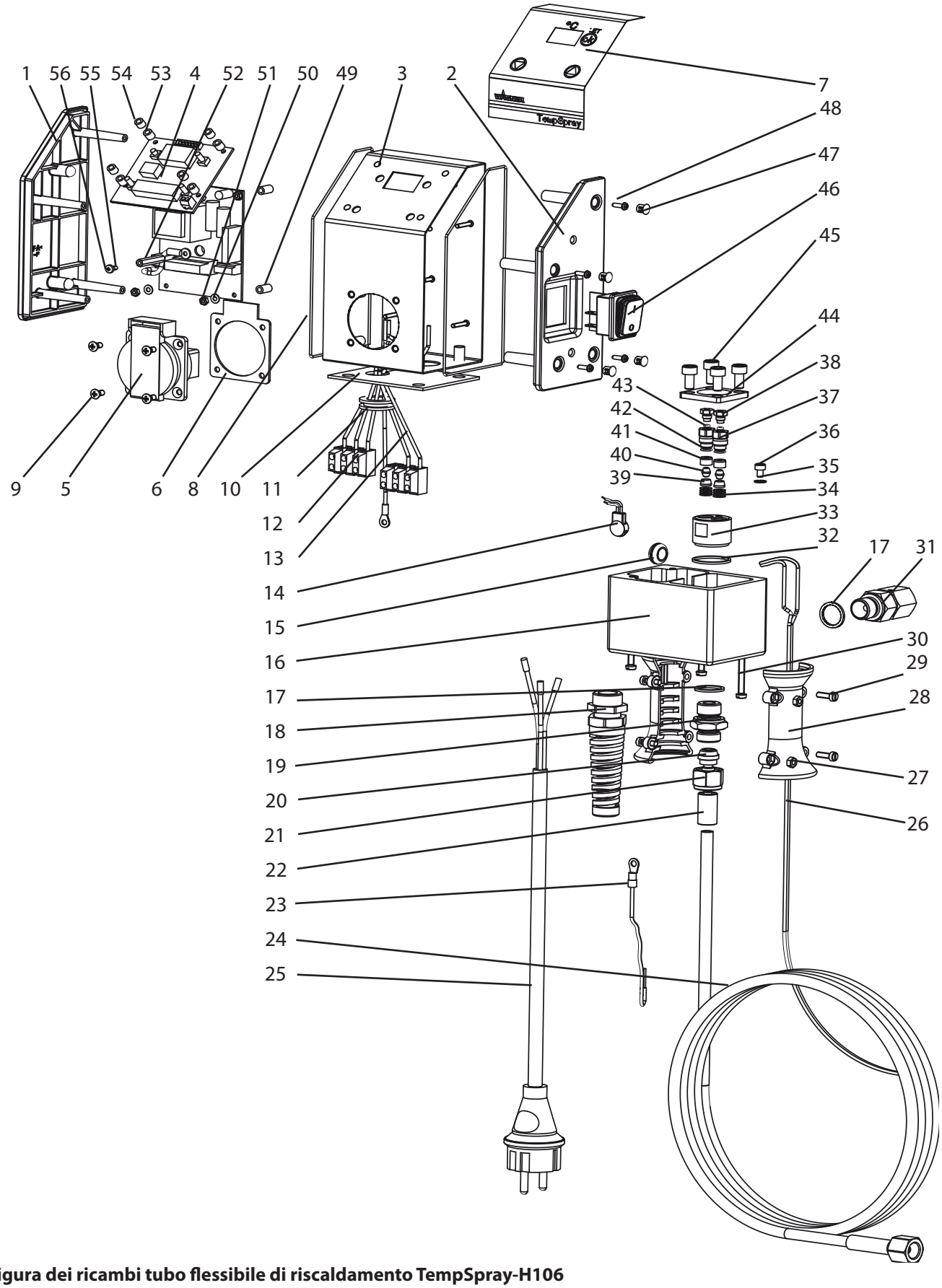


Figura dei ricambi tubo flessibile di riscaldamento TempSpray-H106

CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

All'occorrenza, e tuttavia almeno ogni 6 mesi, per motivi di sicurezza consigliamo di far controllare da un esperto se il sicuro funzionamento futuro è garantito.
In caso di apparecchi inattivi è possibile rimandare il controllo fino alla successiva messa in funzione.
Inoltre, è necessario osservare anche tutte le disposizioni nazionali (eventualmente divergenti) sul controllo e sulla manutenzione.
Per domande rivolgersi ai centri servizio clienti della ditta Wagner.

AVVERTENZA IMPORTANTE SULLA RESPONSABILITÀ CIVILE DEL PRODUTTORE

Ai sensi di un decreto UE in vigore dal 01.01.1990, il costruttore è responsabile del suo prodotto solo se tutti i suoi componenti sono stati prodotti dallo stesso costruttore o se sono stati approvati da esso e se gli apparecchi sono montati ed utilizzati correttamente.

Se si impiegano accessori e ricambi di terzi, la responsabilità può diventare completamente o parzialmente nulla. In casi estremi le autorità competenti (istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e ispettorato del lavoro) possono interdire l'impiego dell'intero apparecchio.

Con gli accessori ed i ricambi originali WAGNER si ha la garanzia del rispetto di tutte le norme di sicurezza.

NORME PER LO SMALTIMENTO

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE sullo smaltimento di apparecchi elettrici vecchi e della sua attuazione in diritto nazionale, questo prodotto non va smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un centro di riciclaggio autorizzato!

L'apparecchio WAGNER viene ritirato da noi o dai nostri rappresentanti e smaltito nel rispetto dell'ambiente. In questo caso rivolgersi ai nostri centri di assistenza o ad una delle nostre rappresentanze o anche direttamente a noi.

DICHIARAZIONE DI GARANZIA

(edizione 01/02/2009)

1. Garanzia

Tutti gli apparecchi professionali Wagner di applicazione della vernice (di seguito chiamati "prodotti") sono stati accuratamente collaudati e testati e sono stati sottoposti a severissimi controlli da parte dell'assicurazione di qualità Wagner. Wagner fornisce pertanto una garanzia estesa esclusivamente all'utilizzatore industriale o professionale (di seguito chiamato "cliente") che ha acquistato il prodotto presso un rivenditore specializzato autorizzato; tale garanzia vale per i prodotti specificati in Internet alla pagina www.wagner-group.com/profi-guarantee.
Questa garanzia non limita i diritti per i vizi della cosa che possiede l'acquirente in base al contratto di acquisto né i diritti legali.
Forniamo la garanzia nella forma seguente: a nostra discrezione il prodotto - o i suoi singoli pezzi - sarà sostituito o riparato, oppure l'apparecchio sarà ritirato dietro rimborso del prezzo di acquisto. I costi per il materiale e la manodopera saranno a nostro carico. I prodotti o i pezzi sostituiti diventeranno di nostra proprietà.

2. Durata della garanzia e registrazione

Il periodo di garanzia è di 36 mesi, in caso di uso industriale o di uso che comporta pari sollecitazioni, come in particolare il funzionamento durante più turni di lavoro o il noleggio, la garanzia è di 12 mesi.
Anche per gli azionamenti che funzionano a benzina e aria forniamo 12 mesi di garanzia.
Il periodo di garanzia decorre dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato. Fa fede la data indicata sul documento di acquisto originale.
Per tutti i prodotti acquistati presso un rivenditore specializzato autorizzato a partire dallo 01/02/2009 la durata della garanzia si estende di 24 mesi se l'acquirente registra gli apparecchi, secondo le seguenti disposizioni, entro 4 settimane dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato.
La registrazione si effettua in Internet alla pagina www.wagner-group.com/profi-guarantee.
Come conferma vale il certificato di garanzia e il documento di acquisto originale da cui risulta la data dell'acquisto. La registrazione può essere effettuata solamente se l'acquirente fornisce la propria autorizzazione all'archiviazione dei dati personali che deve inserire per la registrazione.
Gli interventi in garanzia non estendono né rinnovano il termine di garanzia per il prodotto.
Allo scadere del relativo periodo di garanzia non è più possibile far valere alcun diritto di garanzia.

WAGNER

3. Espletamento

Se durante il periodo di garanzia appaiono difetti di materiale, di lavorazione o di prestazioni dell'apparecchio, allora si devono far valere immediatamente i diritti di garanzia, comunque non oltre un termine di 2 settimane.
Per l'espletamento della garanzia ci si può rivolgere al rivenditore specializzato autorizzato che ha consegnato l'apparecchio. I diritti di garanzia possono comunque essere fatti valere anche presso i nostri centri di assistenza riportati nel manuale d'uso. Il prodotto deve essere spedito o presentato insieme al documento di acquisto originale, che deve indicare la data di acquisto e la denominazione del prodotto. Per il ricorso al prolungamento della garanzia deve essere inoltre accluso il certificato di garanzia.
Sono a carico del cliente i costi e i rischi di perdita o danneggiamento del prodotto durante il percorso verso o da il centro che espleta i diritti di garanzia o che riconsegna il prodotto riparato.

4. Esclusione della garanzia

La garanzia non copre quanto segue:
- I pezzi che sono soggetti a naturale usura dovuta all'uso o ad altro, come pure difetti del prodotto riconducibili a naturale usura dovuta all'uso o ad altro. Questo vale in particolare per cavi, valvole, guarnizioni, ugelli, cilindri, pistoni, elementi dell'involucro che conducono il fluido, filtri, tubi flessibili, tenute, rotori, statori, ecc. I danni dovuti all'usura sono provocati in particolare da materiali di rivestimento smerigliantì, come per esempio dispersioni di colle in solventi acquosi, intonaci, mastici, colle, smalti, fondo al quarzo.
- In caso di difetti degli apparecchi dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso, utilizzo inappropriato o non corretto, montaggio sbagliato o messa in funzione errata da parte dell'acquirente o di terzi, utilizzo non conforme a quello prescritto, condizioni ambientali anomale, materiali di rivestimento non adatti, influssi chimici, elettrochimici o elettrici, condizioni di funzionamento inappropriate, funzionamento con tensione/frequenza elettrica errata, sovraccarico oppure manutenzione o pulizia insufficienti.
- In caso di difetti degli apparecchi che sono stati provocati dall'utilizzo di accessori, componenti integrativi o pezzi di ricambio che non sono pezzi originali Wagner.
- Prodotti in cui sono state effettuate modifiche o integrazioni.
- Prodotti in cui il numero di serie è stato rimosso o reso illeggibile.
- Prodotti in cui sono stati effettuati tentativi di riparazione da persone non autorizzate.
- Prodotti che si discostano lievemente dalla qualità standard di produzione e che sono irrilevanti per il valore e l'idoneità all'uso dell'apparecchio.
- Prodotti che sono stati disassemblati parzialmente o completamente.

5. Regolamenti integrativi

Le suddette garanzie valgono esclusivamente per i prodotti che sono acquistati in UE, CSI, Australia, presso un rivenditore specializzato autorizzato e che sono utilizzati all'interno del paese di riferimento.
Qualora dal controllo risulti che il danno non è coperto da garanzia, le spese di riparazione saranno a carico dell'acquirente.
Le suddette disposizioni regolano in modo conclusivo il rapporto giuridico con noi instaurato. Ulteriori diritti, in particolare per danni e perdite di qualsiasi tipo risultanti dal prodotto o dal suo uso, sono esclusi, tranne quelli nel campo di applicazione della legge sulla responsabiltà civile da prodotto.
Rimangono intatti i diritti di garanzia per vizi della cosa nei confronti del rivenditore specializzato.
Per questa garanzia vale il diritto tedesco. La lingua del contratto è il tedesco. Nel caso in cui tra il testo in lingua tedesca e un altro testo in lingua straniera ci siano discrepanze di significato, ha la priorità il significato del testo in lingua tedesca.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Repubblica Federale Tedesca

Con riserva di modifiche · Printed in Germany

Advarsel!

Følg sikkerhedsanvisningerne til dit Airless-apparat

	Advarsel
1	Sørg altid for, at varmeslangen har jordtilslutning. Apparatet er ikke i en eksplosionsbeskyttet udførelse -> Vær forsigtig ved brug af brændbare materialer
2	**Før hver idrifttagning skal nedenstående punkter følges iht. driftsvejledningen:** 1. Defekte apparater må ikke tages i brug. 2. Sørg for jordforbindelse. 3. Kontrollér tilladt driftstryk på Airless-apparat. 4. Kontrollér, at alle forbindelsesdele er tætte. 5. Brug personligt beskyttelsesudstyr (f.eks. handsker).
3	**Anvisningerne om regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af apparatet skal følges nøje.** **Overhold følgende regler før ethvert arbejde med apparatet og før enhver pause:** 1. Udlign trykket i sprøjtepistolen og højtryksslangen. 2. Sprøjtepistolen skal sikres med en sikringsarm på aftræksbøjlen. 3. Sluk for apparatet.

Tænk altid på sikkerheden!

Indholdsfortegnelse

1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR MALESPRØJTNING 56
1.1 Flammepunkt 56
1.2 Eksplosionsbeskyttelse 56
1.3 Eksplosions- og brandfare ved sprøjtning som følge af antændelseskilder 56
1.4 Elektrostatisk opladning (gnist- eller flammedannelse) 56
1.5 Jording af sprøjteemnet 56
1.6 Beskyttelsesjording af varmeslangen 56
1.7 Brug af apparatet på byggepladser og i værksteder 56
1.8 Højtryksslange (sikkerhedsanvisning) 57
1.9 Personlig beskyttelse ved varmsprøjtning 57
1.10 Rengøring af apparatet 57
1.11 Rengøring af apparatet med opløsningsmiddel 57
1.12 Arbejde på eller reparation af det elektriske udstyr 57
1.13 Arbejde på elektriske komponenter 57
1.14 Maks. driftstryk 57
1.15 Opstilling 57

2 ANVENDELSESOVERSIGT 58
2.1 Anvendelsesområder 58
2.2 Coatingmateriale 58
2.2.1 Coatingmaterialer med additiver med skarpe kanter 58

3 BESKRIVELSE AF APPARATET 58
3.1 Apparaternes generelle funktion 58
3.2 Enkeltkomponenter 59
3.3 Transport 60
3.4 Tekniske data TempSpray-H306 60
3.5 Tekniske data TempSpray-H206 61
3.6 Tekniske data TempSpray-H106 61

4 IDRIFTTAGNING 62
4.1 TempSpray-H306 og empSpray-H206 62
4.1.1 Tilslutning til elnettet 62
4.1.2 Ved første idrifttagning Rengøring for konserveringsmiddel 62
4.2 TempSpray-H106 63
4.2.1 Tilslutning til elnettet 63
4.2.2 Ved første idrifttagning Rengøring for konserveringsmiddel 63
4.3 Temperaturindstilling 64
4.4 Visninger på apparatet - fejlmeddelelser 64
4.5 Stikdåse på apparatet 64

5 GENEREL HÅNDTERING AF HØJTRYKSSLANGEN 65

6 OPHOLD I ARBEJDET 65

7 RENGØRING AF APPARATET 65
7.1 Udvendig rengøring af apparatet 65

8 VEDLIGEHOLDELSE 65
8.1 Generel vedligeholdelse 65

9 REPARATIONER PÅ APPARATET 66
9.1 TempSpray - H306 / -H206 Udskift nettilslutningskablet 66
9.2 TempSpray-H106 Udskift nettilslutningskablet 67
9.3 TempSpray - H306 / -H206 Udskift forbindelseskablet 67
9.4 Eldiagram TempSpray-H306 / -H206 68
9.5 Eldiagram TempSpray-H106 69

10 RESERVEDELE OG TILBEHØR 70
10.1 Tilbehør TempSpray 70
10.2 Reservedelsliste slangetromle TempSpray-H306 / -H206 70
10.3 Reservedelsliste varmeregulator TempSpray-H306 / -H206 72
10.4 Reservedelsliste varmeslange TempSpray-H306 / -H206 73
10.5 Reservedelsliste TempSpray-H106 74

Kontrol af apparatet 76
Vigtig information om produktansvar 76
Bortskaffelsesanvisninger 76
Garantierklæring 76
CE - Erklæring 103
Europa – servicenet 104

1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR MALESPRØJTNING

Følgende regler beskriver de sikkerhedstekniske krav til airless-sprøjtning:

a) Europæisk standard "Forstøvnings- og sprøjteudstyr for coatingmaterialer – Sikkerhedskrav" (EN 1953: 1998).
b) De tyske brancheorganisationers regler for sikkerhed og sundhed ved arbejde "Betreiben von Arbeitsmitteln" BGR 500, del 2, kapitel 2.29 og 2.36.
c) De tyske brancheorganisationers forskrifter "Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern" (BGV D15) og "Verarbeiten von Beschichtungsstoffen" (BGV D25) (begge trukket tilbage).

For at garantere en sikker omgang med Airless-højtryksprøjteapparaterne skal du følge sikkerhedsanvisningerne fra producenten af dit Airless-apparat.
Ved brug af de her beskrevne varmslanger skal følgende ekstra sikkerhedsforskrifter følges:

1.1 FLAMMEPUNKT

Advarsel	Sprøjt kun med coatingmaterialer med et flammepunkt på 5 Kelvin større end den valgte varmetemperatur (dog mindst over 21 °C). Flammepunktet er den laveste temperatur, ved hvilken der dannes dampe af coatingmaterialet. Disse dampe er tilstrækkelige til at danne en antændelig forbindelse med den luft, der ligger over coatingmaterialet.

1.2 EKSPLOSIONSBESKYTTELSE

Advarsel	Benyt ikke apparatet på driftssteder, der er omfattet af eksplosionsbeskyttelsesdirektivet. Apparatet er **ikke** i en eksplosionsbeskyttet udførelse.

1.3 EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE VED SPRØJTNING SOM FØLGE AF ANTÆNDELSESKILDER

Advarsel	Der må ikke være antændelseskilder i omgivelserne som f.eks. åben ild, cigaretter, cigarer og piber, gnister, glødetråde, varme overflader osv.

1.4 ELEKTROSTATISK OPLADNING (GNIST- ELLER FLAMMEDANNELSE)

Advarsel	Coatingmaterialets strømningshastighed i slangen kan under visse omstændigheder medføre opladning med statisk elektricitet. Ved afladning kan der opstå gnister eller flammer. Derfor er det nødvendigt, at Airless-apparatet altid jordes forskriftsmæssigt.

1.5 JORDING AF SPRØJTEEMNET

Sprøjteemnet, der skal bearbejdes, skal jordes for at undgå elektrostatisk opladning.
(Mure og vægge har som regel en naturlig jordforbindelse).

1.6 BESKYTTELSESJORDING AF VARMESLANGEN

I tilfælde af fejl (defekt varmeleder) skal der foretages sikring mod elektrisk stød gennem beskyttelsesjording af varmslangen. Dette sker ved at føre et nettilslutningskabel til en stikkontakt med beskyttelse (Schuko).

Advarsel	Det skal sikres, at jordingen af beskyttelseskontaktdåsen, som varmslangen skal tilsluttes, er installeret i henhold til forskrifterne og er funktionsdygtig.

Hvis opvarmningen er defekt, og symbolet F0/HI vises på skærmen, skal hovedafbryderen til varmslangen afbrydes.

1.7 BRUG AF APPARATET PÅ BYGGEPLADSER OG I VÆRKSTEDER

Tilslutning til elnettet må kun ske gennem et særligt forsyningspunkt med en fejlstrømsanordning med INF ≤ 30 mA.

i	I WAGNER-tilbehørskataloget finder du mobile elektriske personbeskyttelsesanordninger, som også kan bruges med andre elektriske apparater.

1.8 HØJTRYKSSLANGE (SIKKERHEDSANVISNING)

Statisk elektrisk opladning af sprøjtepistol og højtryksslange afledes via højtryksslangen. Derfor skal den elektriske modstand mellem højtryksslangens armaturer være mindre end eller lig med 1 megaohm.
Ved TempSpray-H106 må modstanden ikke være større end 10 ohm.

1.9 PERSONLIG BESKYTTELSE VED VARMSPRØJTNING

Advarsel	Ved alt sprøjtearbejde med en temperaturindstilling på mere end 43 °C (displayet på betjeningspanelet blinker) skal der træffes passende beskyttelsesforanstaltninger mod forbrænding af hænderne. **-> Brug beskyttelseshandsker**. Vigtigt: Højtryksslangen, slangestykket og sprøjtepistolen (tilbehør) bliver varm! Det anbefales at bruge en sprøjtepistol med plastbeklædning.

1.10 RENGØRING AF APPARATET

Advarsel	Fare for kortslutning som følge af indtrængende vand! Sprøjt aldrig apparatet med højtryks- eller damphøjtryksrenser.

1.11 RENGØRING AF APPARATET MED OPLØSNINGSMIDDEL

Advarsel	Ved rengøring af apparatet med opløsningsmiddel må opvarmningen af varmeslangen ikke være aktiveret, da der kan dannes eksplosiv gas/luftblanding i slangen. Beholderen, som opløsningsmidlet skal pumpes ind i, skal jordes. Beholderen må ikke indeholde spunshuller, som der kan sprøjtes i (eksplosionsfare).

1.12 ARBEJDE PÅ ELLER REPARATION AF DET ELEKTRISKE UDSTYR

Overlad kun dette til en elektriker. Vi påtager os intet ansvar for en fagmæssigt forkert installation.

1.13 ARBEJDE PÅ ELEKTRISKE KOMPONENTER

Træk altid netstikket ud af stikkontakten før sådanne arbejdsopgaver.

1.14 MAKS. DRIFTSTRYK

Det tilladte driftstryk for varmeslangerne udgør 25 MPa (250 bar). Brug ikke varmeslangerne på malingsprøjtepumpen med et højere driftstryk, hvis det ikke med sikkerhed blev begrænset til 25 MPa.

1.15 OPSTILLING

TempSpray-H306 og empSpray-H206:
Anbring varmeslangetromlen i nærheden af malingsprøjtepumpen, så der ikke er risiko for at falde.
Undlad at bruge varmeslangetromlen, hvis nettilslutningskablet eller det røde forbindelseskabel er defekt.
TempSpray-H106:
Monter kun regulatorhuset på en egnet og tilstrækkeligt fastmonteret apparattilslutningsstuds.
Undlad at bruge varmeslangen, hvis nettilslutningskablet er defekt.

2 ANVENDELSESOVERSIGT

2.1 ANVENDELSESOMRÅDER

Varmslangerne TempSpray-H306, TempSpray-H206 og TempSpray-H106 er dimensioneret som tilbehør til Airless-malesprøjteapparater, hvis driftstryk ikke overstiger det nominelle tryk i varmeslangerne.

i	Ved enkelte elektronisk styrede Airless-apparater kan der ved brug af TempSpray-H106 forekomme funktionsfejl. Monter en pulsationsdæmper (f.eks. en 15 meter lang tekstilarmeret højtryksslange) mellem apparatet og varmslangen.

Med varmslangerne kan du blandt andet opvarme vandbaseret maling til en temperatur fra 20 °C og op til ca. 60 °C, hvorved forstøvningen i Airless-dysen forbedres.
Derved bliver det muligt at reducere materialeforbruges og skabe et bedre sprøjtebillede. Dette er dog afhængigt af det udsprøjtede materiale og de indstillede parametre.
Varmslangerne kan bruges i både værksteder og på byggepladser.
Som følge af tværsnittet og brugslængden er TempSpray-H306 velegnet til højviskose medier ved udendørs brug.
TempSpray -H206 anbefales pga. sin kortere slange til mindre objekter og indvendige arbejder.
Begge slanger egner sig også til brug med en integreret farverulle.
Inden for lakering kan alle tre varmslanger bruges, men især sikkerhedsforskrifterne vedrørende eksplosionsbeskyttelse skal følges.
TempSpray-H106 er dimensioneret specielt til lakering med tyndflydende coatingmateriale. Det lille slangetværsnit forøger brugervenligheden og reducerer den mængde maling, der skal bruges for at fylde slangen.
TempSpray-H106 er ikke egnet til højviskose medier og store dysestørrelser. Som de to andre varmslanger må TempSpray-H106 ikke anvendes på områder, der er omfattet af eksplosionsbeskyttelsesdirektivet.

2.2 COATINGMATERIALE

Anvendelig maling/lak

Vandbaseret og opløsningsmiddelholdige lakker (bemærk flammepunktet) og lakfarver, tokomponent-coatingmaterialer (bemærk brugstiden), dispersionsmaling, latexmaling.
Forarbejdningen af andre coatingmaterialer må kun ske på WAGNERs anvisning, da holdbarheden og apparatets sikkerhed kan blive påvirket.

i	Vær opmærksom på Airless-kvaliteten ved de coatingmaterialer, der skal bruges.

Vigtigt	Følg malingproducentens anvisninger (tekniske datablade til malingen): Bestemte typer maling ødelægges ved for kraftig opvarmning. Enkelte kan også blive meget tyktflydende ved opvarmning, så varmelederen i slangen bliver beskadiget.

Med varmeslangetromlen TempSpray-H306/H206 kan coatingmaterialerne forarbejdes med en viskositet på op til 25.000 mPas.
Varmslangen TempSpray-H106 er kun egnet til coatingmaterialer med en viskositet på mindre end 5.000 mPas.

2.2.1 COATINGMATERIALER MED ADDITIVER MED SKARPE KANTER

Disse partikler har en stærkt slidende indvirkning på slangen og den varmetråd, der findes i slangen. Derved reduceres levetiden.

3 BESKRIVELSE AF APPARATET

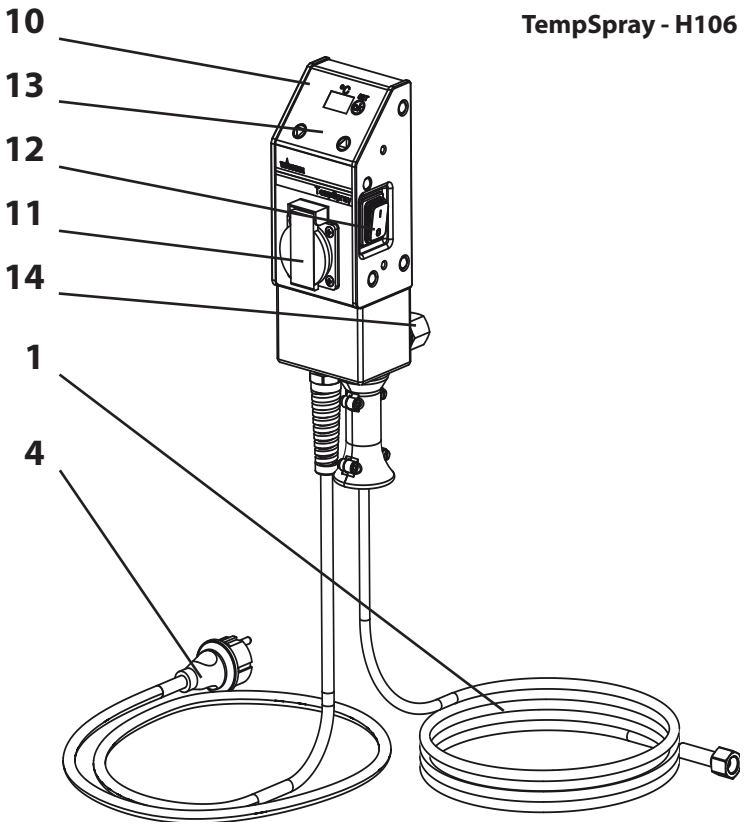
3.1 APPARATERNES GENERELLE FUNKTION

Her følger en kort forklaring af den tekniske konstruktion, så du bedre kan forstå apparatets funktion:
Alle tre varmeslangen opvarmes via en elektrisk varmeleder, der findes indvendigt i slangen direkte i farvestrømmen.
Der føres en elektrisk strøm gennem varmelederen, så denne opvarmes. Derved ændres den elektriske modstand direkte i forhold til temperaturen. Elektronikken i regulatorhuset måler konstant denne elektriske modstand og udregner derved varmeledertemperaturen uden en ekstra føler. Styringselektronikken afbryder strømmen i omskiftelige intervaller, så den indstillede temperatur altid holdes konstant.

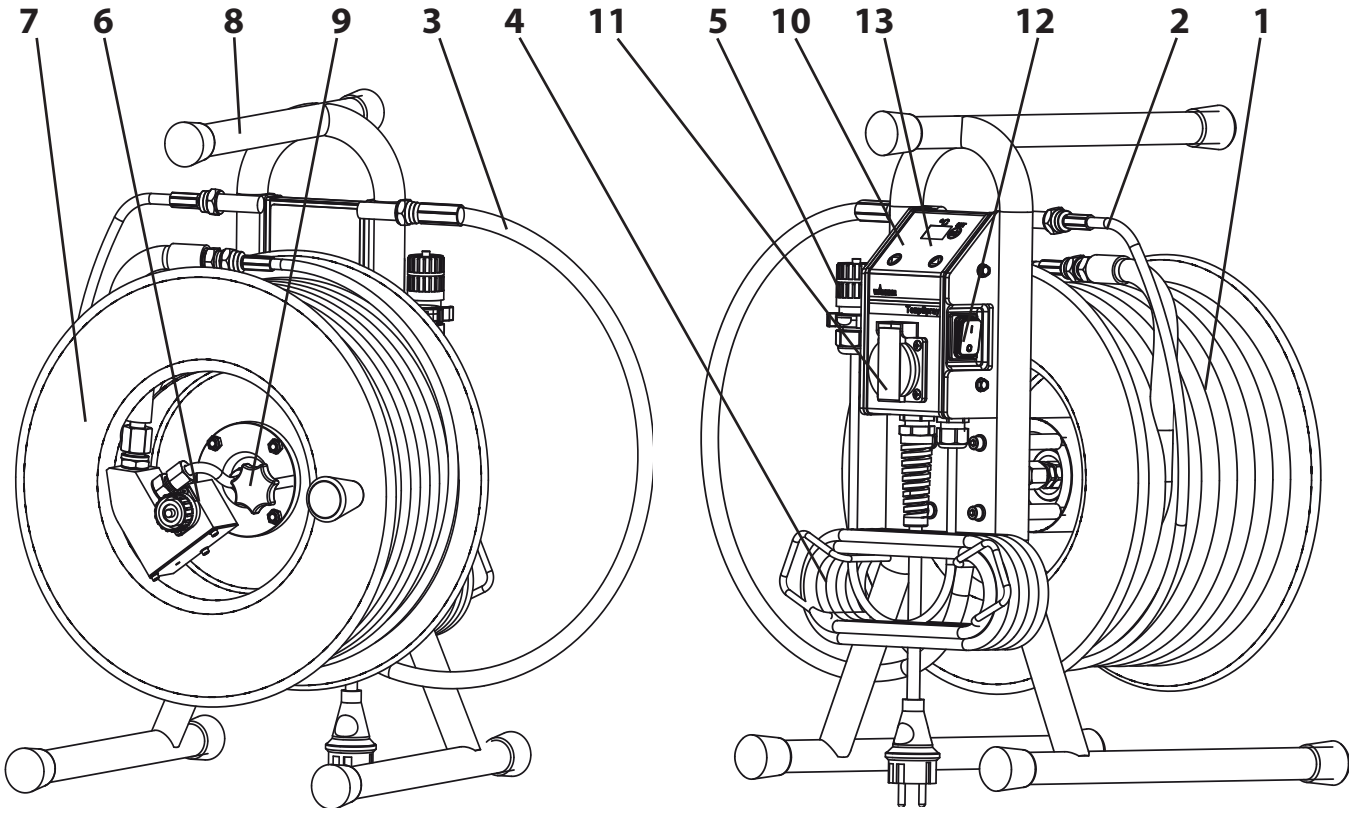
Varmeslangens ydelse er teknisk begrænset. Hvis volumengennemstrømningen er for høj (for stor dyse), eller materialernes temperaturer er meget lave før forarbejdningen, har det stor indvirkning. Og omgivelsestemperaturen har også stor indvirkning på varmeslangernes opvarmningsevne.
De målte vejledende værdier er angivet i de tekniske data til hver enkelt varmeslange.

3.2 ENKELTKOMPONENTER

1 Højtryksslange
2 Slangestykke
3 Tilslutningsslangestykke
4 Nettilslutningskabel
5 Forbindelseskabel med dåse
6 Gennemføringshus med tilslutningsstik
7 Slangetromle
8 Slangetromle
9 Stophjul
10 Regulatorhus
11 Stikdåse 230 V
12 Tænd/sluk-kontakt
13 Visnings- og betjeningsoverflade (display)
14 Tilslutningsforskruning (TempSpray-H106)



TempSpray - H106



TempSpray - H306 / -H206

3.3 TRANSPORT

TempSpray-H306 og TempSpray-H206:
Rul højtryksslangen op, og fastgør den på slangetromlerammen. Rul også tilslutningsslangestykket om tromlen, og fastgør det på rammen. Rul nettilslutningskablet op, og fastgør tilslutningsstikket til det røde forbindelseskabel i fjederklemmen.
Bær apparatet - kast det ikke!
TempSpray-H106:
Rul højtryksslangen op (opviklingsdiameter min. 20 cm), og rul nettilslutningskablet op.
Apparatet kan transporteres med Airless-apparatet, som det er monteret på. (se også anvisningerne på transport af Airless-apparatet)

3.4 TEKNISKE DATA TEMPSPRAY-H306

Spænding :	230 volt ~, 50 - 60 Hz
Nødvendig sikring:	16 A
Nettilslutningskabel:	længde 6 m, 3x1,5 mm²
Forbindelseskabel:	længde 0,75 m, 3x0,75 mm²
Maks. volumenstrøm:	4,6 A
Kapslingsklasse:	IP 54
Maks. varmeydelse:	1,1 kW
Maks. belastning af apparatets stikdåse:	2 kW
Maks. driftstryk:	25 MPa (250 bar)
Slange:	DN10 - 30 m tekstilarmeret
Indvendig diameter:	10 mm
Længde:	30 m
Armatur:	3/8" NPSM
Slangestykke:	DN5 - 1 m stålarmeret
Indvendig diameter:	5 mm
Længde:	1 m
Armatur:	1/4" NPSM
Tilslutningsslangestykke:	DN6 - 1,4 m tekstilarmeret
Indvendig diameter:	6 mm
Længde:	1,4 m
Armatur:	1/4" NPSM
Maks. viskositet for coatingmateriale:	25.000 mPa
indstilleligt temperaturområde:	20 °C - 60 °C
Tom vægt:	16,8 kg
Ydelseskarakteristik:	
Maks. dysestørrelse * (konstant sprøjtning med vand)	0,015"; over 50 °C -> 0,013"
Maks. dysestørrelse * (konstant sprøjtning med dispersionsmaling)	0,023"; over 50 °C -> 0,019"

* baseret på en omgivelses- og materialetemperatur på 20 °C
Ved afbrudt sprøjtning (konstant tænd/sluk af pistol) kan der anvendes større dyser.

3.5 TEKNISKE DATA TEMPSPRAY-H206

Spænding:	230 volt ~, 50 - 60 Hz
Nødvendig sikring:	16 A
Nettilslutningskabel:	længde 6 m, 3x1,5 mm²
Forbindelseskabel:	længde 0,75 m, 3x0,75 mm²
Maks. volumenstrøm:	5,6 A
Kapslingsklasse:	IP 54
Maks. varmeydelse:	1,3 kW
Maks. belastning af apparatets stikdåse:	2 kW
Maks. driftstryk:	25 MPa (250 bar)
Slange:	DN10 - 15 m tekstilarmeret
Indvendig diameter:	10 mm
Længde:	15 m
Armatur:	3/8" NPSM
Slangestykke:	DN5 - 1 m stålarmeret
Indvendig diameter:	5 mm
Længde:	1 m
Armatur:	1/4" NPSM
Tilslutningsslangestykke:	DN6 - 1,4 m tekstilarmeret
Indvendig diameter:	6 mm
Længde:	1,4 m
Armatur:	1/4" NPSM
Maks. viskositet for coatingmateriale:	25.000 mPa
Indstilleligt temperaturområde:	20 °C - 60 °C
Tom vægt:	13,2 kg

Ydelseskarakteristik:	
Maks. dysestørrelse * (konstant sprøjtning med vand)	0,013"; over 50 °C -> 0,011"
Maks. dysestørrelse * (konstant sprøjtning med dispersionsmaling)	0,021"; over 50 °C -> 0,019"

* baseret på en omgivelses- og materialetemperatur på 20 °C
Ved afbrudt sprøjtning (konstant tænd/sluk af pistol) kan der anvendes større dyser.

3.6 TEKNISKE DATA TEMPSPRAY-H106

Spænding:	230 volt ~, 50 - 60 Hz
Nødvendig sikring:	16 A
Nettilslutningskabel:	længde 4 m, 3x1,5 mm²
Maks. volumenstrøm:	2,6 A
Kapslingsklasse:	IP 54
Maks. varmeydelse:	0,6 kW
Maks. belastning af apparatets stikdåse:	2 kW
Maks. driftstryk:	25 MPa (250 bar)
Slange:	DN6 - 10 m stålarmeret
Indvendig diameter:	6 mm
Længde:	10 m
Armatur:	1/4" NPSM
Tilslutningsforskruning på huset:	1/4" NPSM
Maks. viskositet for coatingmateriale:	5.000 mPa
Indstilleligt temperaturområde:	20 °C - 60 °C
Tom vægt:	3,2 kg

Ydelseskarakteristik:	
Maks. dysestørrelse * (konstant sprøjtning med vand)	0,011"; over 50 °C -> 0,009"
Maks. dysestørrelse * (konstant sprøjtning med lak)	0,015"; over 50 °C -> 0,013"

* baseret på en omgivelses- og materialetemperatur på 20 °C
Ved afbrudt sprøjtning (konstant tænd/sluk af pistol) kan der anvendes større dyser.

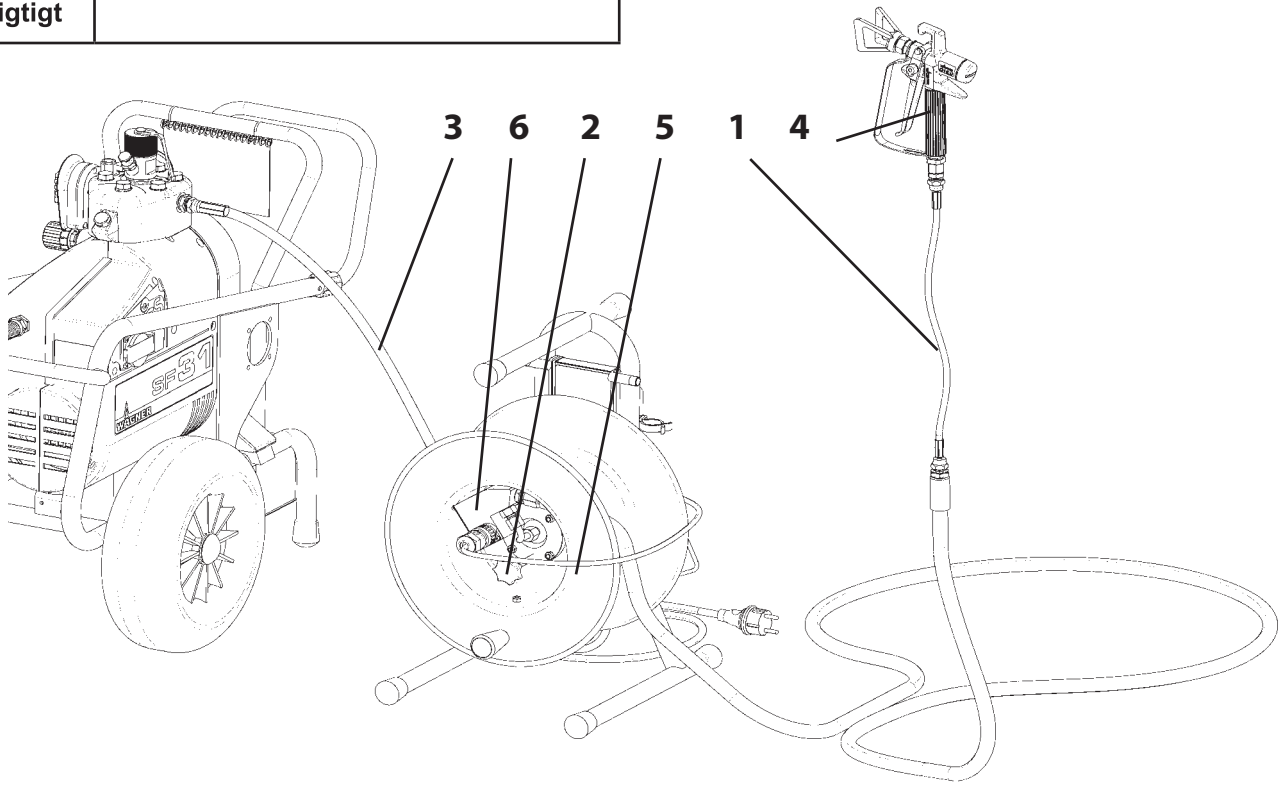
4 IDRIFTTAGNING

4.1 TEMPSPRAY-H306 OG EMPSPRAY-H206

1. Anbring slangetromlen i nærheden af Airless-apparatet.
2. Løsn slangestykket (1) fra støtterne på rammen, og rul højtryksslangen helt af. Løsn i den forbindelse stophjulet (2), og spænd det igen efter afrulningen.
3. Løsn tilslutningskablet (3) fra rammen, og skru den på slangetilslutningen på Airless-apparatet.
4. Skru sprøjtepistolen (4) på slangestykket.
5. Spænd alle omløbermøtrikker, så der ikke løber coatingmateriale ud.
6. Skru dyseholderen med den valgte dyse på sprøjtepistolen, juster den, og spænd den fast (se også vejledningen til sprøjtepistolen/dyseholderen).
7. Løsn stikket til forbindelseskablet (5) fra fjederklemmen, og slut det til gennemføringshuset (6) (skru først beskyttelseskappen af).

Vigtigt	Af sikkerhedsmæssige grunde må varmeslangen ikke anvendes uden stålarmeret slangestykke, når der arbejdes med sprøjtepistol.

Vigtigt	Når højtryksslangen skrues af, skal du holde imod slangetilslutningen med en nøgle.



4.1.1 TILSLUTNING TIL ELNETTET

Vigtigt	Apparatet skal altid tilsluttes en forskriftsmæssigt jordet stikkontakt med fejlstrømssikring (FI-sikring).

Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på apparatets typeskilt, før du slutter apparatet til elnettet.

4.1.2 VED FØRSTE IDRIFTTAGNING RENGØRING FOR KONSERVERINGSMIDDEL

Skyl varmeslangen igennem med et egnet rengøringsmiddel (anbefaling: vand) ved lavt tryk. Brug i den forbindelse sprøjtepistolen uden dyse, og sprøjt i en åben beholder.

4.2 TEMPSPRAY-H106

1. Monter regulatorhuset (1) på slangetilslutningen til Airless-apparatet, og juster i den forbindelse huset, så det er let at betjene, og der ikke spærres for den vigtige adgang til Airless-apparatet.
2. Rul højtryksslangen helt ud.
3. Skru sprøjtepistolen (2) på højtryksslangen.
4. Spænd alle omløbermøtrikker, så der ikke løber coatingmateriale ud.
5. Skru dyseholderen med den valgte dyse på sprøjtepistolen, juster den, og spænd den fast (se også vejledningen til sprøjtepistolen/dyseholderen).

Vigtigt	Når regulator skrues af og på, skal du holde imod slangetilslutningen med en nøgle.

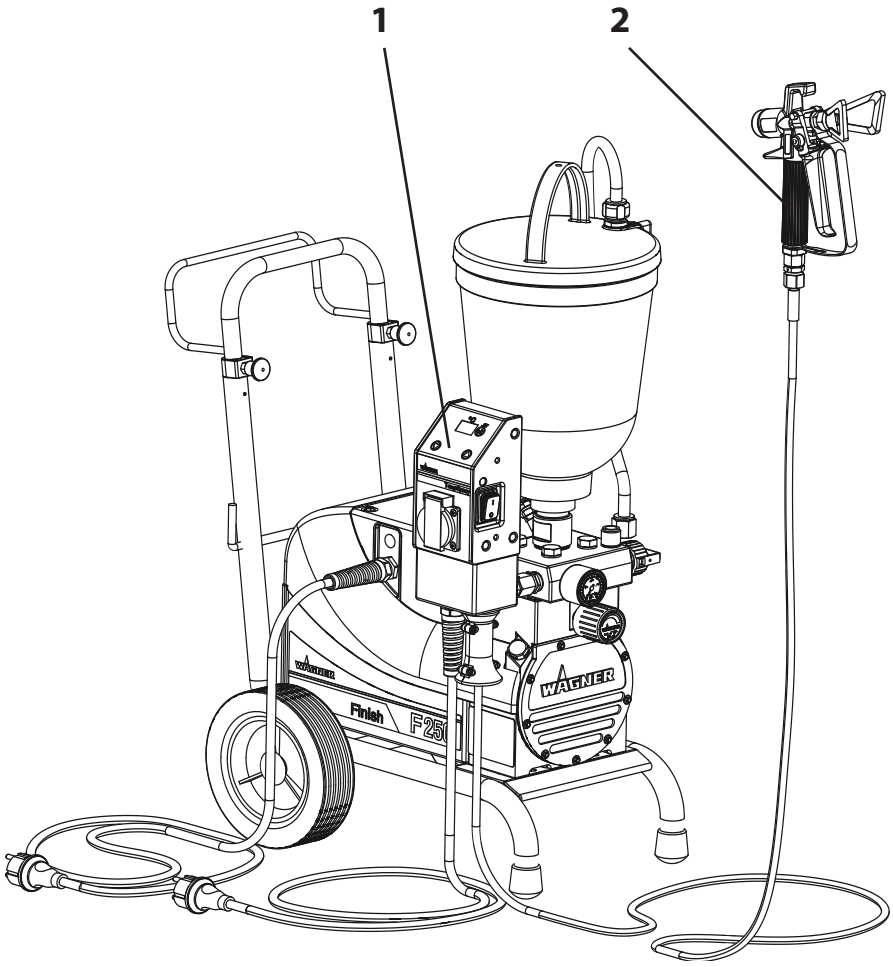
4.2.1 TILSLUTNING TIL ELNETTET

Vigtigt	Apparatet skal altid tilsluttes en forskriftsmæssigt jordet stikkontakt med fejlstrømssikring (FI-sikring).

Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på apparatets typeskilt, før du slutter apparatet til elnettet.

4.2.2 VED FØRSTE IDRIFTTAGNING RENGØRING FOR KONSERVERINGSMIDDEL

Skyl varmeslangen igennem med et egnet rengøringsmiddel (anbefaling: vand) ved lavt tryk. Brug i den forbindelse sprøjtepistolen uden dyse, og sprøjt i en åben beholder.



4.3 TEMPERATURINDSTILLING

Når varmeregulatoren er blevet aktiveret med vippeafbryderen på siden (A) (afbryderposition "I"), vises tallet 40 i displayvinduet (B) på betjeningspanelet.
Et lille lysende punkt bag tallet lyser først konstant, hvorefter det begynder at blinke -> Varmeslangen opvarmer mediet i slangen til ca. 40 °C.

Temperaturindstilling:

Via folietasterne ▼ og ▲ (C) kan temperaturen øges eller reduceres i trin af 1 grad. Når den ønskede værdi er indstillet, skal du inden for 3 sekunder trykke på tasten SET (ok) (D), da varmeregulatoren i modsat fald vender tilbage til den hidtidige temperatur.
Hvis du trykker konstant på en af tasterne ▼ ▲, sker indstillingen i displayvinduet hurtigere.

Indstillingen kan foretages fra min. 20 °C til maks. 60 °C. Du kan altid ændre indstillingen i hver retningen inden for dette interval.

Hvis varmeregulatoren deaktiveres på vippeafbryderen i siden (A) (afbryderposition "0"), foretages der nulstilling til værdien på 40 °C, når der atter tændes for varmeregulatoren. Dette sker for at undgå en utilsigtet overophedning af et eventuelt følsomt coatingmateriale.

i	Ved temperaturindstillinger på over 43 °C begynder den viste værdi at blinke i vinduet. Henvisning til en mulig fare for forbrændinger.

Opvarmningen kan tage nogle minutter, indtil den ønskede materialetemperatur er nået. Tiden afhænger af materialets udgangstemperatur og af omgivelserne.
Der skal regnes med opvarmningstiden på mellem 3 og 8 minutter.
Den lille lysende punkt kan fungere som henvisning. Jo nærmere temperaturen kommer den indstillede værdi, desto kortere lyser den, og afstanden mellem de enkelte blink bliver større.

4.4 VISNINGER PÅ APPARATET - FEJLMEDDELELSER

F_ blinker -> målet for den nederste grænse er overskredet
Varmeslangen kan ikke opvarme materialet tilstrækkeligt. Coatingmaterialet og omgivelserne er meget kolde, eller gennemstrømningsmængden er for stor. Brug en mindre dyse.

F¯ blinker -> målet for den øvre grænse er overskredet
Materialet i varmeslangen er klart varmere end varmetråden. Temperaturen synker ikke, selvom varmeregulatoren ikke varmer, for eksempel når der forarbejdes materiale, der allerede er opvarmet.

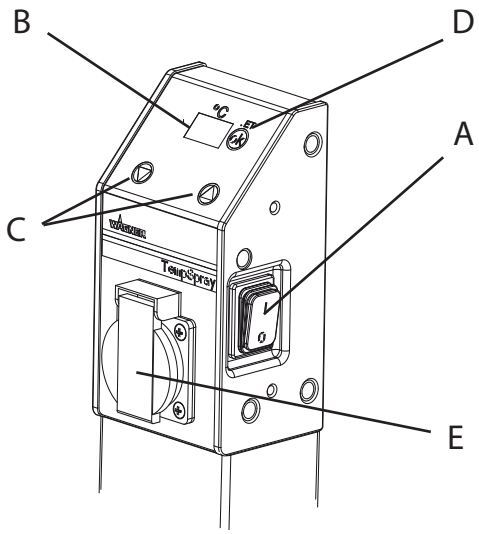
F0/HI blinker -> varmeafbrydelse
Strømmen i varmetråden er afbrudt, opvarmningen kan ikke længere anvendes og skal sendes til reparation hos WAGNER-service.
Varmeregulatoren er deaktiveret på vippeafbryderen. Slangen kan også bruges uden opvarmning, så det begyndte arbejde kan afsluttes.

4.5 STIKDÅSE PÅ APPARATET

Stikkontakten med beskyttelse (E) på forsiden af varmeregulatorhuset kan bruges som strømforsyning til Airless-apparatet eller andre forbrugere.
Den er tænkt som en alternativ strømforsyning ved fejl i en separat strømfordeling.

Vigtigt	Da netstikdåsen forsynes via netstilslutningskablet til TempSpray-apparatet, kan den kun belastes op til **maks. 2 kW**, da også opvarmningsydelsen flyder via nettilslutningskablet.

Strømforsyningen svarer til tilslutningsspændingen for TempSpray-apparatet (230 V / 50 - 60 Hz)



5 GENEREL HÅNDTERING AF HØJTRYKSSLANGEN

Højtryksslangen skal behandles med omhu. Undgå kraftig bøjning eller skarpe knæk, mindste bøjningsradius er ca. 20 cm. Kør **ikke** over højtryksslangen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.

Advarsel	Fare for personskade i tilfælde af utæt højtryksslange. Udskift straks en beskadiget højtryksslange. Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!
Vigtigt	Højtryksslangen kan ikke adskilles fra slangetromlen eller regulatorhuset som en almindelig slange. Undlad at åbne forskruningen.
	Rul altid varmeslangen helt ud.
	Med hensyn til håndtering af højtryksslangen ved arbejde på et stillads har det vist sig mest fordelagtigt hele tiden at føre slangen på **ydersiden** af stilladset.

6 OPHOLD I ARBEJDET

Fjern trykket i slangen ved længere arbejdspauser, og afbryd opvarmningen.

	Ved arbejde med hurtigttørrende tokomponent-materiale, skal apparatet ubetinget skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel inden for forarbejdningstiden, da apparatet i modsat fald kun kan rengøres med meget stort besvær eller endda blive ødelagt.

7 RENGØRING AF APPARATET

Renlighed er den bedste garanti for problemfri anvendelse. Rester af coatingmateriale må ikke under nogen omstændigheder tørre i apparatet og sætte sig fast.
Når sprøjtearbejdet er afsluttet, skylles apparatet med et egnet opløsningsmiddel, til det er rent.

Opløsningsmidlet, som anvendes til rengøringen (kun med flammepunkt over 21 °C), skal passe til coatingmaterialet.

Advarsel	Ved rengøring med opløsningsmiddel (ud over vand) -> **Deaktiver altid opvarmningen**.
Advarsel	Opløsningsmiddelbeholderen (ud over til vand) skal altid jordes.
Advarsel	Forsigtig! Pump eller sprøjt ikke ned i beholdere med lille åbning (spunshul)! Se sikkerhedsforskrifterne.
	Ved vandbaserede coatingmaterialer forbedrer varmt vand rengøringen. I den forbindelse kan varmeslangen tilkobles.

7.1 UDVENDIG RENGØRING AF APPARATET

Advarsel	Træk først stikket ud af stikkontakten. Fare for kortslutning som følge af indtrængende vand! Sprøjt aldrig apparatet med højtryks- eller damphøjtryksrenser.

Tør apparatet af udvendigt med en klud, der er vædet med et egnet rengøringsmiddel.

8 VEDLIGEHOLDELSE

8.1 GENEREL VEDLIGEHOLDELSE

	Brancheorganisationens retningslinjer kræver en årlig sagkyndig kontrol også for sprøjteapparater - inklusive dokumentation af denne.
	Du kan overlade vedligeholdelsen af apparatet til WAGNER-service. Med serviceaftale og/eller vedligeholdelsespakker kan du opnå gunstige betingelser.

Mindstekontroller før hver idrifttagning

1. Kontrollér højtryksslange, nettilslutningskabel med stik, forbindelseskabel med stik (kun ved TempSpray-H306 og TempSpray-H206) for skader.

Kontrollér højtryksslangen visuelt for eventuelle revner eller udbulinger, især ved overgangen til armaturet.

Kontroller med jævne mellemrum

1. Omløbermøtrikkerne skal kunne drejes frit. Modstanden som udtryk for ledningsevnen skal være under 1 megaohm (TempSpray-H306 og TempSpray-H206) og 10 ohm (TempSpray-H106) i hele slangens længde.
2. Kontrollér isoleringen af varmetråden med et isoleringsprøveapparat på mindst 1000 V.

Vigtigt	Lad WAGNER-service foretage de elektriske kontroller.

9 REPARATIONER PÅ APPARATET

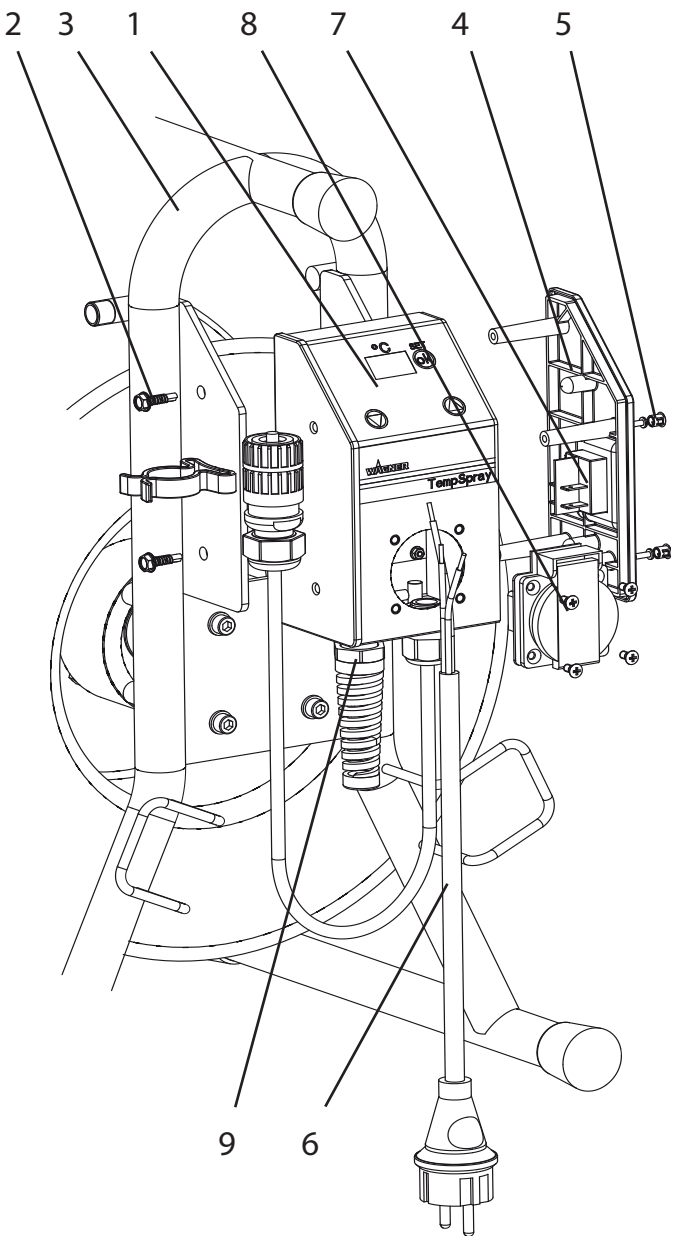
Advarsel	Sluk for apparatet. Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.

Da der kræves særlige specialværktøjer må varmetråden og varmetrådsgennemføringen kun repareres af WAGNER-service.
Højtryksslangen skal også udskiftes af WAGNER-service som følge af den indvendigt liggende varmeleder.
Slangestykket på TempSpray-H306 og -H206 kan udskiftes uden problemer.

9.1 TEMPSPRAY - H306 / -H206 UDSKIFT NETTILSLUTNINGSKABLET

Advarsel	Sluk for apparatet. Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.

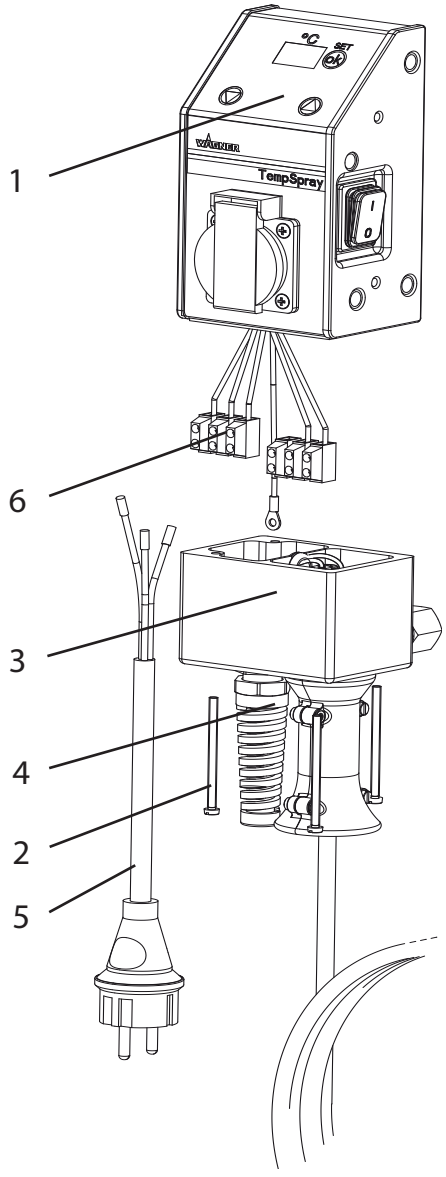
1. Afmonter varmeregulatoren (1) ved at løsne de 4 skruer i siden (2) fra rammestellet (3).
2. Fjern de to kunststofafdækninger i siden (4) ved at løsne de skruer, der sidder under de 4 beskyttelseshætter (5), fra varmeregulatoren.
3. Adskilt fladstiksforbindelserne til netledningen (6) fra vippeafbryderen (7).
4. Løsn skruerne til stikdåsen (8), og tag stikdåsen ud.
5. Løsn jordingslederen til nettilslutningskablet på regulatorprintpladen -> den bliver tilgængelig, når stikdåsen åbnes.
6. Løsn kabelforskruningen (9).
7 Udskift nettilslutningskablet.
(Der må kun anvendes en godkendt netledning med betegnelsen H07-RNF med stænktæt stik)
8. Monter omhyggeligt kunststofafdækningen (undgå at klemme kabler!)
9. Monter stikdåsen uden at klemme kablet.
10. Monter varmeregulatoren i rammestellet igen.



9.2 TEMPSPRAY-H106 UDSKIFT NETTILSLUTNINGSKABLET

Advarsel	Sluk for apparatet. Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.

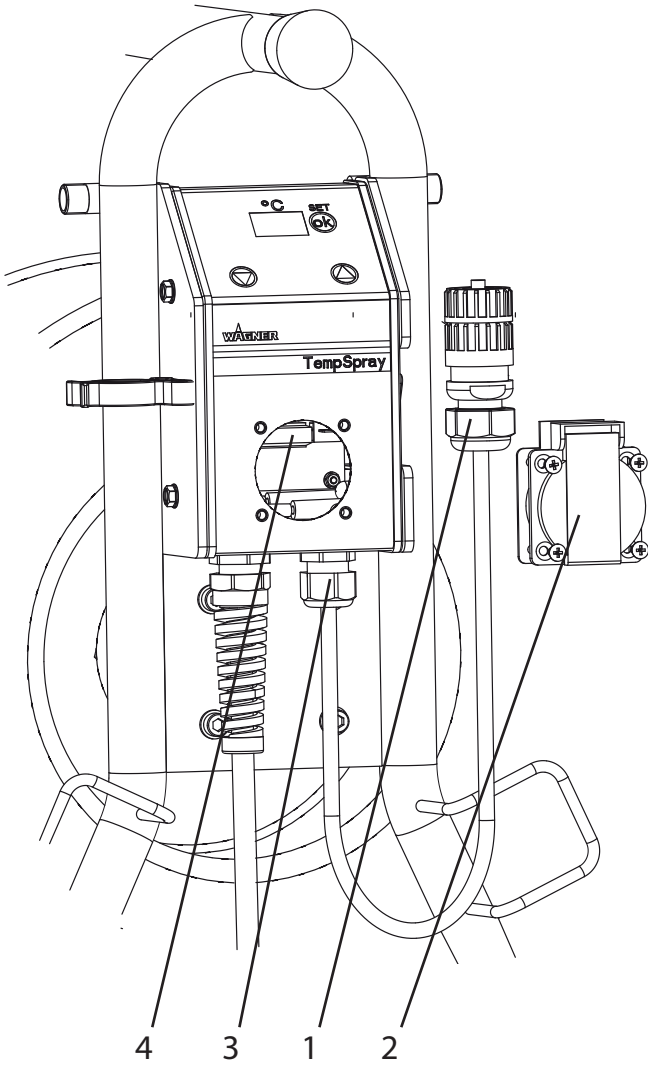
1. Afmonter varmeregulatoren (1) ved at løsne de 4 forbindelsesskruer (2) fra gennemføringshuset (3).
2. Løsn kabelforskruningen (4).
3. Løsn nettilslutningskablet (5) fra tilslutningsklemmen (6), og udskift nettilslutningskablerne.
   (Der må kun anvendes en godkendt netledning med betegnelsen H07-RNF med stænktæt stik)
4. Monter forsigtigt regulatorhuset på gennemføringshuset. (Undgå at klemme kabler!)



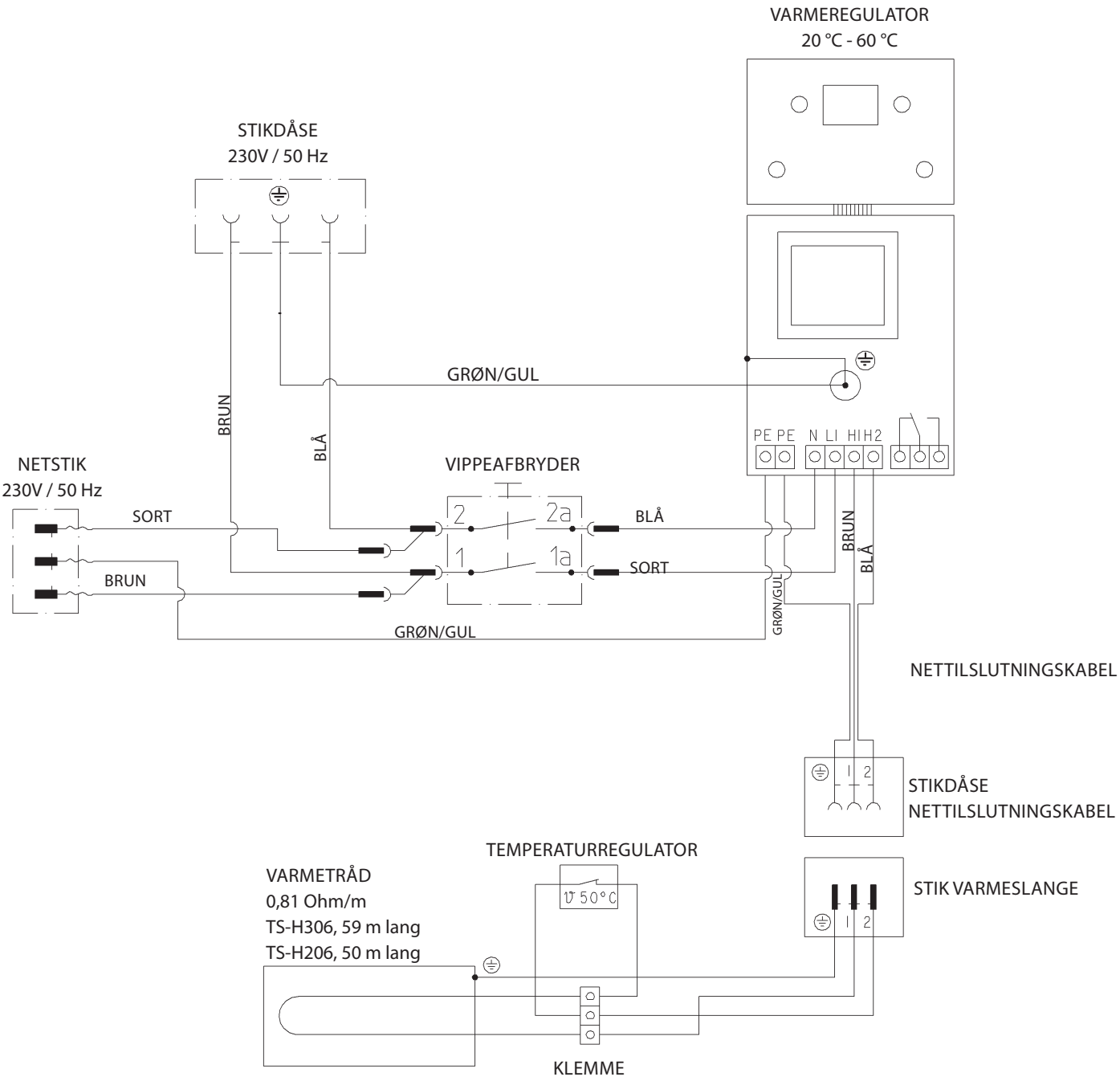
9.3 TEMPSPRAY - H306 / -H206 UDSKIFT FORBINDELSESKABLET

Advarsel	Sluk for apparatet. Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.

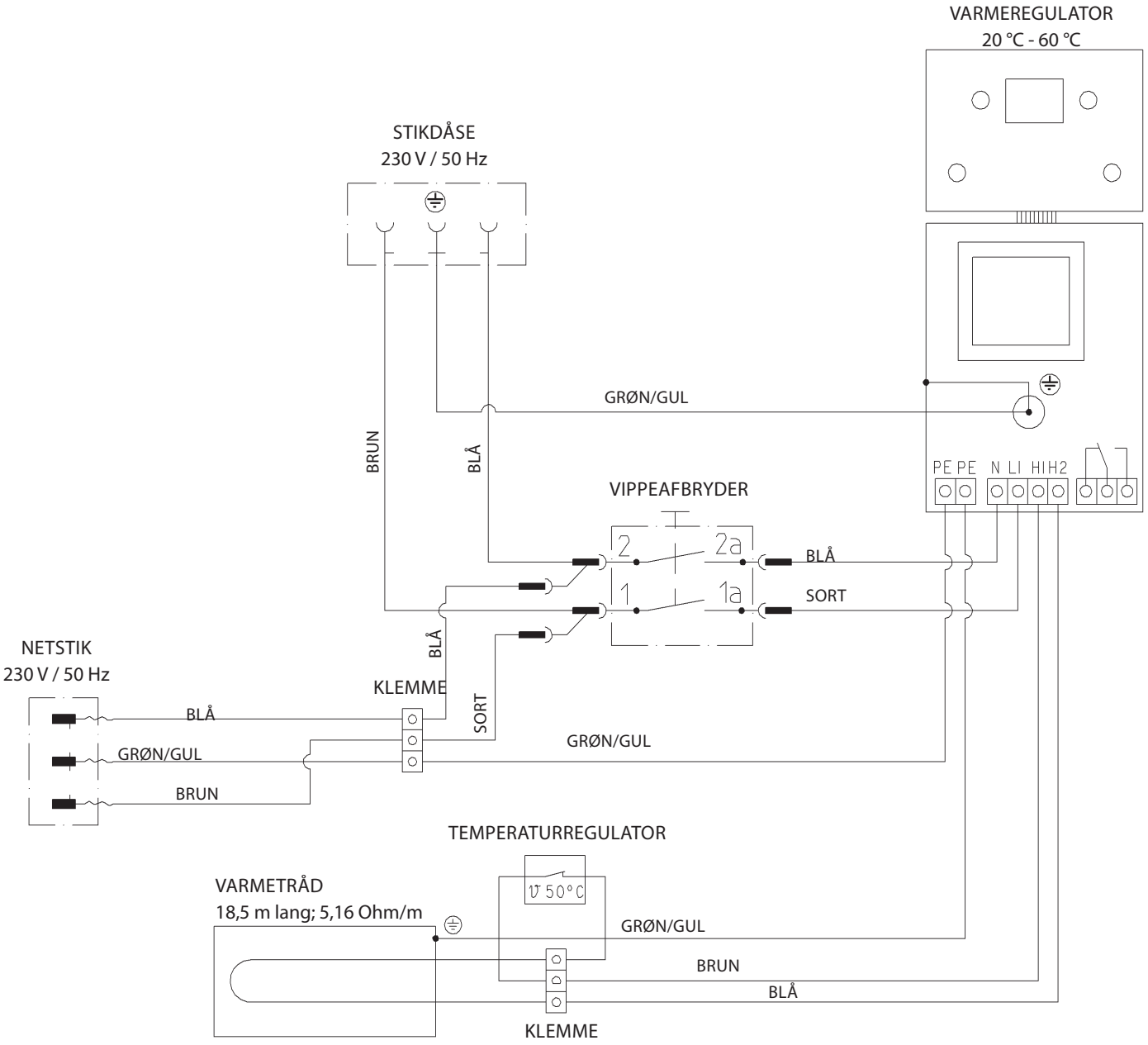
1. Løsn forbindelseskablet (1) fra gennemføringshuset på slangetromlen (hvis den er monteret).
2. Løsn skruerne til stikdåsen (2), og tag stikdåsen ud.
3. Løsn kabelforskruningen (3).
4. Løsn forbindelseskablet fra regulatorprintpladen (4), og udskift den -> den bliver tilgængelig, når stikdåsen åbnes (Brug kun et tilladt kabel i størrelsen 3x0,75mm² med PUR-yderkappe)
5. Monter stikdåsen uden at klemme kablet.



9.4 ELDIAGRAM TEMPSPRAY-H306 / -H206



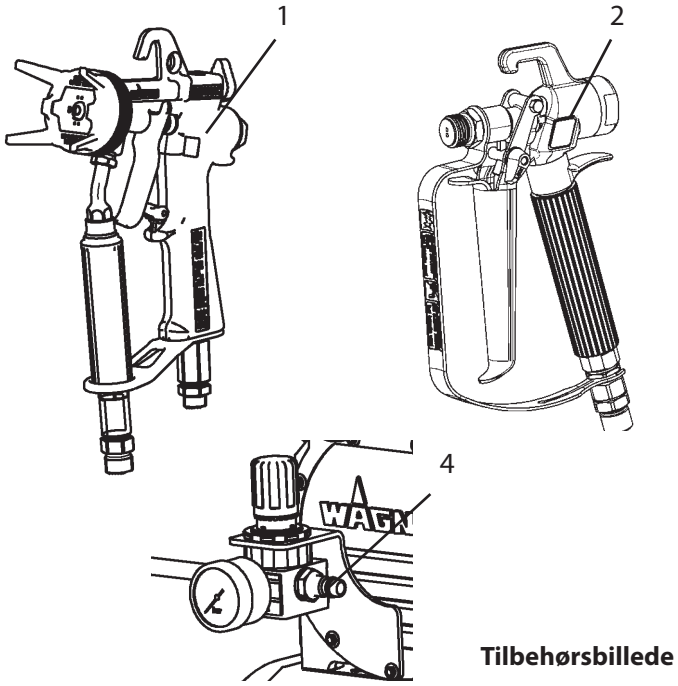
9.5 EL DIAGRAM TEMPSPRAY-H106



10 RESERVEDELE OG TILBEHØR

10.1 TILBEHØR TEMPSPRAY

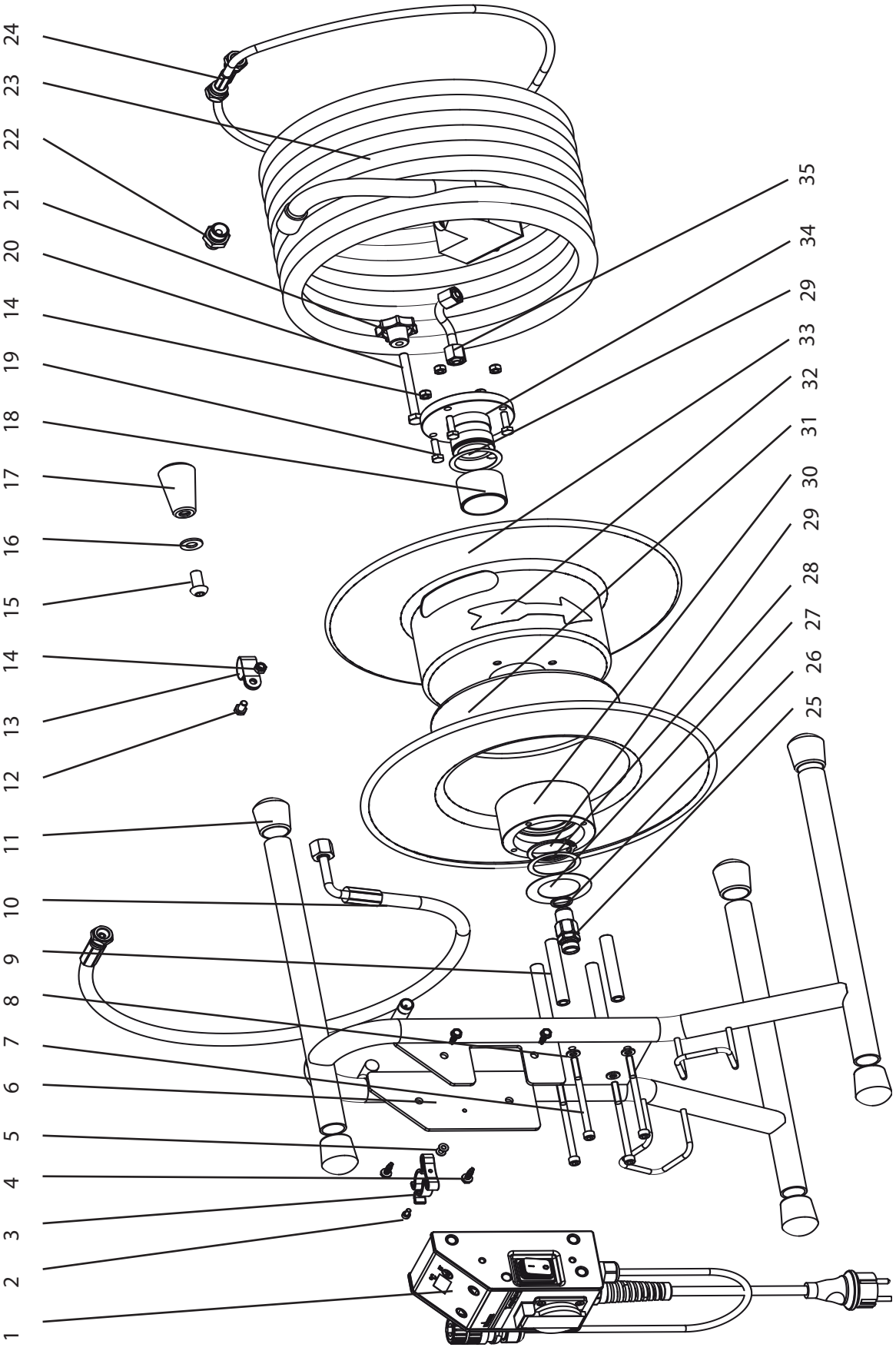
POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
1	0394 150	AirCoat-sprøjtepistol AC 4600 Pro inkl. blå luftkappe (til vandbaserede materialer), holder og dyse
2	0502 166	Airless-sprøjtepistol AG-14 I specialstål
3	0344 905	Luftslange 10 m til AirCoat-sprøjtepistol med TempSpray-H106
4	0252 910	AirCoat-regulator tilbygningssæt til Finish 270/250
5	0340 250	AirCoat-regulator tilbygningssæt til Superfinish-apparater
6	0097 201	Dobbeltstuds A: 1/4" NPSM I: M16x1,5
7	9956 257	Personbeskyttelsesafbryder (FI-sikring) 230 V / 16 A



Tilbehørsbillede

10.2 RESERVEDELSLISTE SLANGETROMLE TEMPSPRAY-H306 / -H206

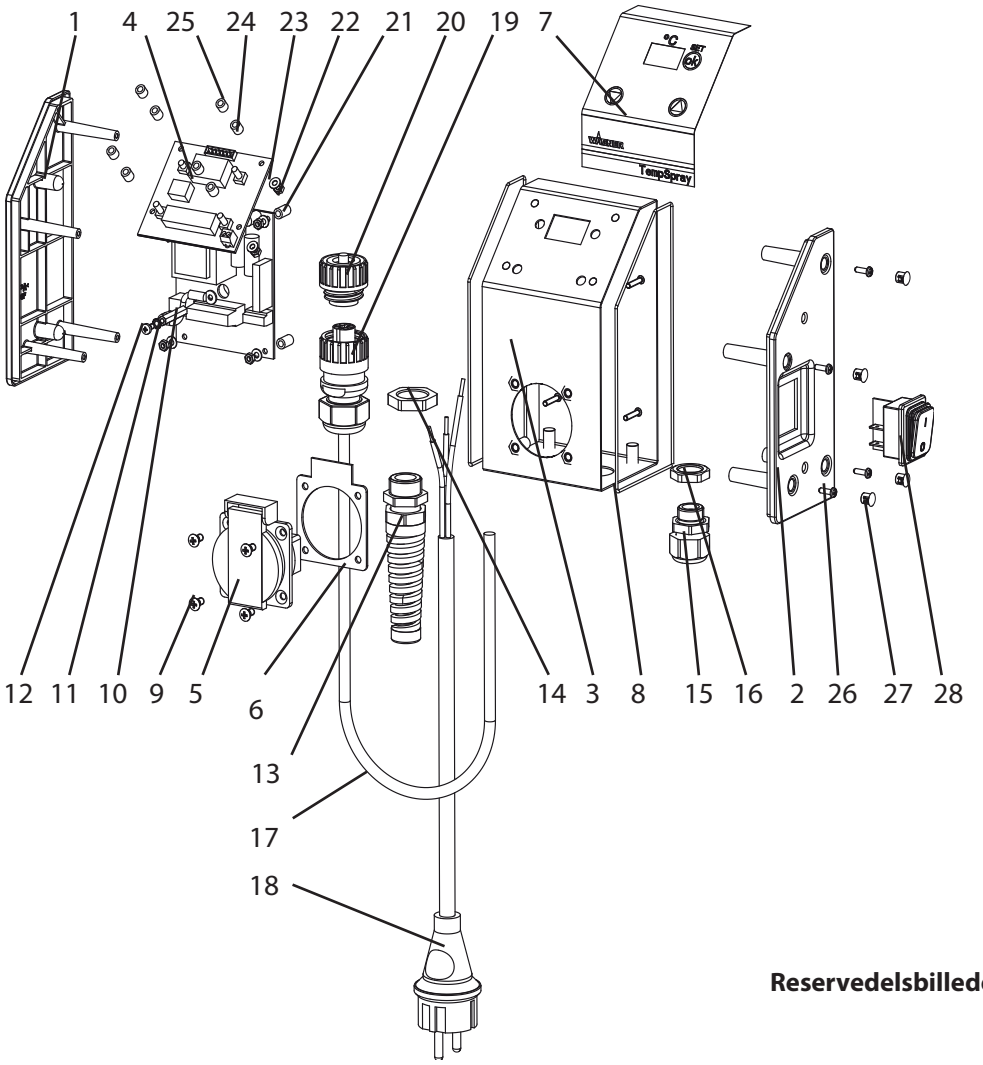
POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
1	0341 732	Regulator TS-H306 komplet
1	0341 731	Regulator TS-H206 komplet
2	9900 392	Cylinderskruer M3x6
3	0341 538	Spændebøjle
4	9903 348	Sekskantet boreskrue (4)
5	9920 104	Skive A4,3 (2)
6	0341 620	Ramme komplet (inkl. pos. 11)
7	9907 014	Cylinderskrue M6x90 (4)
8	9920 103	Skive A6,4 (4)
9	0341 501	Afstandsmuffe (4)
10	9984 590	Slangestykke komplet 1,4m
11	9990 866	Gummikappe (6)
12	9900 106	Sekskantskrue M6x12
13	9990 232	Spændebånd 17/15 (TS-H306)
14	9910 204	Sekskantmøtrik M6 (5)
15	9903 347	Linsehovedskrue M6x20
16	9920 106	Skive A10,5
17	9990 374	Greb
18	9994 962	Glideleje
19	9900108	Sekskantskrue M6x20 (4)
20	9900 246	Sekskantskrue M8x75
21	9990 372	Stjernegreb M8
22	0367 561	Reducerdobbeltnippel
23	0341 274	Varmslange komplet (TS-H306)
23	0340 274	Varmslange komplet (TS-H206)
24	9984 458	Slangestykke DN5, 1 m
25	0341 918	Drejeled komplet (inkl. pos. 26)
26	9970 103	Pakring
27	0341 466	Skive (kunststof)
28	9922 535	Sikringsring 40x1,75
29	9920 614	Passkive (2)
30	0341 463	Yderflange
31	0341 522	Trommelskål 84
32	0341 468	Retningspil
33	0341 623	Trommelskål
34	0341 462	Inderflange
35	0341 518	Rør komplet



Reservedelsbillede varmeslangetromle

10.3 RESERVEDELSLISTE VARMEREGULATOR TEMPSPRAY-H306 / -H206

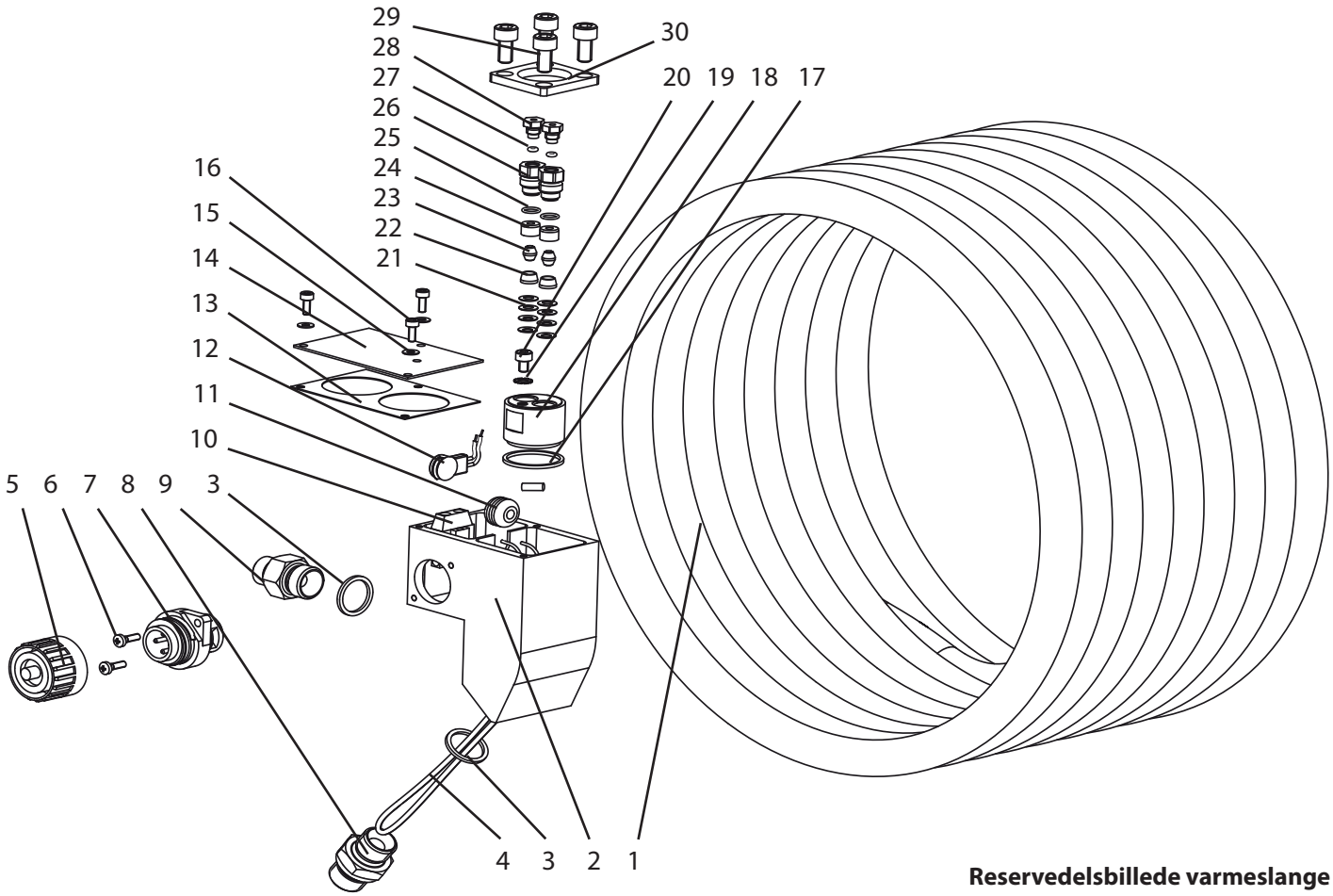
POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
-	0341 731	Varmeregulator komplet til Temp-Spray-H206
-	0341 732	Varmeregulator komplet til Temp-Spray-H306
1	0344 314	Sidedel højre
2	0344 315	Sidedel venstre
3	0344 316	Hus
4	0341 517	Regulator HTI
5	9950 241	Stikdåse
6	9950 242	Gummipakning
7	0341 615	Display TempSpray
8	9971 484	Snorpakning (2)
9	9903 212	Linsesænkeskrue M4x8 (4)
10	9998 607	Afstandsbolt M3x25
11	9922 102	Tandskive M3
12	9903 312	Linseskrue M3x6
13	9952 685	Kabelforskruning med antiknæk-beskyttelse
14	9952 686	Sekskantmøtrik
15	9951 080	Kabelforskruning
16	9951 081	Kontramøtrik
17	0340 525	Nettilslutningskabel
18	0340 526	Nettilslutningskabel H07RN-F3G 6 m lang
19	9952 673	Kobling - stikdåse
20	9952 683	Beskyttelseskappe til stikdåse
21	9992 326	Afstandstylle M3x10 (4)
22	9910 103	Sekskantmøtrik M3 (8)
23	9920 123	Skive A3,2 (kunststof) (8)
24	9998 980	Afstandstylle M3x6 (4)
25	9992 325	Afstandstylle M3x5 (4)
26	9902 218	Linseblikskrue ST2,9x9,5 (4)
27	9990 864	Beskyttelseshætte (4)
28	9953 705	Vippeafbryder ON/OFF



Reservedelsbillede varmeregulator

10.4 RESERVEDELSLISTE VARMESLANGE TEMPSPRAY-H306 / -H206

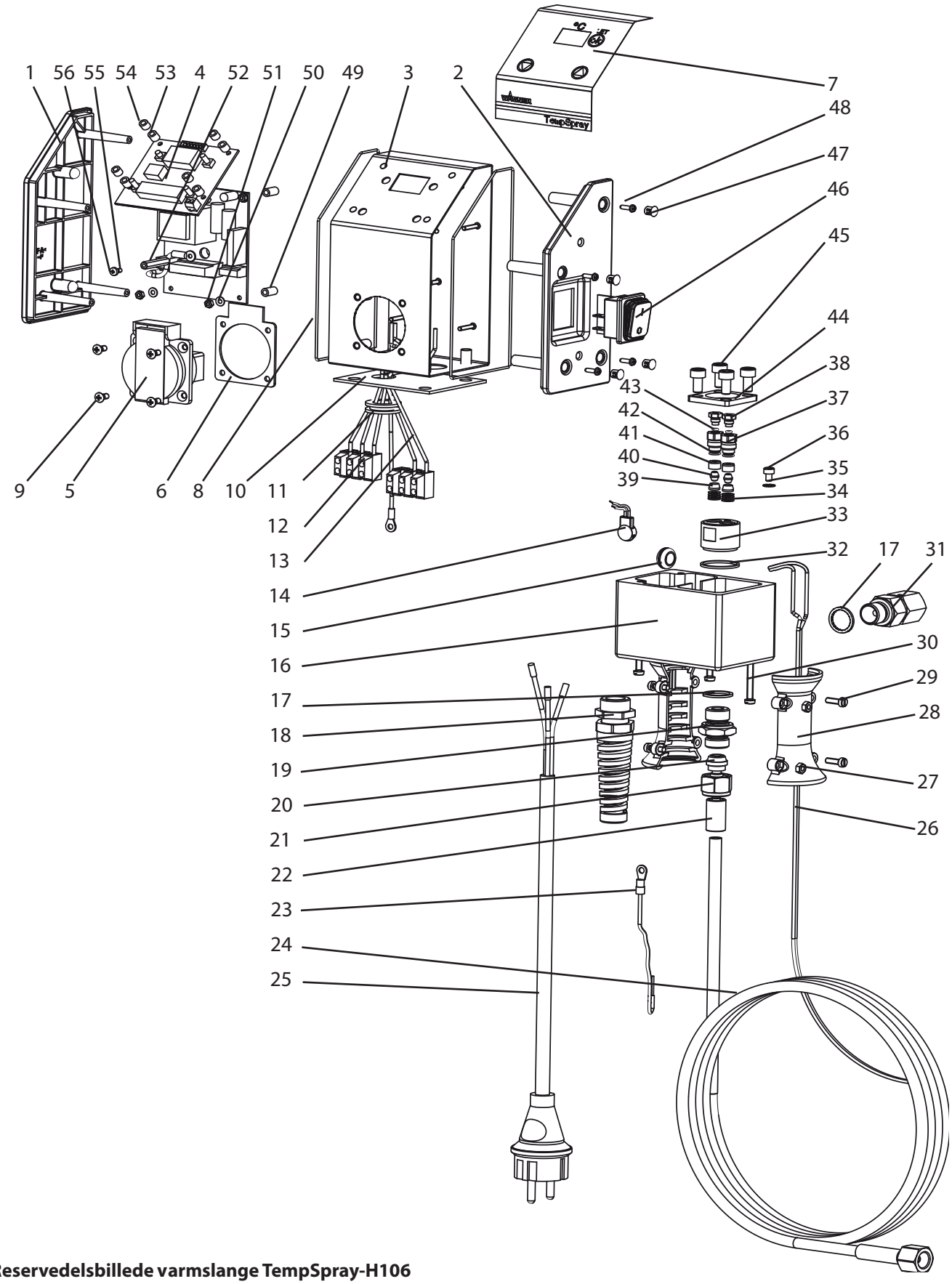
POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
-	0341 274	Varmeslange TempSpray-H306
-	0340 274	Varmeslange TempSpray-H206
1	9984 515	Slange DN10, 30 m (TS-H306)
1	9984 506	Slange DN10, 15 m (TS-H206)
2	0341 613	Gennemføringshus
3	9970 103	Pakring (2)
4	0341 529	Varmetråd komplet 59 m (TS-H306)
4	0340 529	Varmetråd komplet 50 m (TS-H206)
5	9952 682	Beskyttelseskappe til stik
6	9903 311	Linsehovedskrue M3x10 (2)
7	9952 688	Opbygningsstik
8	0367 913	Reducerdobbeltnippel
9	0341 464	Reducerdobbeltnippel
10	9950 212	Klemrække
12	0341 528	Overtemperaturvagt
13	0341 516	Pakning
14	0341 612	Afdækningsplade
15	9920 114	Skive A3,2 (3)
16	9906 029	Cylinderskrue M3x8 (3)
17	0341 331	Pakring
18	0341 511	Trådgennemføring
19	9922 101	Tandskive M4
20	9900 392	Cylinderskrue M4x6
21	9923 513	Tallerkenfjeder (8)
22	0335 320	Trykstykke (2)
23	0149 396	Manchet (2)
24	0149 397	Pakning (2)
25	9971 003	O-ring (2)
26	0341 512	Forskruning (2)
27	9971 189	O-ring (2)
28	0341 531	Forskruning lille (2)
29	9900 346	Cylinderskrue M6x12 (4)
30	0341 514	Trykplade
31	9930 113	Cylinderstift 6x16 (TS-H206)



Reservedelsbillede varmeslange

10.5 RESERVEDELSLISTE TEMPSPRAY-H106

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
1	0344 314	Sidedel højre
2	0344 315	Sidedel venstre
3	0344 316	Hus
4	0341 517	Regulator HTI
5	9950 241	Stikdåse
6	9950 242	Gummipakning
7	0341 615	Display TempSpray
8	9971 484	Snorpakning (2)
9	9903 212	Linsesænkeskrue M4x8 (4)
10	0344 409	Pakning
11	9955 041	Kabelgennemføringstylle
12	9950 212	Klemliste (2)
13	0344 410	Leder grøn/gul
	0344 413	Leder (2)
	0344 414	Leder (2)
	0344 415	Leder grøn/gul
	0344 416	Leder grøn/gul
	0344 417	Leder (2)
	0344 418	Leder
	0344 419	Leder
14	0341 528	Overtemperaturvagt
15	9994 519	Gennemføringstylle
16	0344 430	Gennemføringshus
17	9970 103	Pakring (2)
18	9952 685	Kabelforskruning med antiknæk-beskyttelse
19	0341 350	Dobbeltnippel
20	9984 593	Slangenippel
21	9984 588	Omløbermøtrik
22	9984 594	Prestylle
23	0344 410	Leder
24	0344 290	Højtryksslange (Pos. 20 - 24)
25	0252 485	Nettilslutningskabel H07RN-F3G 6 m lang
26	0344 529	Varmetråd
27	9910 108	Sekskantmøtrik M4 (4)
28	0344 408	Antiknæk-beskyttelse (2)
29	9900 711	Cylinderskrue M4x16 (4)
30	9900 743	Cylinderskrue M4x60 (4)
31	0344 273	Drejeforskruning 1/4" NPSM
32	0341 331	Pakring
33	0341 511	Trådgennemføring
34	9923 513	Tallerkenfjeder (8)
35	9922 101	Tandskive M4
36	9900 392	Cylinderskrue M4x6
37	0344 431	Forskruning (2)
38	0344 432	Forskruning lille (2)
39	0335 320	Trykstykke (2)
40	0149 396	Manchet (2)
41	0149 397	Pakning (2)
42	9971 003	O-ring (2)
43	9971 189	O-ring (2)
44	0341 514	Trykplade
45	9900 346	Cylinderskrue M6x12 (4)
46	9953 705	Vippeafbryder ON/OFF
47	9990 864	Beskyttelseshætte (4)
48	9902 218	Linseblikskrue ST2,9x9,5 (4)
49	9992 326	Afstandstylle M3x10 (4)
50	9920 123	Skive A3,2 (kunststof) (8)
51	9910 103	Sekskantmøtrik M3 (8)
52	9998 607	Afstandsbolt M3x25
53	9998 980	Afstandstylle M3x6 (4)
54	9992 325	Afstandstylle M3x5 (4)
55	9922 102	Tandskive M3
56	9903 312	Linseskrue M3x6



Reservedelsbillede varmslange TempSpray-H106

KONTROL AF APPARATET

Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi, alt efter behov, dog mindst hver 6. måned, at lade sagkyndige kontrollere om en sikker drift af apparatet fortsat er sikret.
Ved apparater, der er taget ud af drift kan kontrollen udskydes til næste ibrugtagning.
Desuden skal alle (eventuelt afvigende) nationale kontrol- og vedligeholdelses-forskrifter også overholdes.
Ved spørgsmål bedes du henvende dig til et af firma Wagners servicesteder.

VIGTIG INFORMATION OM PRODUKTANSVAR

På grund af et EU-direktiv, der trådte i kraft den 01.01.1990 hæfter producenten kun for sit produkt, når alle delene stammer fra producenten eller er godkendt af denne, eller hvis apparaterne er monteret korrekt og blevet anvendt korrekt.

Ved anvendelse af ikke-originale eller ikke-godkendte reservedele kan garantien bortfalde helt eller delvist; i ekstreme tilfælde kan den ansvarlige myndighed (f.eks. Arbejdstilsynet) forbyde brugen af hele apparatet.

Med originalt WAGNER-tilbehør og -reservedele er der garanti for, at alle sikkerhedsforskrifter er opfyldt.

BORTSKAFFELSESANVISNINGER

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.
Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.
Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

GARANTIERKLÆRING

(Gyldig pr. 1.2.2009)

1. Garantiens omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervsmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee.
Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.
Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstattede produkter eller dele bliver vores ejendom.

2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.
På benzin- og luftdrevne drivanordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.
Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.
For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.
Registreringen sker på internettet på adressen
www.wagner-group.com/profi-guarantee.
Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.
Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.
Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.

3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.
Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.
Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning
- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotorer, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.
Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.
Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.
Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.
For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Forbundsrepublikken Tyskland

Ret til ændringer forbeholdes · Printed in Germany

Varning!

Följ alltid säkerhetsbestämmelserna för Airlessaggregatet

	Fara
1	Se till att värmeslangen alltid är jordad. Aggregatet är inte tillverkat i explosionsskyddat utförande -> varning vid användning med brännbara material
2	**Varje gång före idrifttagning ska du enligt bruksanvisningen tänka på följande punkter:** 1. Ett aggregat som inte fungerar tillfredsställande får inte användas. 2. Upprätta jordförbindelse. 3. Kontrollera tillåtet driftstryck i Airlessaggregatet. 4. Kontrollera tätheten i alla anslutande delar. 5. Ta på dig personlig skyddsutrustning (t.ex. handskar).
3	**Anvisningar för regelbunden rengöring och regelbundet underhåll av aggregatet måste följas i alla detaljer.** **Följ anvisningarna nedan före alla arbeten på aggregatet och alltid vid uppehåll i arbetet:** 1. Släpp ut trycket ur sprutpistolen och högtrycksslangen. 2. Säkra sprutpistolen med säkringsspaken på avtryckarhandtaget. 3. Stäng av aggregatet.

Tänk på säkerheten!

Innehållsförteckning

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR FÄRGSPRUTNING 80
1.1 Flampunkt 80
1.2 Explosionsskydd 80
1.3 Explosions- och brandrisk vid sprutning genom tändkällor 80
1.4 Elektrostatisk laddning (risk för gnistor och eldslågor) 80
1.5 Jordning av sprutobjektet 80
1.6 Skyddsjordning av värmeslangen 80
1.7 Användning på byggarbetsplatser och i verkstäder 80
1.8 Högtrycksslang (säkerhet) 81
1.9 Personligt skydd vid varmsprutning 81
1.10 Rengöring av aggregatet 81
1.11 Rengöring av aggregatet med lösningsmedel 81
1.12 Arbeten eller reparation på elsystemet 81
1.13 Arbeten på elkomponenter 81
1.14 Max drifttryck 81
1.15 Placering 81

2 ANVÄNDNINGSÖVERSIKT 82
2.1 Användningsområden 82
2.2 Sprutmaterial 82
2.2.1 Sprutmaterial med vasskantade tillsatser 82

3 AGGREGATBESKRIVNING 82
3.1 Allmän funktion för aggregaten 82
3.2 Bilder på anläggningen 83
3.3 Transport 84
3.4 Tekniska data TempSpray-H306 84
3.5 Tekniska data TempSpray-H206 85
3.6 Tekniska data TempSpray-H106 85

4 IDRIFTTAGNING 86
4.1 TempSpray-H306 och TempSpray-H206 86
4.1.1 Anslutning till nätet 86
4.1.2 Vid första idrifttagning Rengöring från konserveringsmedel 86
4.2 TempSpray-H106 87
4.2.1 Anslutning till nätet 87
4.2.2 Vid första idrifttagning Rengöring från konserveringsmedel 87
4.3 Temperaturinställning 88
4.4 Indikeringar på aggregatet - felmeddelanden 88
4.5 Uttag på aggregatet 88

5 ALLMÄN HANTERING AV HÖGTRYCKSSLANGEN 89

6 ARBETSUPPEHÅLL 89

7 RENGÖRING AV AGGREGATET 89
7.1 Rengöring av aggregatets utsida 89

8 UNDERHÅLL 89
8.1 Allmänt underhåll 89

9 REPARATIONER PÅ AGGREGATET 90
9.1 TempSpray-H306 / -H206 Byte av nätkabel 90
9.2 TempSpray-H106 Byte av nätkabel 91
9.3 TempSpray-H306 / -H206 Byte av förbindelsekabel 91
9.4 Kopplingsschema TempSpray-H306 / -H206 92
9.5 Kopplingsschema TempSpray-H106 93

10 RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR 94
10.1 Tillbehör TempSpray 94
10.2 Reservdelslista slangvinda TempSpray-H306 / -H206 94
10.3 Reservdelslista värmeregulator TempSpray-H306 / -H206 96
10.4 Reservdelslista värmeslang TempSpray-H306 / -H206 97
10.5 Reservdelslista värmeslang TempSpray-H106 98

Kontroll av aggregatet 100
Viktiga anvisningar om produktansvaret 100
Skrotningsanvisningar 100
Garantiförsäkran 100
CE - Försäkran 103
Europa – servicenät 104

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR FÄRGSPRUTNING

De säkerhetstekniska kraven för Airless- och air-Coatsprutanläggningarna är reglerade i:

a) Europastandard "Ytbehandlingsutrustning – Sprutmålningsutrustning – Säkerhetskrav" (EN 1953: 1998).
b) Gällande föreskrifter för säkerhet och hälsa vid arbete "Användning av arbetshjälpmedel" BGR 500 del 2 kapitel 2.29 och 2.36.
c) Gällande föreskrifter "Arbeten med sprutaggregat" (BGV D15) och "Bearbetning med sprutmaterial" (BGV D25) (båda återtagna).

För säker hantering med Airless högtryckssprutaggregat måste säkerhetsanvisningarna från tillverkaren av Airlessaggregatet följas.
Vid användning av de värmeslangar som beskrivs här, måste nedanstående extra säkerhetsföreskrifter följas:

1.1 FLAMPUNKT

Fara	Endast sprutmaterial får användas med en flampunkt som ligger 5 Kelvin över den valda uppvärmningstemperaturen (men minst över 21 °C). Flampunkten är den lägsta temperatur, vid vilken det bildas ångor av sprutmaterialet. Dessa ångor är tillräckliga för att tillsammans med luften ovanför sprutmaterialet bilda en lättantändlig blandning.

1.2 EXPLOSIONSSKYDD

Fara	Aggregatet får inte användas på arbetsplatser som går under explosionsskyddsförordningen. Aggregatet har **inte** ett explosionsskyddat utförande.

1.3 EXPLOSIONS- OCH BRANDRISK VID SPRUTNING GENOM TÄNDKÄLLOR

Fara	Inga tändkällor får finnas i närheten. Detta avser t.ex. öppen eld, rökning, gnistor, glödande trådar, heta ytor etc.

1.4 ELEKTROSTATISK LADDNING (RISK FÖR GNISTOR OCH ELDSLÅGOR)

Fara	På grund av sprutmaterialets flödeshastighet i slangen kan det ibland uppstå elektrostatisk laddning på aggregatet. Vid urladdning av denna kan det bildas gnistor eller eldslågor. Därför är det nödvändigt att Airlessaggregatet alltid är jordat på föreskrivet sätt.

1.5 JORDNING AV SPRUTOBJEKTET

Objektet som är avsett att sprutmålas måste vara jordat, för att även här undvika elektrostatisk ladddning
(väggar i byggnader är i allmänhet jordade på naturligt sätt).

1.6 SKYDDSJORDNING AV VÄRMESLANGEN

Vid fel (defekt värmeledare) säkerställs säkerheten mot elchock genom att värmeslangen skyddsjordas. Skyddsjordningen säkerställs genom att nätkabeln ansluts till ett jordat uttag.

Fara	Användaren måste kontrollera att jordningen av det jordade uttaget, som värmeslangen är ansluten till, är installerad enligt föreskrift och att den fungerar.

Om uppvärmningen är defekt och F0/HI indikeras på manöverfältet, måste värmeslangens huvudbrytare kopplas från.

1.7 ANVÄNDNING PÅ BYGGARBETSPLATSER OCH I VERKSTÄDER

Anslutning till nätet får endast ske via en separat matningspunkt med en jordfelsbrytare med INF ≤ 30 mA.

i	I WAGNER tillbehörsprogram finns mobil elektrisk personskyddsutrustning, som även kan användas med andra elektriska apparater.

1.8 HÖGTRYCKSSLANG (SÄKERHET)

Elektrostatisk laddning av sprutpistolen och högtrycksslangen avleds via högtrycksslangen. Därför måste den elektriska resistansen mellan armaturerna på högtrycksslangen vara mindre än eller lika med 1 Megaohm.
Vid TempSpray-H106 får denna resistans inte vara större än 10 Ohm.

1.9 PERSONLIGT SKYDD VID VARMSPRUTNING

Fara	Vid alla sprutningsarbeten med en inställd temperatur på över 43 °C (en indikering blinkar på manöverfältet) måste lämpliga skyddsåtgärder vidtas, för att förhindra brännskador på händerna. **-> Använd skyddshandskar**. Observera: Högtrycksslangen, "whip" -ändan och även sprutpistolen (tillbehör) blir heta! Vi rekommenderar att en plastmantlad sprutpistol används.

1.10 RENGÖRING AV AGGREGATET

Fara	Risk för kortslutning genom inträngande vatten! Spruta aldrig av aggregatet med högtryckstvätt eller ångtvätt.

1.11 RENGÖRING AV AGGREGATET MED LÖSNINGSMEDEL

Fara	Vid rengöring av aggregatet med lösningsmedel får inte uppvärmningen av värmeslangen vara tillkopplad, eftersom det kan bildas en explosionsfarlig gas-luftblandning. Behållaren som lösningsmedlet pumpas ner i måste vara jordad. Behållaren får inte ha ett sprundhål, som man kan spruta genom (explosionsrisk).

1.12 ARBETEN ELLER REPARATION PÅ ELSYSTEMET

Får endast utföras av behörig elektriker. Vi tar inget ansvar för felaktigt utförd installation.

1.13 ARBETEN PÅ ELKOMPONENTER

Vid alla arbeten – drag alltid ut stickkontakten ur stickuttaget.

1.14 MAX DRIFTTRYCK

Tillåtet drifttryck för värmeslangarna är 25 MPa (250 bar). Använd inte värmeslangarna på färgsprutpumpar med ett högre drifttryck, om de inte har blivit säkert strypta till max 25 MPa.

1.15 PLACERING

TempSpray-H306 och TempSpray-H206:
Placera värmeslangvindan i närheten av färgsprutpumpen på ett sådant sätt, att ingen kan snubbla.
Använd inte värmeslangvindan om nätkabeln eller den röda förbindelsekabeln är defekta.
TempSpray-H106:
Montera styrhuset på ett lämpligt, tillräckligt fast monterat aggregatanslutningsrör.
Använd inte värmeslangen om nätkabeln är defekt.

2 ANVÄNDNINGSÖVERSIKT

2.1 ANVÄNDNINGSOMRÅDEN

Värmeslangarna TempSpray-H306, TempSpray-H206 och TempSpray-H106 är utformade som tillbehör för Airless färgsprutaggregat, vars drifttryck inte överstiger värmeslangarnas märktryck.

i	Vid vissa elektroniskt styrda Airlessaggregat kan funktionsstörningar uppstå vid drift med TempSpray-H106. Montera en pulsdämpare (t.ex. en 15 m lång textilarmerad högtrycksslang) mellan aggregatet och värmeslangen.

Med värmeslangar kan framförallt vattenbaserade färger värmas upp till 20 °C eller ända upp till ca. 60 °C för förbättrad finfördelning i Airlessmunstycket.
Därigenom kan man få, förutom en bättre sprutbild, även en minskad materialförbrukning. Detta beror på sprutmaterialet och de inställda parametrarna.
Värmeslangarna kan användas både i verkstäder och på byggarbetsplatser.
På grund av diametern och längden passar TempSpray-H306 bra för material med högre viskositet utomhus.
TempSpray -H206 som har en kortare slang kan rekommenderas för mindre objekt samt för arbeten inomhus.
Båda slangarna lämpar sig även för drift med en innermatad färgroller.
Inom lackering kan alla tre värmeslangarna användas, tänk bara på att följa säkerhetsföreskrifterna, särskilt för explosionsskyddet.
TempSpray-H106 är särskilt utformad för lackering med tunnflytande sprutmaterial. Den lilla slangdiametern ger ökad hanterbarhet och minskar färgmängden, som behövs för fyllningen av slangen.
TempSpray-H106 passar inte för material med hög viskositet eller för stora munstycken. Liksom de två andra värmeslangarna, får inte heller TempSpray-H106 användas i områden, som går under explosionsskyddsförordningen.

2.2 SPRUTMATERIAL

Användbara sprutmaterial

Vattenförtunningsbara och lösningsmedelshaltiga lacker (tänk på flampunkten) och lackfärger, tvåkomponents sprutmaterial (tänk på behållartiden), dispersioner, latexfärger.
Sprutning av andra sprutmaterial bör endast göras efter konsultation med WAGNER, eftersom hållbarheten och apparatens säkerhet kan påverkas.

i	Var noga med Airlesskvaliteten hos sprutmaterialen som ska användas.

OBS	Följ anvisningarna från färgtillverkarna (tekniska datablad för färgerna): Vissa färger förstörs av för hög uppvärmning. Några färger kan bli mycket tjockflytande genom uppvärmningen, så att de skadar värmeledaren i slangen.

Med värmeslangvindan TempSpray-H306/H206 kan sprutmaterial användas, som har en viskositet upp till 25.000 mPas.
Värmeslangen TempSpray-H106 är lämplig endast för sprutmaterial med en viskositet som understiger 5.000 mPas.

2.2.1 SPRUTMATERIAL MED VASSKANTADE TILLSATSER

Dessa partiklar sliter hårt på värmeslingan i slangen, men även på själva slangen. Livslängden blir därigenom mycket kortare.

3 AGGREGATBESKRIVNING

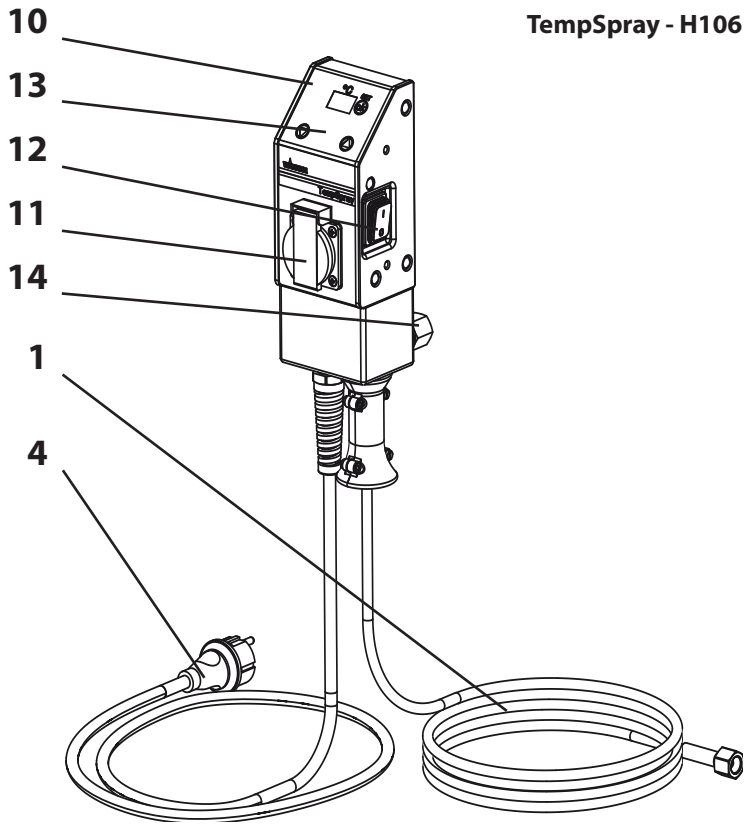
3.1 ALLMÄN FUNKTION FÖR AGGREGATEN

Den tekniska uppbyggnaden beskrivs kortfattat för en bättre förståelse av funktionen:
Alla tre värmeslangarna värms av en elektrisk värmeledare, som sitter inuti slangen, direkt i färgflödet.
En elektrisk ström går genom värmeledaren, som värms upp. Därvid ändras dess egna elektriska resistans direkt i förhållande till dess temperatur. Elektroniken i styrhuset mäter hela tiden denna elektriska resistans och beräknar värmeledartemperaturen ur denna utan några andra givare. Styrelektroniken avbryter strömflödet i ändringsbara intervall, så att den inställda temperaturen hålls konstant.

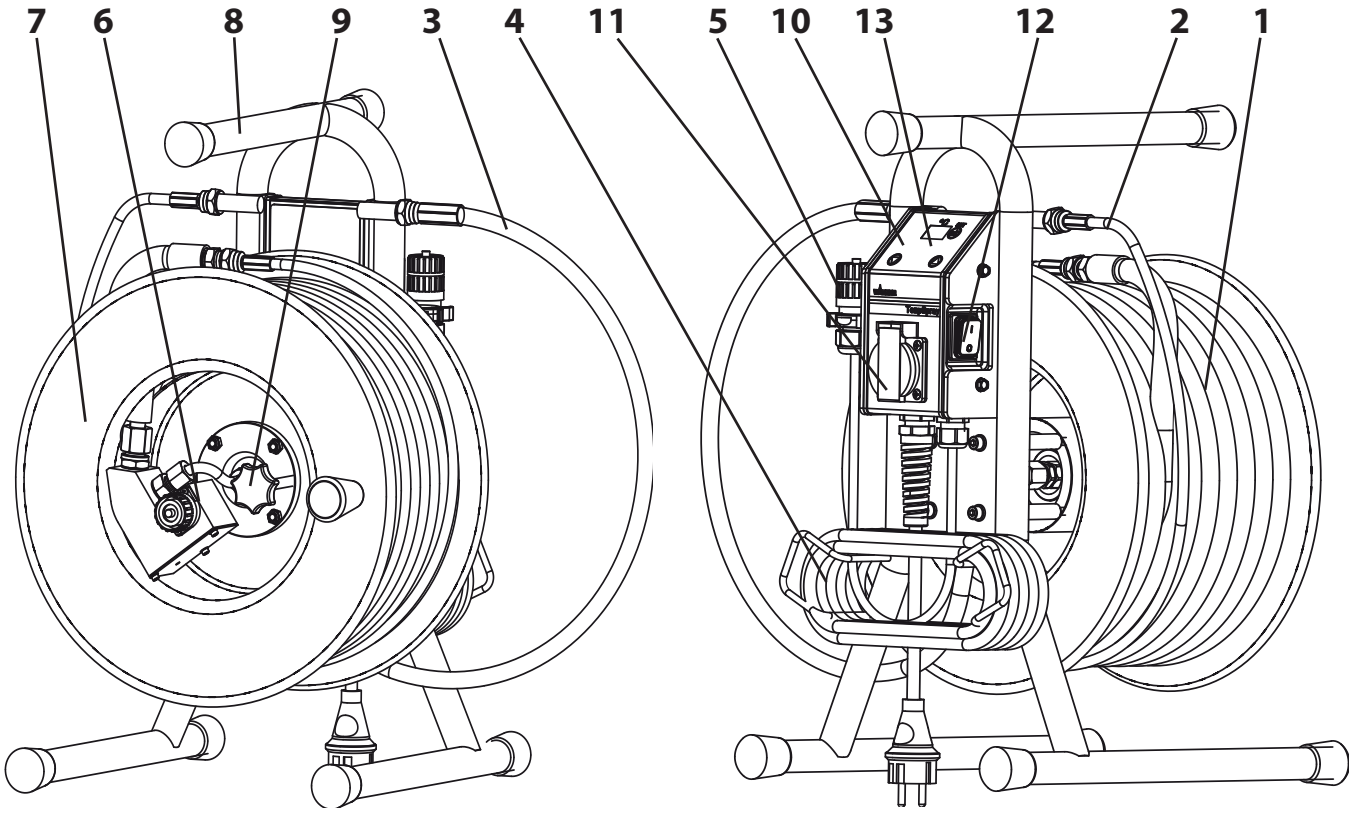
Effekten i värmeslangarna är tekniskt begränsad. Det kan märkas vid alltför stort flöde (för stort munstycke) eller om sprutmaterialet har mycket låg temperatur. Inte minst påverkar även omgivningstemperaturen värmeslangarnas uppvärmningsförmåga.
Fastställda riktvärden anges i tekniska data för varje värmeslang.

3.2 BILDER PÅ ANLÄGGNINGEN

1 Högtrycksslang
2 "Whip" -ända
3 Anslutningsslangstycke
4 Nätkabel
5 Förbindelsekabel med dosa
6 Genomföringshus med anslutningskontakt
7 Slangvinda
8 Slangvinda - ram
9 Låshjul
10 Styrhus
11 Uttag 230 V
12 TILL-/FRÅN-brytare
13 Visning och manövergränssnitt (display)
14 Anslutningsförskruvning (TempSpray-H106)



TempSpray - H106



TempSpray - H306 / -H206

3.3 TRANSPORT

TempSpray-H306 och TempSpray-H206:
Rulla upp högtrycksslangen och fäst den på slangvindans ram. Linda även upp anslutningsslangstycket över vindan och fäst den på ramen. Linda upp nätkabeln och fäst den röda förbindelsekabelns anslutningskontakt i fjäderklämman.
Bär - kasta inte aggregatet!
TempSpray-H106:
Linda upp högtrycksslangen (lindningsdiameter minst 20 cm), linda även upp nätkabeln.
Aggregatet kan transporteras med det Airlessaggregat, som det är monterat på (se även anvisningar för transport av Airlessaggregatet).

3.4 TEKNISKA DATA TEMPSPRAY-H306

Spänning:	230 volt ~, 50 - 60 Hz
Säkring:	16 A
Nätkabel:	6 m lång, 3x1,5 mm^2
Förbindelsekabel:	0,75 m lång, 3x0,75 mm^2
Max strömförbrukning:	4,6 A
Kapslingsklass:	IP 54
Max värmeeffekt:	1,1 kW
Max belastning i aggregatuttaget:	2 kW
Max drifttryck:	25 MPa (250 bar)
Slang:	DN10 - 30 m textilarmerad
Innerdiameter:	10 mm
Längd:	30 m
Armatur:	3/8" NPSM
"Whip" -ända:	DN5 - 1 m stålarmerad
Innerdiameter:	5 mm
Längd:	1 m
Armatur:	1/4" NPSM
Anslutningsslangstycke:	DN6 - 1,4 m textilarmerad
Innerdiameter:	6 mm
Längd:	1,4 m
Armatur:	1/4" NPSM
Max viskositet på sprutmaterialet:	25.000 mPas
Inställbart temperaturområde:	20 °C - 60 °C
Tomvikt:	16,8 kg

Effektkarakteristik:	
Max munstyckestorlek * (kontinuerlig sprutning med vatten)	0,015"; över 50 °C -> 0,013"
Max munstyckestorlek * (kontinuerlig sprutning med dispersion)	0,023"; över 50 °C -> 0,019"

* förutsatt en omgivnings- och sprutmaterialtemperatur på 20 °C

Vid avbruten sprutning (Öppna och Stänga pistolen hela tiden) kan större munstycken användas.

3.5 TEKNISKA DATA TEMPSPRAY-H206

Spänning:	230 volt ~, 50 - 60 Hz
Säkring:	16 A
Nätkabel:	6 m lång, 3x1,5 mm²
Förbindelsekabel:	0,75 m lång, 3x0,75 mm²
Max strömförbrukning:	5,6 A
Kapslingsklass:	IP 54
Max värmeeffekt:	1,3 kW
Max belastning i aggregatuttaget:	2 kW
Max drifttryck:	25 MPa (250 bar)
Slang:	DN10 - 15 m textilarmerad
Innerdiameter:	10 mm
Längd:	15 m
Armatur:	3/8″ NPSM
"Whip" -ända:	DN5 - 1 m stålarmerad
Innerdiameter:	5 mm
Längd:	1 m
Armatur:	1/4" NPSM
Anslutningsslangstycke:	DN6 - 1,4 m textilarmerad
Innerdiameter:	6 mm
Längd:	1,4 m
Armatur:	1/4" NPSM
Max viskositet på sprutmaterialet:	25.000 mPas
Inställbart temperaturområde:	20 °C - 60 °C
Tomvikt:	13,2 kg

Effektkarakteristik:	
Max munstyckestorlek * (kontinuerlig sprutning med vatten)	0,013"; över 50 °C -> 0,011"
Max munstyckestorlek * (kontinuerlig sprutning med dispersion)	0,021"; över 50 °C -> 0,019"

* förutsatt en omgivnings- och sprutmaterialtemperatur på 20 °C

Vid avbruten sprutning (Öppna och Stänga pistolen hela tiden) kan större munstycken användas.

3.6 TEKNISKA DATA TEMPSPRAY-H106

Spänning:	230 volt ~, 50 - 60 Hz
Säkring:	16 A
Nätkabel:	4 m lång, 3x1,5 mm²
Max strömförbrukning:	2,6 A
Kapslingsklass:	IP 54
Max värmeeffekt:	0,6 kW
Max belastning i aggregatuttaget:	2 kW
Max drifttryck:	25 MPa (250 bar)
Slang:	DN6 - 10 m stålarmerad
Innerdiameter:	6 mm
Längd:	10 m
Armatur:	1/4" NPSM
Anslutningsförskruvning på huset:	1/4" NPSM
Max viskositet på sprutmaterialet:	5.000 mPas
Inställbart temperaturområde:	20 °C - 60 °C
Tomvikt:	3,2 kg

Effektkarakteristik:	
Max munstyckestorlek * (kontinuerlig sprutning med vatten)	0,011"; över 50 °C -> 0,009"
Max munstyckestorlek * (kontinuerlig sprutning med lack)	0,015"; över 50 °C -> 0,013"

* förutsatt en omgivnings- och sprutmaterialtemperatur på 20 °C

Vid avbruten sprutning (Öppna och Stänga pistolen hela tiden) kan större munstycken användas.

4 IDRIFTTAGNING

4.1 TEMPSPRAY-H306 OCH TEMPSPRAY-H206

1. Ställ slangvindan i närheten av Airlessaggregatet.
2. Lossa "whip" -ändan (1) från röret på ramen och rulla av hela högtrycksslangen. Lossa då låshjulet (2) och dra åt det igen när du har rullat av slangen.
3. Lossa anslutningsslangstycket (3) från ramen och skruva fast det på Airlessaggregatets slanganslutning.
4. Skruva fast sprutpistolen (4) på "whip" -ändan.
5. Drag åt alla överfallsmuttrarna, så att inget sprutmaterial rinner ut.
6. Skruva fast munstyckshållaren med valt munstycke på sprutpistolen, rikta och dra åt (se även bruksanvisningen för sprutpistolen/munstyckshållaren).
7. Lossa förbindelsekabelns kontakt (5) ur fjäderklämman och anslut den till genomföringshuset (6) (skruva först av skyddskåporna).

OBS	Använd inte värmeslangen utan den stålarmerade "whip" -ändan av säkerhetsskäl, om du sprutar med en sprutpistol.

OBS	Håll mot på slanganslutningen med en nyckel när du skruvar av högtrycksslangen.

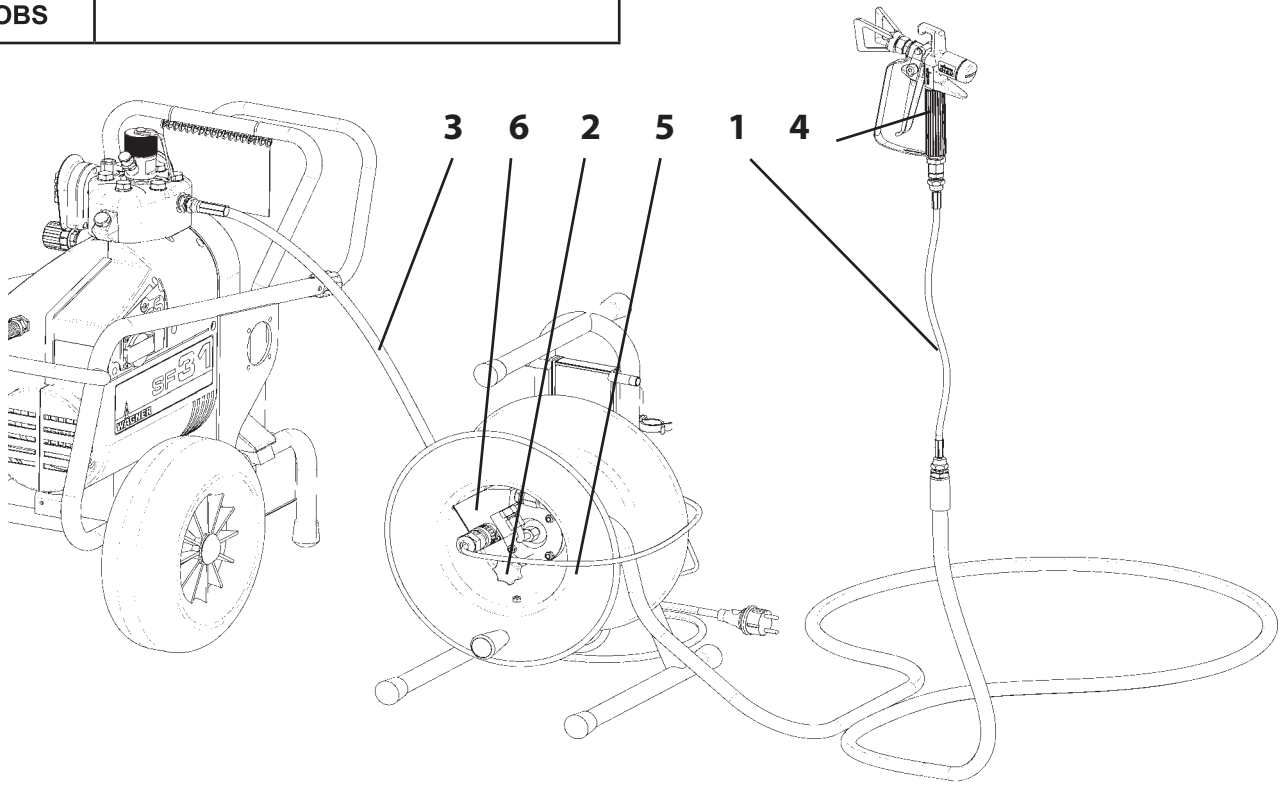
4.1.1 ANSLUTNING TILL NÄTET

OBS	Aggregatet måste alltid anslutas till ett jordat uttag med jordfelsbrytare enligt föreskrifterna.

Kontrollera innan du ansluter utrustningen till nätet, att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på märkskylten.

4.1.2 VID FÖRSTA IDRIFTTAGNING RENGÖRING FRÅN KONSERVERINGSMEDEL

Spola värmeslangen med ett lämpligt rengöringsmedel (vatten rekommenderas) med lågt tryck. Använd sprutpistolen utan munstycke och spruta i en öppen behållare.



4.2 TEMPSPRAY-H106

1. Montera styrhuset (1) på Airlessaggregatets slanganslutning, rikta därvid huset så, att det är lätt att använda och inga viktiga funktioner på Airlessaggregatet spärras.
2. Rulla av hela högtrycksslangen.
3. Skruva fast sprutpistolen (2) på högtrycksslangen.
4. Drag åt alla överfallsmuttrarna, så att inget sprutmaterial rinner ut.
5. Skruva fast munstyckshållaren med valt munstycke på sprutpistolen, rikta och dra åt (se även bruksanvisningen för sprutpistolen/munstyckshållaren).

OBS	Håll mot på slanganslutningen med en nyckel när du skruvar på och av styrhuset.

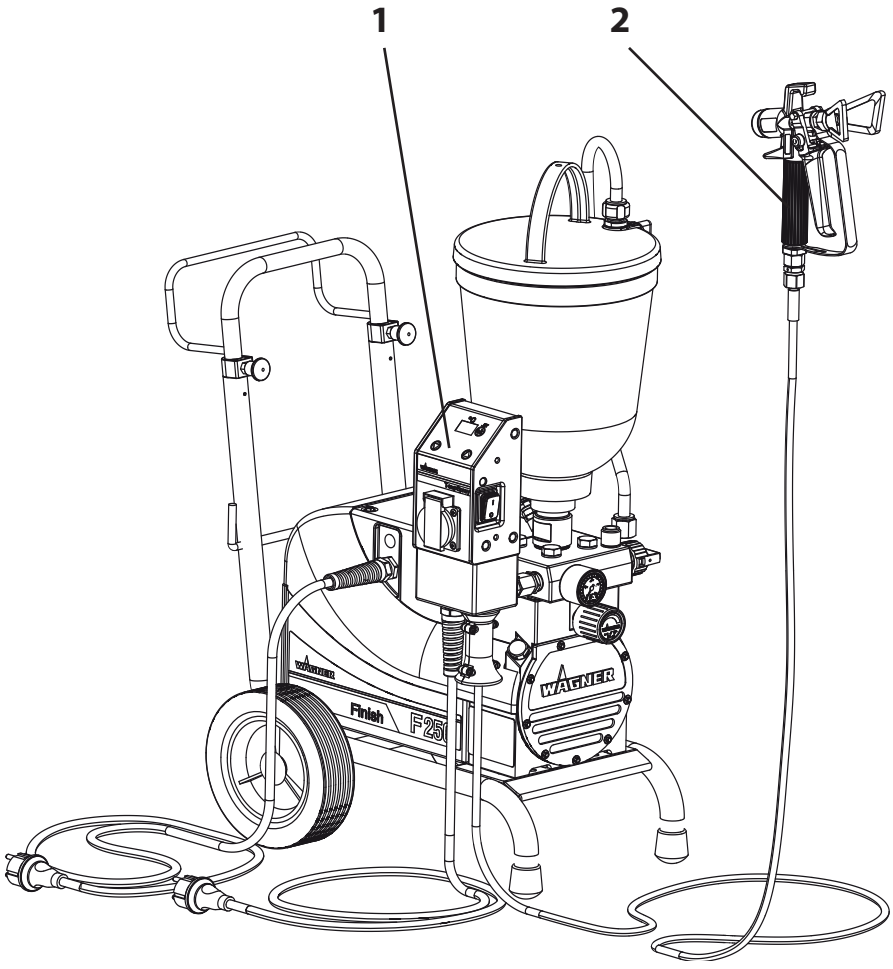
4.2.1 ANSLUTNING TILL NÄTET

OBS	Aggregatet måste alltid anslutas till ett jordat uttag med jordfelsbrytare enligt föreskrifterna.

Kontrollera innan du ansluter utrustningen till nätet, att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på märkskylten.

4.2.2 VID FÖRSTA IDRIFTTAGNING RENGÖRING FRÅN KONSERVERINGSMEDEL

Spola värmeslangen med ett lämpligt rengöringsmedel (vatten rekommenderas) med lågt tryck. Använd sprutpistolen utan munstycke och spruta i en öppen behållare.



4.3 TEMPERATURINSTÄLLNING

När du har kopplat till värmeregulatorn med vippomkopplaren på sidan (A) (position "I") visas talet 40 i manöverfältets fönster (B).
En liten ljuspunkt efter talet lyser först med fast sken och börjar därefter blinka -> värmeslangen värmer upp materialet i slangen till ca. 40 °C.

Temperaturinställning:

med folieknapparna ▼ och ▲ (C). Därefter måste du, när du har ställt in önskat värde, trycka på SET-knappen SET ok (D) inom 3 sekunder, annars återställs värmeregulatorn till den hittills använda temperaturen.
Om du håller en av knapparna ▼ ▲ intryckta, går inställningen i fönstret snabbare.

Temperaturen kan ställas in mellan min. 20 °C och max. 60 °C. Det går alltid att ändra inställningen åt båda håll inom detta intervall.

Om värmeregulatorn kopplas från med vippomkopplaren på sidan (A) (position "0"), återställs värdet till 40 °C när du kopplar till värmeregulatorn igen. Detta görs för att undvika en oavsiktlig överhettning av ett eventuellt känsligt sprutmaterial.

i	Vid temperaturinställningar över 43 °C, börjar indikeringsvärdet i fönstret att blinka. Detta är en påminnelse om en möjlig risk för brännskador.

Det kan ta några minuter tills sprutmaterialet har uppnått önskad temperatur. Det beror på materialets ursprungliga temperatur och på omgivningen.
Räkna med uppvärmningstider på mellan 3 och 8 minuter.
Den lilla ljuspunkten kan vara vägledande. Ju närmare temperaturen kommer det inställda värdet, desto kortare blinkning och desto länge avstånd mellan blinkningarna.

4.4 INDIKERINGAR PÅ AGGREGATET - FELMEDDELANDEN

F_ blinkar -> mätning undre gräns underskriden
Värmeslangen kan inte värma upp sprutmaterialet tillräckligt. Sprutmaterialet och omgivningen är mycket kall eller flödesmängden är för stor. Använd ett mindre munstycke.

F¯ blinkar -> mätning övre gräns överskriden
Materialet i värmelsangen är påtagligt varmare är värmeslingan. Temperaturen sjunker inte, trots att värmeregulatorn inte värmer, t.ex. beroende på att materialet redan är uppvärmt.

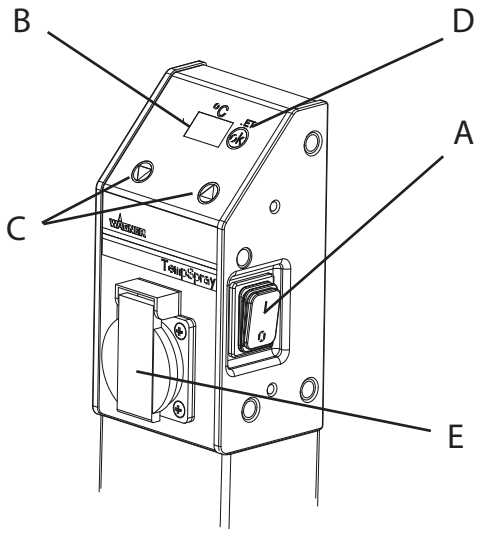
F0/HI blinkar -> uppvärmningen avbryts
Strömmen i värmeslingan är bruten, uppvärmningen kan inte användas längre utan måste skickas till WAGNER-service för reparation.
Stäng av värmeregulatorn med vippomkopplaren. Slangen kan fortfarande användas utan uppvärmning, för att avsluta det påbörjade arbetet så långt det går.

4.5 UTTAG PÅ AGGREGATET

Det jordade uttaget (E) på framsidan av värmeregulatorhuset kan användas för strömförsörjning av Airlessaggregatet eller andra förbrukare.
Den är tänkt som en alternativ strömförsörjning när en separat förgrening saknas.

OBS	Eftersom uttaget försörjs via TempSpray-aggregatets nätkabel, kan det bara belastas med **max. 2 kW**, eftersom även strömmen till uppvärmningen går genom nätkabeln.

Strömförsörjningen har samma värden som anslutningsspänningen på TempSpray-aggregatet (230 V / 50 - 60 Hz)



5 ALLMÄN HANTERING AV HÖGTRYCKSSLANGEN

Högtrycksslangen ska behandlas försiktigt. Undvik att böja eller vika den skarpt, minsta tillåtna böjningsradie uppgår till ungefär 20 cm.
Se till att **ingen kör över** högtrycksslangen och skydda den mot vassa föremål och kanter.

Fara	Risk för personskador om högtrycksslangen är otät. Skadade högtrycksslangar måste genast bytas ut. Försök aldrig att reparera defekta högtrycksslangar själv!
OBS	Högtrycksslangen kan inte lossas från slangvindan eller från styrhuset som en vanlig slang. Öppna inte detta skruvförband.
i	Rulla alltid ut hela värmeslangar.
i	För hanteringen av högtrycksslangen vid arbete på ställning har det visat sig att det bästa är att alltid dra slangen på **utsidan** av ställningen.

6 ARBETSUPPEHÅLL

Släpp ut trycket och koppla från värmen vid längre raster.

i	När du använder snabbtorkande eller tvåkomponents sprutmaterial, måste anläggningen spolas med ett lämpligt rengöringsmedel, eftersom den annars måste rengöras till stora kostnader eller riskerar att bli skadad.

7 RENGÖRING AV AGGREGATET

Den viktigaste förutsättningen för störningsfri drift är att anläggningen hålls ren. Sprutmaterial får under inga som helst omständigheter torka in i aggregatets inre.
Rengör aggregatet med ett lämpligt lösningsmedel när sprutningen är avslutad.
Använd ett lösningsmedel (endast med en flampunkt över 21 °C) som är avsett för aktuellt sprutmaterial.

Fara	Vid rengöring med ett lösningsmedel (även vatten) **-> Koppla alltid från värmen**.
Fara	Lösningsmedelsbehållarna (utom för vatten) måste vara jordade.
Fara	Akta! Pumpa eller spruta inte in i behållare med liten öppning (sprundhål)! Se säkerhetsföreskrifterna.
i	Vid vattenspädbara sprutmaterial blir rengöringseffekten bättre om du använder varmt vatten. Då kan du koppla till värmeslangen.

7.1 RENGÖRING AV AGGREGATETS UTSIDA

Fara	Börja med att dra ut stickkontakten ur uttaget. Risk för kortslutning genom inträngande vatten! Spruta aldrig av aggregatet med högtryckstvätt eller ångtvätt.

Torka av aggregatets utsida med en tygduk fuktad med lämpligt rengöringsmedel.

8 UNDERHÅLL

8.1 ALLMÄNT UNDERHÅLL

i	Enligt gällande direktiv föreskrivs även att sprutaggregat ska genomgå en årlig besiktning - inklusive protokollföring.
i	Underhållet kan utföras av WAGNER-service. Med servicekontrakt och/eller underhållspaket går det att komma överens om goda villkor.

Min-kontroller varje gång före idrifttagning

1. Kontrollera att högtrycksslangen, nätkabel med kontakt, förbindelsekabel med kontakt är hela (endast vid TempSpray-H306 och TempSpray-H206).

Kontrollera optiskt om högtrycksslangen har tryckställen eller buktar utåt, särskilt vid övergången till armaturen.

Kontroller med regelbundna intervall

1. Överfallsmuttrarna måste kunna vridas utan svårigheter. Ledningsförmågan måste vara mindre än 1 Mega Ohm (TempSpray-H306 och TempSpray-H206) eller mindre än 10 Ohm (TempSpray-H106) under hela tiden de används.
2. Kontrollera värmeslingans isolation vid minst 1000 V.

OBS	Låt WAGNER-service utföra alla elektriska kontroller.

9 REPARATIONER PÅ AGGREGATET

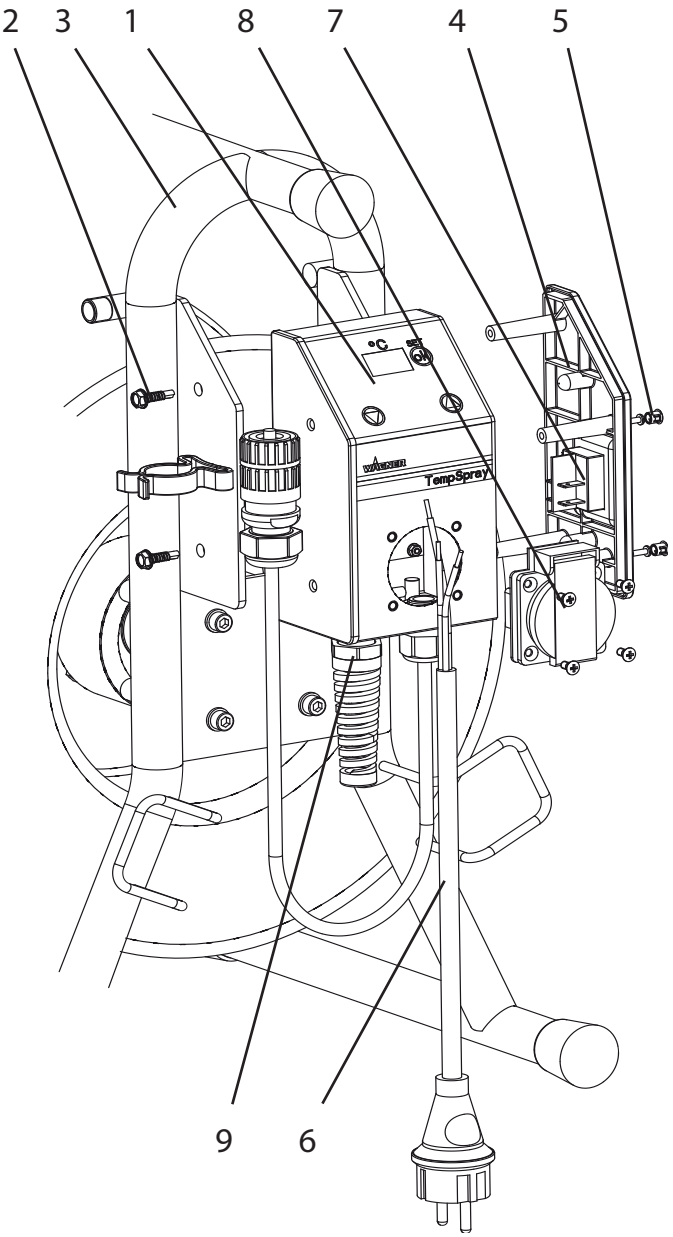
Fara	Stäng av utrustningen. Före reparation – drag alltid ut stickkontakten ur stickuttaget.

På grund av att det behövs specialverktyg, bör reparationer på värmeslingan och värmeslingans genomföring endast genomföras av WAGNER service.
Byte av högtrycksslang bör likaså endat utföras av WAGNER service på grund av den invändiga värmeslingan.
"Whip" -ändan på TempSpray-H306 och -H206 kan bytas utan problem.

9.1 TEMPSPRAY-H306 / -H206 BYTE AV NÄTKABEL

Fara	Stäng av utrustningen. Före reparation – drag alltid ut stickkontakten ur stickuttaget.

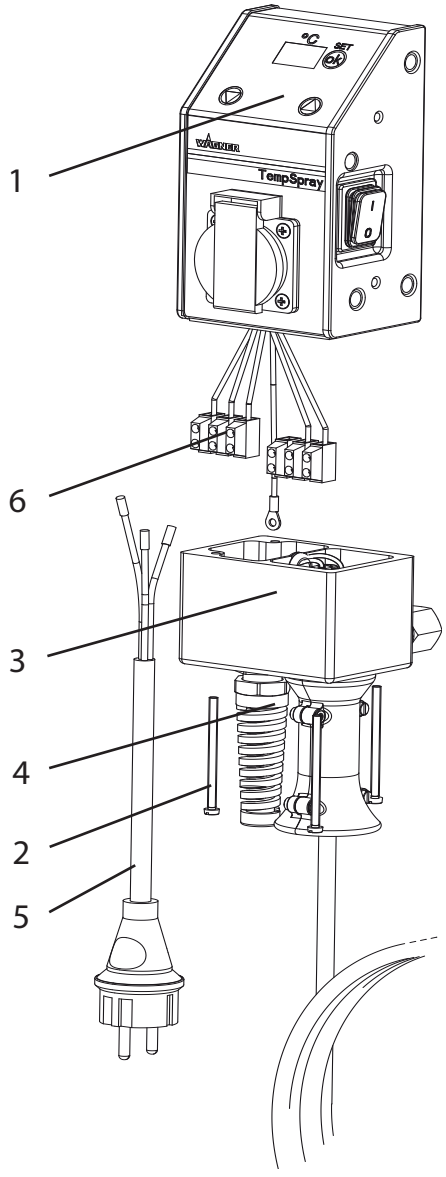
1. Demontera värmeregulatorn (1) genom att lossa de 4 skruvarna (2) på sidan från stativet (3).
2. Ta av plastkåpan på sidan (4) genom att lossa värmeregulatorns skruvar som sitter under de 4 täckkåporna (5).
3. Lossa nätkabelns flatstiftanslutningar (6) från vippomkopplaren (7).
4. Lossa skruvarna i stickuttaget (8) och dra ut stickuttaget.
5. Lossa jordledaren i nätkabeln på styrkortet -> åtkomlig genom stickuttagets öppning.
6. Lossa kabelförskruvningen (9).
7. Byt nätkabel.
   (Använd endast en godkänd nätkabel med beteckningen H07-RNF med stänkvattentät stickkontakt)
8. Montera plastkåporna noggrant (OBS! kablarna får inte komma i kläm).
9. Montera stickuttaget utan att ansluta någon kabel.
10. Fäst värmeregulatorn i stativet igen.



9.2 TEMPSPRAY-H106 BYTE AV NÄTKABEL

Fara	Stäng av utrustningen. Före reparation – drag alltid ut stickkontakten ur stickuttaget.

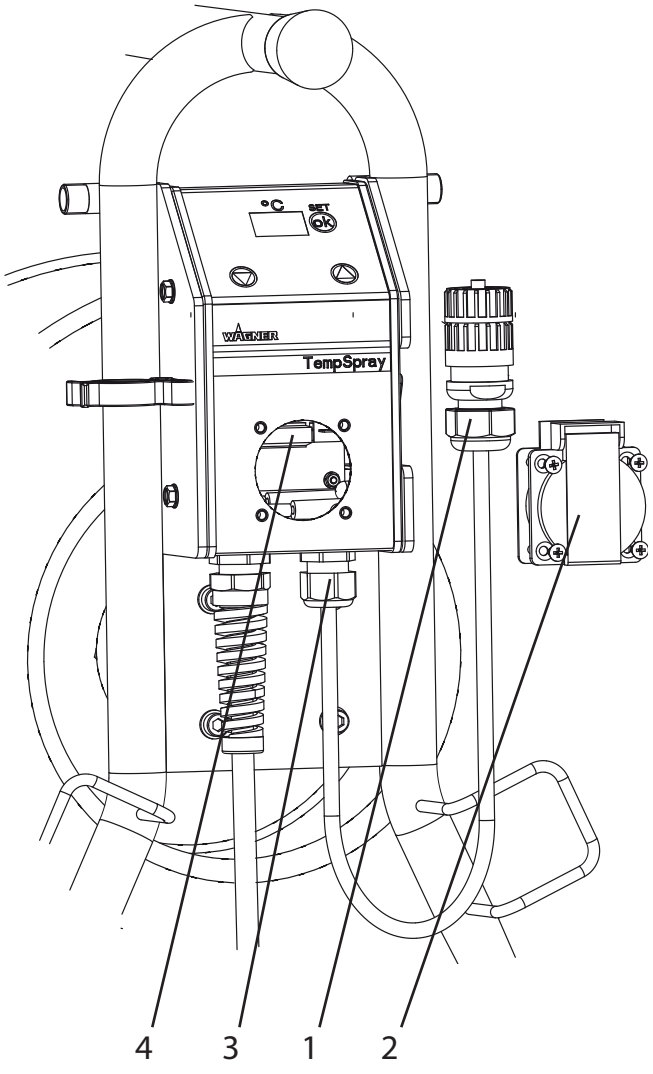
1. Demontera värmeregulatorn (1) genom att lossa de 4 anslutningsskruvarna (2) på sidan från genomföringshuset (3).
2. Lossa kabelförskruvningen (4).
3. Lossa nätkabeln (5) från anslutningsklämman (6) och byt nätkabel.
   (Använd endast en godkänd nätkabel med beteckningen H07-RNF med stänkvattentät stickkontakt)
4. Montera styrhuset noggrant på genomföringshuset (OBS! Kläm inte kabeln).



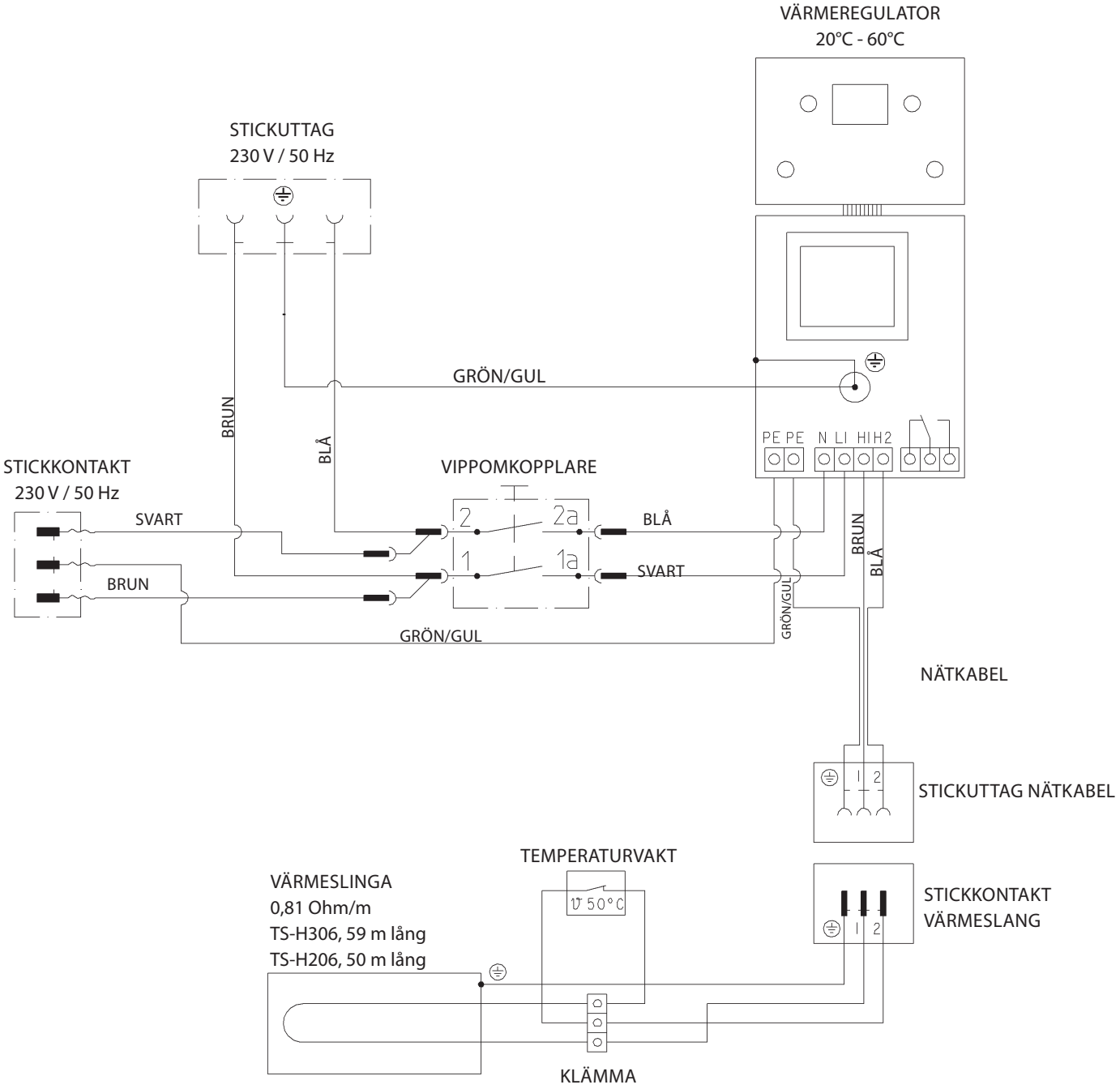
9.3 TEMPSPRAY-H306 / -H206 BYTE AV FÖRBINDELSEKABEL

Fara	Stäng av utrustningen. Före reparation – drag alltid ut stickkontakten ur stickuttaget.

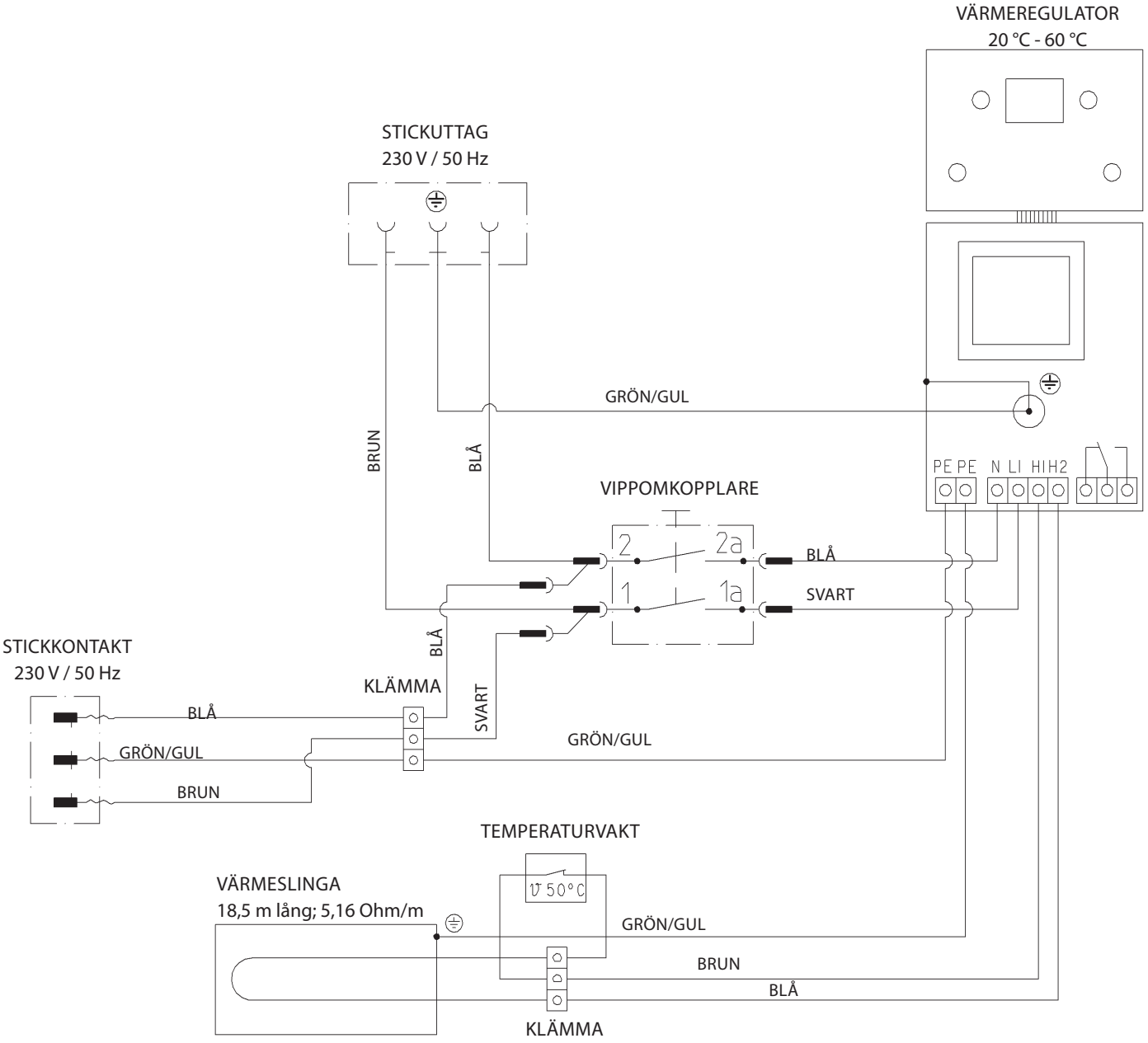
1. Lossa förbindelsekabeln (1) från slangvindans genomföringshus (om sådan finns).
2. Lossa skruvarna i stickuttaget (2) och dra ut stickuttaget.
3. Lossa kabelförskruvningen (3).
4. Lossa förbindelsekabeln från styrkortet (4) och byt ut den -> åtkomlig genom stickuttagets öppning.
   (Använd endast en godkänd, PUR-mantlad kabel 3x0,75mm²)
5. Montera stickuttaget utan att ansluta någon kabel.



9.4 KOPPLINGSSCHEMA TEMPSPRAY-H306 / -H206



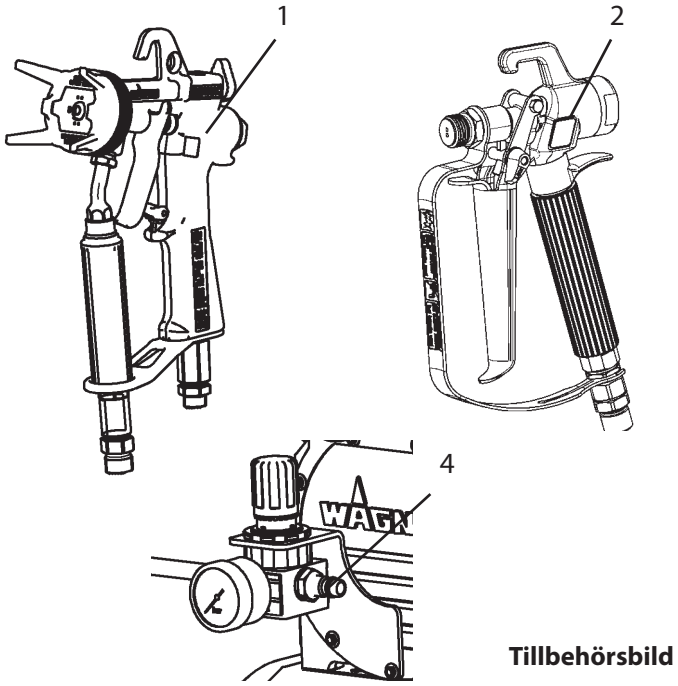
9.5 KOPPLINGSSCHEMA TEMPSPRAY-H106



10 RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

10.1 TILLBEHÖR TEMPSPRAY

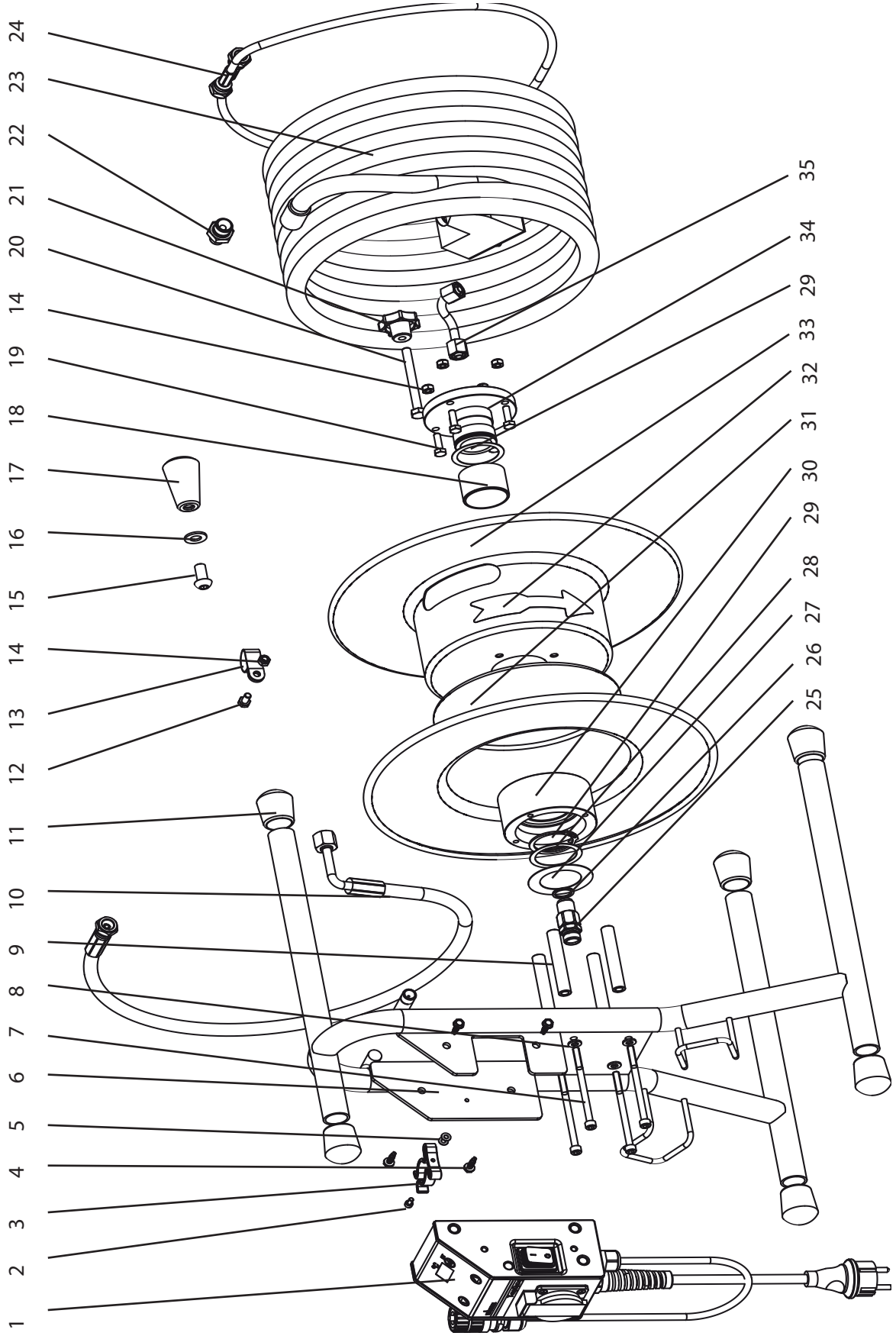
POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	0394 150	AirCoat sprutpistol AC 4600 Pro inkl. blå luftkappa (för vattenbaserade material), hållare och munstycke
2	0502 166	Airless sprutpistol AG-14 i rostfritt utförande
3	0344 905	Luftslabng 10 m för AirCoat sprutpistol med TempSpray-H106
4	0252 910	AirCoat-regulator påbyggnadssats för finish 270/250
5	0340 250	AirCoat-regulator påbyggnadssats för superfinish-aggregat
6	0097 201	Dubbelrör A:1/4"NPSM I: M16x1,5
7	9956 257	Jordfelsbrytare 230 V / 16 A



Tillbehörsbild

10.2 RESERVDELSLISTA SLANGVINDA TEMPSPRAY-H306 / -H206

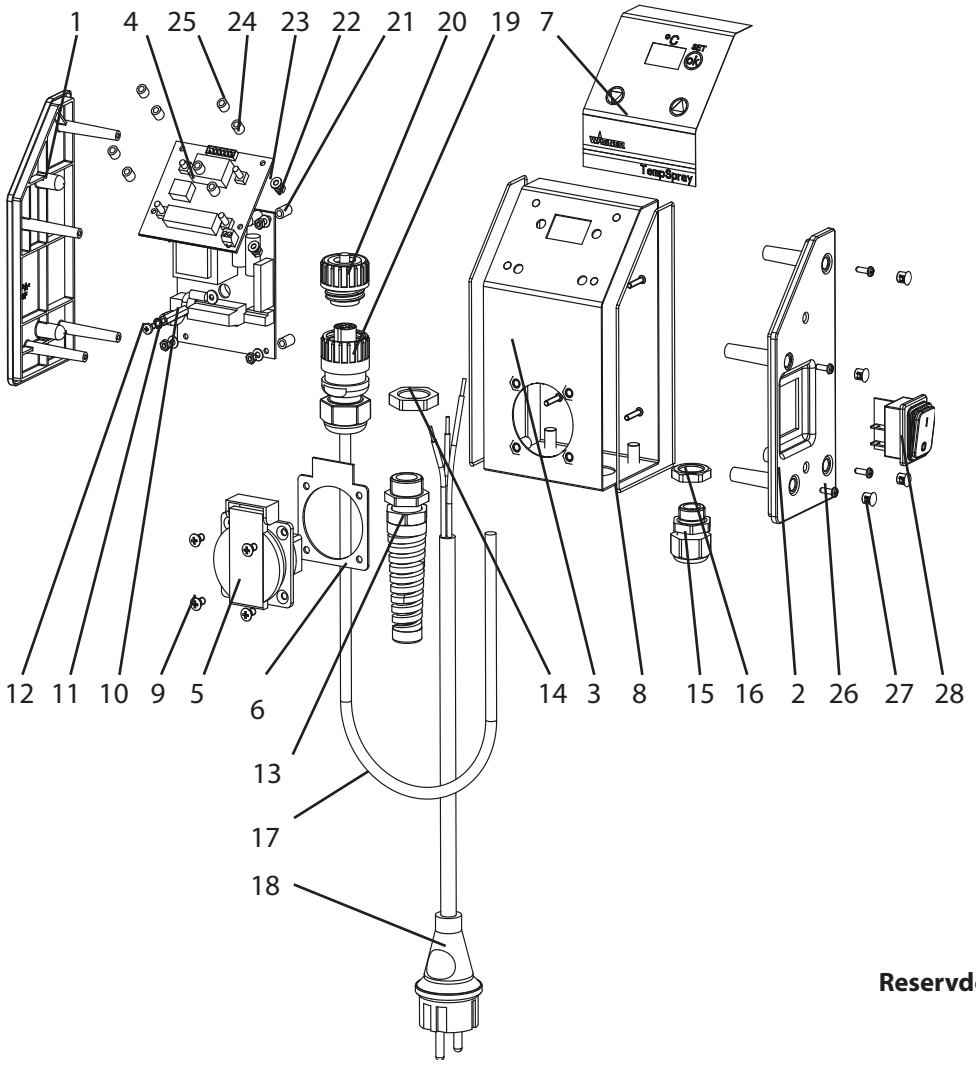
POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	0341 732	RegulatorTS-H306 kompl.
1	0341 731	RegulatorTS-H206 kompl.
2	9900 392	Insexskruv M3x6
3	0341 538	Slangklämma
4	9903 348	Sexkantig borrskruv (4)
5	9920 104	Bricka A4,3 (2)
6	0341 620	Stativ kompl. (inkl. pos. 11)
7	9907 014	Insexskruv M6x90 (4)
8	9920 103	Bricka A6,4 (4)
9	0341 501	Avståndshylsa (4)
10	9984 590	"Whip" -ända kompl. 1,4 m
11	9990 866	Gummilock (6)
12	9900 106	Sexkantskruv M6x12
13	9990 232	Rörklämma 17/15 (TS-H306)
14	9910 204	Sexkantmutter M6 (5)
15	9903 347	Skruv med kullrigt huvud M6x20
16	9920 106	Bricka A10,5
17	9990 374	Handtag
18	9994 962	Glidlager
19	9900108	Sexkantskruv M6x20 (4)
20	9900 246	Sexkantskruv M8x75
21	9990 372	Ratt M8
22	0367 561	Reduceringsdubbelnippel
23	0341 274	Värmeslang kompl. (TS-H306)
23	0340 274	Värmeslang kompl. (TS-H206)
24	9984 458	"Whip" -ända DN5, 1 m
25	0341 918	Vridled kompl. (inkl. pos. 26)
26	9970 103	Tätningsring
27	0341 466	Bricka (plast)
28	9922 535	Låsring 40x1,75
29	9920 614	Passbricka (2)
30	0341 463	Ytterfläns
31	0341 522	Skål till vindan 84
32	0341 468	Riktningspil
33	0341 623	Skål till vindan
34	0341 462	Innerfläns
35	0341 518	Rör kompl.



Reservdelsbild värmeslangvinda

10.3 RESERVDELSLISTA VÄRMEREGULATOR TEMPSPRAY-H306 / -H206

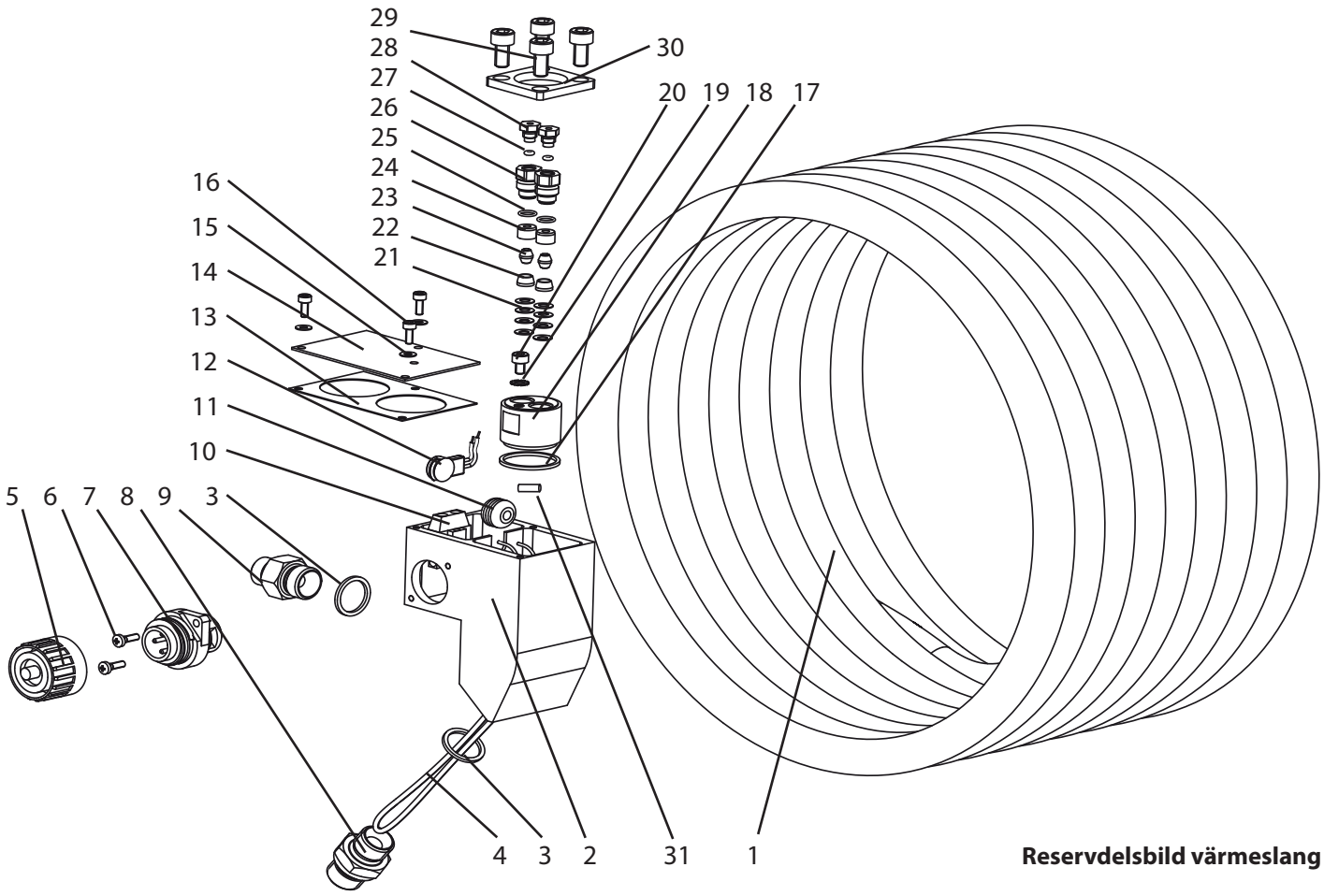
POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
-	0341 731	Värmeregulator kompl. för TempSpray-H206
-	0341 732	Värmeregulator kompl. för TempSpray-H306
1	0344 314	Sidodel höger
2	0344 315	Sidodel vänster
3	0344 316	Hus
4	0341 517	Regulator HTI
5	9950 241	Stickuttag
6	9950 242	Gummipackning
7	0341 615	Display TempSpray
8	9971 484	Rundsnöre (2)
9	9903 212	Skruv med kullerförsänkt huvud M4x8 (4)
10	9998 607	Distansbult M3x25
11	9922 102	Tandad låsbricka M3
12	9903 312	Skruv med kullrigt huvud M3x6
13	9952 685	Kabelförskruvning med böjskydd
14	9952 686	Sexkantmutter
15	9951 080	Kabelförskruvning
16	9951 081	Låsmutter
17	0340 525	Nätkabel
18	0340 526	Nätkabel H07RN-F3G 6 m lång
19	9952 673	Koppling - stickuttag
20	9952 683	Skyddskåpa för stickuttag
21	9992 326	Distanshylsa M3x10 (4)
22	9910 103	Sexkantmutter M3 (8)
23	9920 123	Bricka A3,2 (plast) (8)
24	9998 980	Distanshylsa M3x6 (4)
25	9992 325	Distanshylsa M3x5 (4)
26	9902 218	Plåtskruv med kullrigt huvud ST2,9x9,5 (4)
27	9990 864	Täckkåpa (4)
28	9953 705	Vippomkopplare ON/OFF



Reservdelsbild värmeregulator

10.4 RESERVDELSLISTA VÄRMESLANG TEMPSPRAY-H306 / -H206

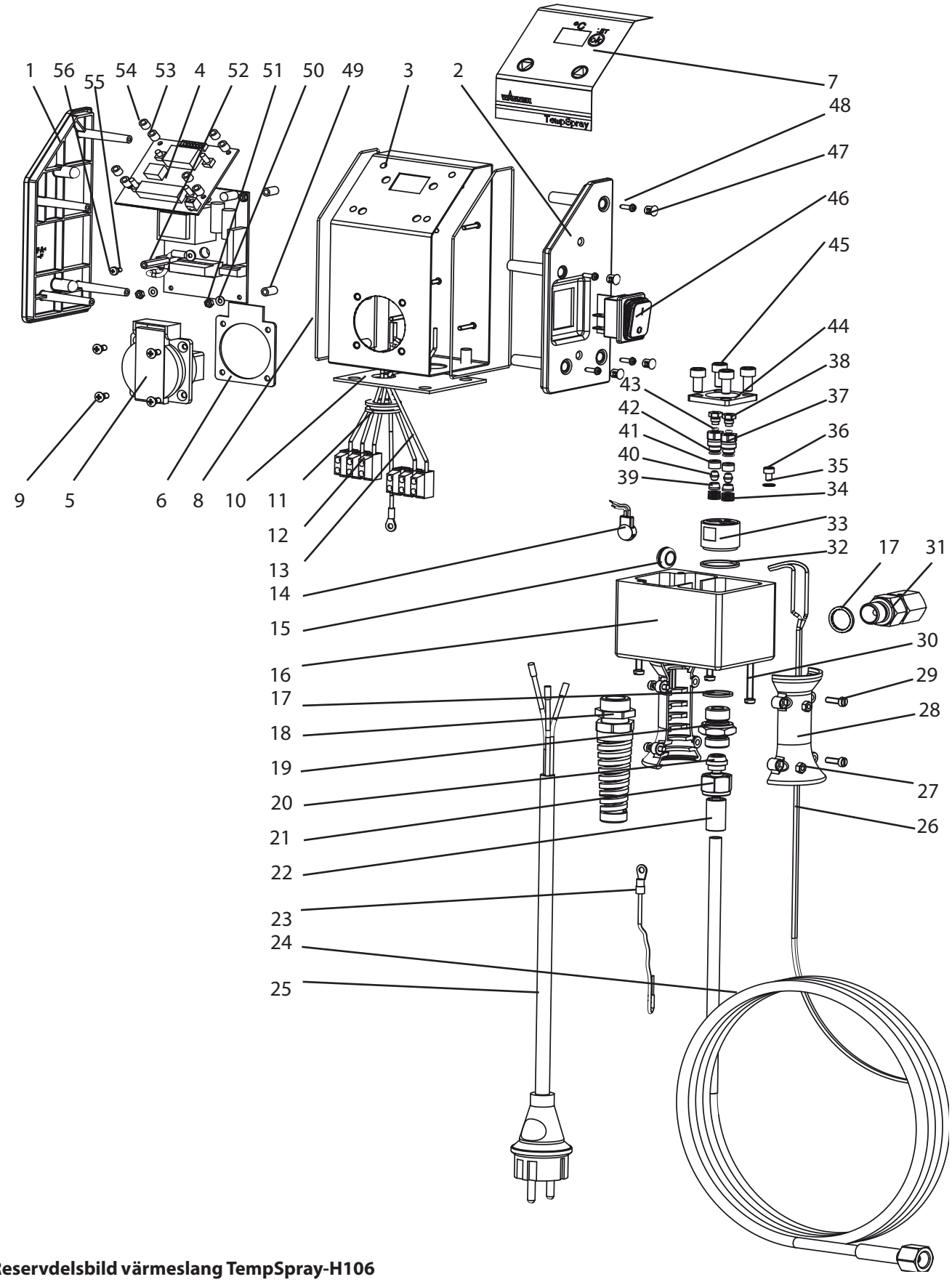
POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
-	0341 274	Värmeslang TempSpray - H306
-	0340 274	Värmeslang TempSpray - H206
1	9984 515	Slang DN10, 30 m (TS-H306)
1	9984 506	Slang DN10, 15 m (TS-H206)
2	0341 613	Genomföringshus
3	9970 103	Tätningsring (2)
4	0341 529	Värmeslinga kompl. 59 m (TS-H306)
4	0340 529	Värmeslinga kompl. 50 m (TS-H206)
5	9952 682	Skyddskåpa för stickkontakt
6	9903 311	Skruv med kullrigt huvud M3x10 (2)
7	9952 688	Påbyggnadsstickkontakt
8	0367 913	Reduceringsdubbelnippel
9	0341 464	Reduceringsdubbelnippel
10	9950 212	Klämlist
12	0341 528	Övertemperaturvakt
13	0341 516	Planpackning
14	0341 612	Täckplatta
15	9920 114	Bricka A3,2 (3)
16	9906 029	Insexskruv M3x8 (3)
17	0341 331	Tätningsring
18	0341 511	Trådgenomföring
19	9922 101	Tandad låsbricka M4
20	9900 392	Skruv med kullrigt huvud M4x6
21	9923 513	Tallriksfjäder (8)
22	0335 320	Tryckstycke (2)
23	0149 396	Manschett (2)
24	0149 397	Packning (2)
25	9971 003	O-ring (2)
26	0341 512	Skruvförband (2)
27	9971 189	O-ring (2)
28	0341 531	Skruvförband litet (2)
29	9900 346	Insexskruv M6x12 (4)
30	0341 514	Tryckplatta
31	9930 113	Cylinderstift 6x16 (TS-H206)



Reservdelsbild värmeslang

10.5 RESERVDELSLISTA TEMPSPRAY-H106

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	0344 314	Sidodel höger
2	0344 315	Sidodel vänster
3	0344 316	Hus
4	0341 517	Regulator HTI
5	9950 241	Stickuttag
6	9950 242	Gummipackning
7	0341 615	Display TempSpray
8	9971 484	Rundsnöre (2)
9	9903 212	Skruv med kullerförsänkt huvud M4x8 (4)
10	0344 409	Planpackning
11	9955 041	Kabelgenomföringshylsa
12	9950 212	Klämlist (2)
13	0344 410	Ledare grön/gul
	0344 413	Ledare (2)
	0344 414	Ledare (2)
	0344 415	Ledare grön/gul
	0344 416	Ledare grön/gul
	0344 417	Ledare (2)
	0344 418	Ledare
	0344 419	Ledare
14	0341 528	Övertemperaturvakt
15	9994 519	Genomföringshylsa
16	0344 430	Genomföringshus
17	9970 103	Tätningsring (2)
18	9952 685	Kabelförskruvning med böjskydd
19	0341 350	Dubbelsmörjnippel
20	9984 593	Slangnippel
21	9984 588	Kopplingsmutter
22	9984 594	Presshylsa
23	0344 410	Ledare
24	0344 290	Högtrycksslang (Pos. 20 - 24)
25	0252 485	Nätkabel H07RN-F3G 6 m lång
26	0344 529	Värmeslinga
27	9910 108	Sexkantmutter M4 (4)
28	0344 408	Böjskydd (2)
29	9900 711	Insexskruv M4x16 (4)
30	9900 743	Insexskruv M4x60 (4)
31	0344 273	Svängningsförskruvning 1/4" NPSM
32	0341 331	Tätningsring
33	0341 511	Trådgenomföring
34	9923 513	Tallriksfjäder (8)
35	9922 101	Tandad låsbricka M4
36	9900 392	Skruv med kullrigt huvud M4x6
37	0344 431	Skruvförband (2)
38	0344 432	Skruvförband litet (2)
39	0335 320	Tryckstycke (2)
40	0149 396	Manschett (2)
41	0149 397	Packning (2)
42	9971 003	O-ring (2)
43	9971 189	O-ring (2)
44	0341 514	Tryckplatta
45	9900 346	Insexskruv M6x12 (4)
46	9953 705	Vippomkopplare ON/OFF
47	9990 864	Täckkåpa (4)
48	9902 218	Plåtskruv med kullrigt huvud ST2,9x9,5 (4)
49	9992 326	Distanshylsa M3x10 (4)
50	9920 123	Bricka A3,2 (plast) (8)
51	9910 103	Sexkantmutter M3 (8)
52	9998 607	Distansbult M3x25
53	9998 980	Distanshylsa M3x6 (4)
54	9992 325	Distanshylsa M3x5 (4)
55	9922 102	Tandad låsbricka M3
56	9903 312	Skruv med kullrigt huvud M3x6



Reservdelsbild värmeslang TempSpray-H106

KONTROLL AV AGGREGATET

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter experter kontrollera utrustningen vid behov, dock minst var 6:e månad, för att garantera säker drift.
Om utrustningen har tagits ur drift är det tillräckligt om denna kontroll utförs inför nästa driftstart.
Dessutom måste samtliga (ev. avvikande) nationella provnings- och underhållsföreskrifter beaktas.
Om någonting är oklart kan du gärna kontakta Wagners kundtjänst.

VIKTIGA ANVISNINGAR OM PRODUKTANSVARET

På grund av en EU-förordning som gäller från den 1 januari 1990 ansvarar tillverkaren för sin produkt endast under förutsättning att alla delar kommer från eller godkänts av denne samt när aggregaten har monterats och används på rätt sätt.

Vid användning av främmande tillbehör och reservdelar kan tillverkarens ansvar helt eller delvis bortfalla, i extrema fall kan användning av hela aggregatet förbjudas av ansvarig myndighet (fackförbund och yrkesinspektionen).

Med original WAGNER-tillbehör är du garanterad att alla säkerhetsföreskrifter är uppfyllda.

SKROTNINGSANVISNINGAR

Enligt EG-direktiv 2002/96/EG för skrotning av förbrukade elartiklar och dess motsvarighet i nationell miljölagstiftning, får denna produkt inte kastas i hushållssoporna utan måste lämnas för miljöriktig återvinning enligt gällande lagstiftning.

En skrotad produkt från WAGNER återtas av oss eller våra representanter och skrotas på ett miljöriktigt sätt. Ta i ett sådant fall kontakt med någon av våra serviceverkstäder, någon av våra representanter eller direkt med oss.

GARANTIFÖRESKRIFTER

(Datum 1/2 2009)

1. Garantins omfattning

Alla Wagner proffs-färgsprutor (nedan kallade produkter) kontrolleras och testas noga och genomgår Wagners stränga kvalitetssäkringskontroller. Wagner lämnar därför en utökad garanti exklusivt till yrkesmässiga användare som har köpt produkten i auktoriserad fackhandel (nedan kallad ”kund”) för de på produkter som listas på Internet under www.wagner-group.com/profi-guarantee.
Köparens garantianspråk från köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.
Vi lämnar garanti i den form, att efter vårt beslut byts eller repareras produkten eller enskilda delar härav eller så tas maskinen tillbaka mot ersättning motsvarande inköpspriset. Kostnaderna för material och arbetstid tillkommer oss. Utbytta produkter eller delar blir härmed vår egendom.

2. Garantitid och registrering

Garantitiden uppgår till 36 månader, vid industriell användning eller likvärdig påfrestning t.ex. skiftarbete eller vid uthyrning uppgår garantitiden till 12 månader.
För bensin- och luftdrivna drivanordningar lämnar vi likaså 12 månaders garanti.
Garantitiden startar vid dagen för leverans från den auktoriserade fackhandeln. Datum på originalkvittot är avgörande.
För alla produkter som köpts hos auktoriserad fackhandel efter den 1/2 2009 förlängs garantitiden till 24 månader när köparen registrerar produkten inom fyra veckor efter leverans från auktoriserade fackhandel i enlighet med följande bestämmelser.
Registreringen sker på Internet på www.wagner-group.com/profi-guarantee. Som bekräftelse gäller garanticertifikatet samt originalkvittot som visar datum för köpet. Det är endast möjligt att registrera när köparen bekräftar att han samtycker genom att spara inmatade data.
Genom att lämna garanti varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten.
Efter att gällande garantitid har gått kan inte några anspråk göras gällande på garantin.

3. Avveckling

Om fel på material, bearbetning eller funktion visar sig inom garantitiden ska garantianspråk omgående göras gällande, dock senast inom en tidsperiod på 2 veckor.
Den auktoriserade fackhandeln som har levererat maskinen är berättigad att ta emot garantianspråk. Garantianspråk kan även göras gällande hos våra serviceställen som nämns i bruksanvisningen. Produkten måste skickas in eller lämnas in tillsammans med originalkvittot, med uppgift om inköpsdatum och produktbeteckning. För att kunna utnyttja den för-

längda garantin måste dessutom garanticertifikatet bifogas.
Kunden bär ansvaret för kostnader samt riskerna för förlust eller skada på produkten under transport eller på platsen som tar emot garantianspråk eller åter utlevererar den reparerade produkten.

4. Garantin gäller inte

Garantianspråk kan inte beaktas
- för delar, som genomgår ett naturligt slitage, beroende på användning eller övrigt, eller defekter på produkten som kan återföras på slitage vid användning eller övrigt naturligt slitage. Härtill räknas särskilt kablar, ventiler, packningar, munstycken, cylindrar, kolvar, mediumledande delar, filter, slangar, packningar, rotorer, statorer, etc. Skador på grund av slitage orsakas särskilt av slipande beläggningsmedel, som t.ex. dispersioner, puts, spackel, lim, glasyrer, kvartsgrund.
- vid fel som kan återföras på att inte anvisningarna i bruksanvisningen har beaktats, olämplig eller felaktig användning, felaktig montering resp. idriftsättning som utförts av köparen eller tredje part, icke korrekt användning, onormala miljöförhållanden, olämpliga beläggningsmedel, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan, icke relevanta driftsförhållanden, drift med fel nätspänning/-frekvens, överbelastning eller bristande underhåll eller vård samt rengöring.
- vid fel som har orsakats genom att använda tillbehörs-, tilläggs- eller reservdelar som inte är Wagner originaldelar.
- för produkter, på vilka förändringar eller utbyggnader har genomförts.
- för produkter med avlägsnat eller oläsbart serienummer
- för produkter, på vilka icke auktoriserade personer har utfört försök till reparatin.
- för år produkter med smärre avvikelser från bör-beskaffenheten, som är obetydliga för värdet och användarfunktionerna.
- för produkter som har tagits isär helt eller delvis.

5. Kompletterande bestämmelser

Ovan nämnda garantier gäller uteslutande för produkter, som har inhandlats i EU, GUS, Australien av auktoriserad fackhandel och används inom referenslandet.
Om det vid närmare undersökning visar sig att garantin inte täcker det aktuella felet genomförs reparationen på kundens räkning.
De ovan nämnda bestämmelserna reglerar avslutningsvis rättsförhållandena. Fortsatta krav, särskilt på skador och förluster oavsett typ, som har uppstått på grund av produkten eller på grund av dess användning utesluts även under användningsområdet för produktionsansvarslagarna.
Krav på fel gentemot fackhandeln berörs inte.
För dessa garantier gäller tysk lag. Avtalet är skrivet på tyska. Om betydelsen av de tyska och utländska texterna avviker från varandra är den tyska texten gällande.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Förbundsrepubliken Tyskland

Rätten till ändringar förbehålles · Printed in Germany

WAGNER

J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str.18 D-88677 Markdorf

D	GB	F	NL
CE Konformitätserklärung	CE Declaration of conformity	CE Déclaration de conformité	CE Konformiteitsverklaring
Hiermit erklären wir, daß die Bauart von	Herewith we declare that the supplied version of	Par la présente, nous déclarons, que le type de	hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine

WAGNER TempSpray - H106, - H 206, - H 306 230V/ 50-60Hz

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:	complies with the following provisons applying to it:	correspond aux dispositions pertinentes suivantes:	voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen:
2004/108 EG, 2006/95 EG	**2004/108 EC, 2006/95 EC**	**2004/108 CE, 2006/95 CE**	**2004/108 EG, 2006/95 EG**
Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:	Applied harmonized standards, in particular:	Normes harmonisée utilisées, notamment:	Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere:

EN 60519-1:2003, EN 60519-2:1993, EN 60204-1:1993 , EN 55014-1:2007 , EN 55014-2:2002

Angewendete nationale technische Spezifikationen, insbesondere:	Applied national technical standards and specifications, in particular:	Normes et specifications techniques nationales qui ont été utilisées, notamment:	Gebruikte nationale technische normen en specificaties, in het bijzondere:

BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36

29.08.2007
Datum / Date / Date / Datum

Unterschrift / Signature / Signature / Handtekening

Geschäftsführer	Entwicklungsleiter
Executive Officer	Head of Development
Directeur	Directeur du développement
Directeur	Chef ontwikkeling

Wagner-Nr. 0341 640

WAGNER

J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str.18 D-88677 Markdorf

(I)	(E)	(DK)	(P)	(S)
CE Dichiarazione di conformitá	CE Declaración de conformidad	CE Konformitetserklæring	CE Declaracão de conformidade	CE Försäkran

WAGNER TempSpray - H106, - H 206, - H 306 230V/ 50-60Hz

é conforme alle sequenti disposizioni pertinenti:	satisface las disposiciones pertinentes siquientes:	er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:	está em conformidade com as disposições pertinentes, a saber:	är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:
2004/108 CE, 2006/95 CE	**2004/108CE, 2006/95 CE**	**2004/108 EF, 2006/95 EF**	**2004/108 CE, 2006/95 CE**	**2004/108 EC, 2006/95 EC**
Norme armonizzate applicate, in particolare:	Normas armonizadas utilizadas, particularmente:	Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i saerdeleshed:	Normas harmonizadas utilizadas, em particular:	Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

EN 60519-1:2003, EN 60519-2:1993, EN 60204-1:1993 , EN 55014-1:2007 , EN 55014-2:2002

Norme e specificazioni tecniche nazionali applicate, in particolare:	Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:	Nationale standarder og tekniske specificationer, der blev anvendt, i saerdeleshed:	Normas e especificações nacionais utilizadas, em particular:	Tillämpade nationella, tekniska specifkationer, i synnerhet:

BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36

29.08.2007
Data/ Data / Dato / Data / Datum

Firma / Firma / Underskrift / Assinatura / Namnteckning

Dirigente affaristico	Dirigente tecnico
Gerente	Jefe de Desarrollo
Forretningsfører	Udviklingsleder
O Gerente	Chefe do Departamento de Estudose Pesquisas
Verkställandedirektör	Utvecklingsledare

Wagner-Nr. 0341640

EUROPA-SERVICENETZ / EUROPEAN SERVICE NETWORK / RÉSEAU DE SERVICE APRÈS-VENTE EN EUROPE
RETE DI ASSISTENZA EUROPEA / EUROPA – SERVICENETWERK / EUROPA – SERVICENÄT

A
J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at

B
Wagner Spraytech Benelux b.v.
Veilinglaan 56
1861 Meise-Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl

CH
Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch

D
J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Postfach 11 20
D-88669 Markdorf
Deutschland
Tel.: +49 / 75 44 / 505 - 664
Fax: +49 / 75 44 / 505 -155
wagner@wagner-group.com
www.wagner-group.com

DK
Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 27 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk

E
Wagner Spraytech Iberica S.A.
P.O. Box 132, Crta. N-340
08750 Molins de Rey
Barcelona / Espania
Tel. +34/93/6800028
Telefax +34/93/66800555
info@wagnerspain.com

F
J. Wagner France S.a.r.l
Parc de Gutenberg - Bâtiment F
8 voie la Cardon,
91127 Palaiseau Cedex
France
Tel. +33/1/825 011 111
Telefax +33/1/698 172 57
division.batiment@wagner-france.fr

CZ
Wagner, spol. s r.o.
Nedasovská str. 345
155 21 Praha 5 -Zlicín
Czechia
Tel. +42/ 2 / 579 50 412
Telefax +42/ 2 / 579 51 052
info@wagner.cz

GB
Wagner Spraytech (UK) Limited
The Coach House
2 Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND
Great Britain
UK-Helpline 0844 335 0517
5 p per minute (landline)

I
Wagner Colora
Via Fermi, 3
20040 Burago di Molgora (MI)
Italia
Tel. +39/ 039 / 625 021
Telefax +39/ 039 / 685 18 00
info@wagnercolora.com

NL
Wagner Spraytech Benelux b.v.
Zonneban 10,
3542 EC Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl

S
Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 21 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk

www.wagner-group.com